CAME

119ET97

AUTOMAZIONE
PER PORTE BASCULANTI E SEZIONALI



Italiano	IT
English	EN
Français	FR
Русский	RU

MANUALE D'INSTALLAZIONE

V900E

ATTENZIONE!
importanti istruzioni per la sicurezza delle persone:
LEGGETE ATTENTAMENTE!

Premessa

• Il prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi quindi pericoloso. La CAME cancelli automatici s.p.a. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Conservate queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti l'impianto di automazione.

Prima dell'installazione

(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedete prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)

• Controllate che la parte da automatizzare sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Verificate inoltre che siano presenti adeguati fermi meccanici di arresto • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificate la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Qualora vi siano aperture pedonali ricavate nelle ante da automatizzare, ci deve essere un sistema di blocco della loro apertura durante il movimento • Assicuratevi che l'apertura dell'anta automatizzata non causi situazioni di intrappolamento con le parti fisse circostanti • Non montate l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungete adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installate su ante poste in salita o discesa (non in piano) • Controllate che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare il motoriduttore dal basso verso l'alto.

Installazione

• Segnalate e delimitate adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente minori e bambini • Fate attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg (vedi manuale d'installazione). Nel caso, premunitevi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici etc.) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del cancello, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento etc) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Tutti i comandi in modalità "azione mantenuta", devono essere posti in luoghi dai quali siano completamente visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicate, ove mancasse, una etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificate la conformità dell'impianto alla norma EN 12453 (prove d'impatto), assicuratevi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicate ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento (es. targa cancello).

Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti

• Tenete libere da ingombri e pulite le aree di manovra del cancello. Mantenete sgombro dalla vegetazione il raggio d'azione delle fotocellule • Non permettete ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, oppure nell'area di manovra del cancello. Tenete fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) • Controllate frequentemente l'impianto, allo scopo di verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Mantenete lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento) • Eseguite controlli funzionali a fotocellule e bordi sensibili ogni sei mesi. Assicurate una costante pulizia dei vetrini delle fotocellule (utilizzate un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzate solventi o altri prodotti chimici) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccate l'automazione e non utilizzatela fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliete l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali. Consultate le istruzioni • È fatto DIVIETO all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE nei manuali. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGETEVI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotate l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

Istruzioni e raccomandazioni particolari per tutti

• Evitate di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrate nel raggio di azione dell'automazione mentre è in movimento • Non opponetevi al moto dell'automazione poiché può causare situazioni di pericolo • Fate sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce giallo-nere • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità "azione mantenuta", controllate continuamente che non ci siano persone nel raggio d'azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il cancello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliete sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

(All. IIB Dir.2006/42/CE)

Came Cancelli Automatici s.p.a.

indirizzo Via Martiri della Libertà n. 15 c.a.p. 31030
loc. Dosson di Casier prov. Treviso stato Italia

DICHIARA CHE LE QUASI MACCHINE

AUTOMAZIONI A TRAINO PER PORTE BASCULANTI E SEZIONALI

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

ACCESSORI DI RIFERIMENTO
V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI

1.1.3; 1.1.5; .1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; .1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE

DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
del 15 dicembre 2004 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

indirizzo Via Martiri della Libertà n. 15 c.a.p. 31030
loc. Dosson di Casier prov. Treviso stato Italia

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine,

VIETA

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
lì 28 giugno 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDI B IT V010a ver. 4.2 01 febbraio 2011

Dichiarazione in lingua Originale

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÓ CAUSARE GRAVI DANNI, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

IL PRESENTE MANUALE É DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONE COMPETENTI

1 Legenda simboli

Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.

Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.

Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

2 Destinazione e limiti d'impiego

2.1 Destinazione d'uso

L'automazione V900E è stata progettata per motorizzare porte basculanti e sezionali per uso residenziale o condominiale.

Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

2.2 Limiti d'impiego

Motoriduttore a 24 V DC con forza di trazione fino a 500N per:
- superficie della porta (m^2): 9
- porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza
- porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza
- porte sezionali fino a 3,20 m di altezza

3 Riferimenti normativi

Came Cancelli Automatici è una azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001 e di gestione ambientale ISO 14001. Came progetta e produce interamente in Italia.
Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: *vedi dichiarazione di conformità.*

4 Descrizione

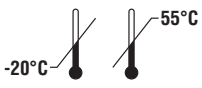
4.1 Automazione

Questo prodotto è progettato e costruito dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. in conformità alle vigenti norme di sicurezza.
L'automazione è composta principalmente da un gruppo motore, una barra di scorrimento – con sistema di trazione a cinghia o a catena – e un braccio di trasmissione. All'interno di un contenitore in ABS, con coperchio provvisto di finestra per la lampada di illuminazione, si trovano: il motoriduttore a 24 V, la scheda elettronica di comando e il trasformatore.
Il motoriduttore è costituito da una cassa in alluminio pressofuso, al cui interno opera un sistema di riduzione irreversibile a vite senza fine e corona elicoidale, lubrificato con grasso fluido permanente.
La guida di scorrimento è in lamiera zincata profilata a freddo. Sulla parte anteriore si trova il dispositivo di tensionamento della cinghia/catena; dall'altra parte è fissato un supporto in ABS per il sostegno del gruppo motore.
All'interno della guida scorre la slitta di trascinamento che include il meccanismo di sblocco d'emergenza e l'aggancio del braccio di trasmissione.
Il braccio di trasmissione è disponibile in diverse misure e forme a seconda del tipo di serramento.

4.2 Dati tecnici

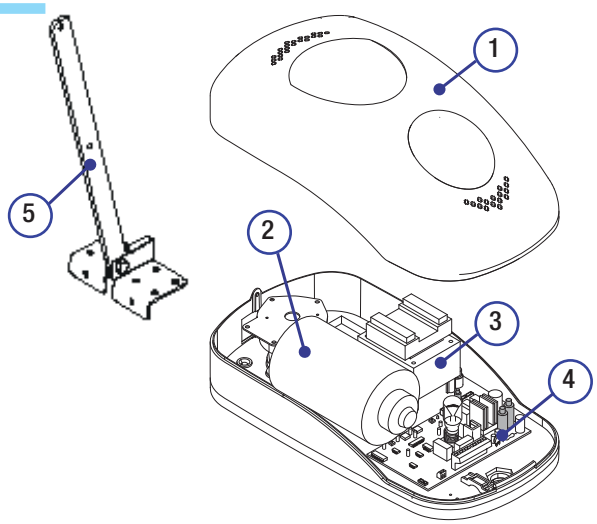
MOTORIDUTTORE V900E

Alimentazione quadro: 230 V AC - 50 / 60 Hz
Alimentazione motore: 24 V DC
Potenza massima accessori: 40 W
Potenza nominale: 130 W
Coppia max.: 500 Nm
Velocità media: 6 m/min
Intermittenza di lavoro: 50 %
Grado di protezione: IP40
Peso: 5,7 kg
Classe d'isolamento: I



 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

4.3 Descrizione delle parti



GRUPPO MOTORIDUTTORE

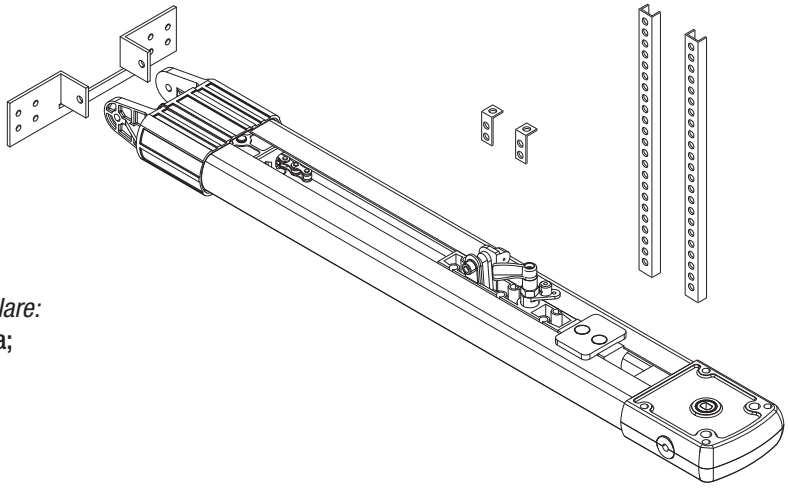
1. Coperchio di protezione
2. Motoriduttore
3. Trasformatore
4. Scheda elettronica ZL56
5. Braccio di trasmissione standard

GUIDE DI SCORRIMENTO

001V0679 - Gruppo guida con catena L = 3.02 m
001V0684 - come 001V0679 ma in due pezzi da assemblare:
- porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza;
- porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza;
- porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.

001V0682 - Gruppo guida con catena L = 3.52 m:
- porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza;
- porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza;

001V0683 - Gruppo guida con catena L = 4.02 m:
- per porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza;
- per porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza;



001V0685 - Gruppo guida con catena L = 3.02 m
001V0687 - come 001V0685 ma in due pezzi da assemblare:
- porte basculanti a contrappesi fino a 2,40 m di altezza;
- porte basculanti a molle fino a 2,25 m di altezza;
- porte sezionali* fino a 2,20 m di altezza.

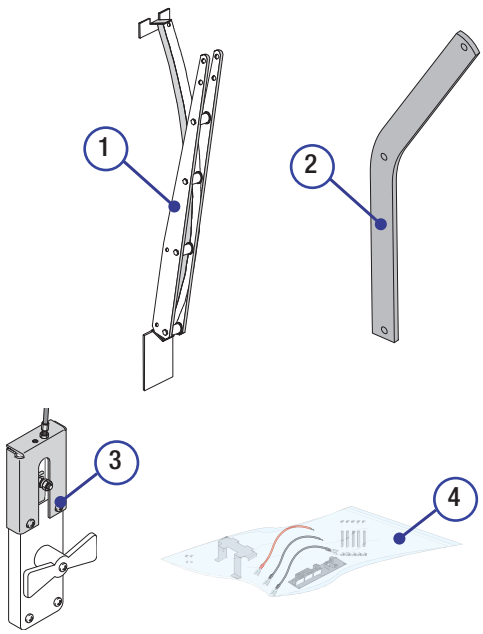
001V0686 - Gruppo guida con cinghia L = 3.52 m:
- porte basculanti a molle fino a 2,75 m di altezza;
- porte sezionali* fino a 2,70 m di altezza;

001V0688 - Gruppo guida con cinghia L = 4.02 m:
- per porte basculanti a molle fino a 3,25 m di altezza;
- per porte sezionali* fino a 3,20 m di altezza.

** vedi pagina 5 (5.4 Esempi di applicazione).*

ACCESSORI OPZIONALI

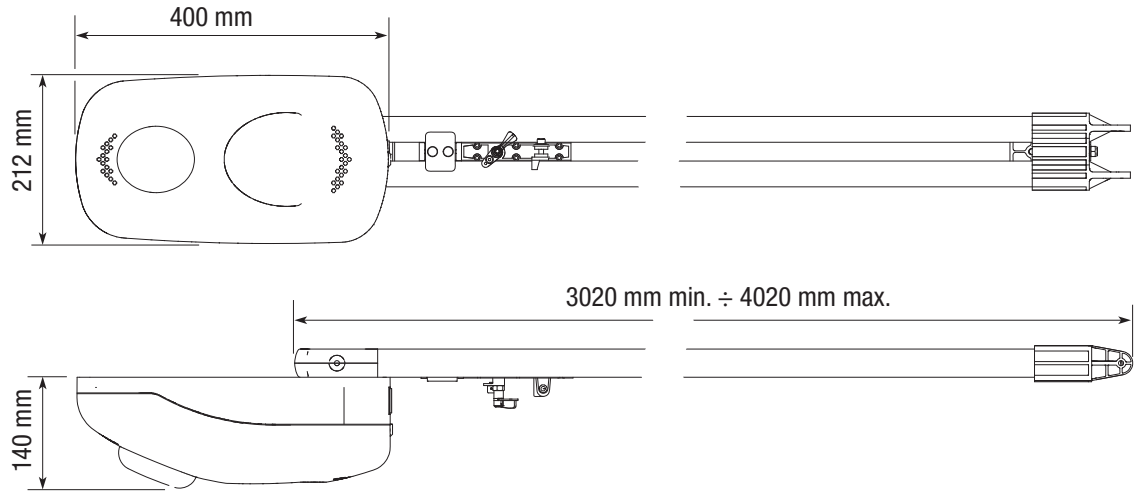
1. 001V201 – Braccio di trasmissione per porte basculanti a contrappesi
2. 001V122 – Braccio di trasmissione maggiorato per portoni sezionali
3. 001V121 – Dispositivo di sblocco a cordino da applicare sulla maniglia
4. 001V0670 – Scheda di collegamento batterie d'emergenza, con supporto per 2 batterie (12 V - 1,2 Ah escluse)



Importante!

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

4.4 Dimensioni



5 Installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

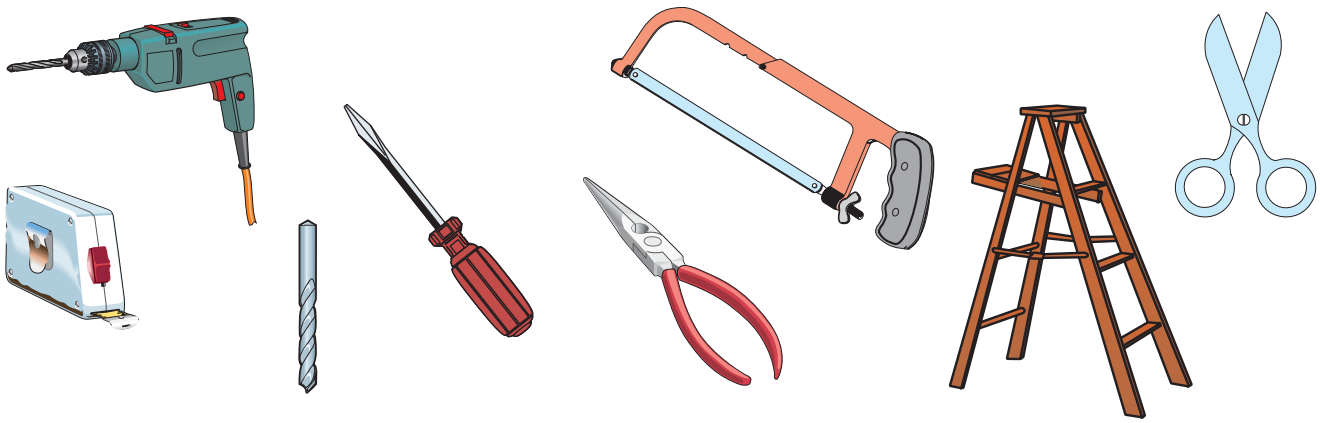
5.1 Verifiche preliminari

Prima di procedere all'installazione dell'automatismo è necessario:

- Verificare che l'installazione dell'automazione non generi situazioni di pericolo;
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnesione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- Verificare che il punto di fissaggio del motoriduttore sia protetto da urti, che sia resistente. Il fissaggio deve essere fatto con viti, tasselli, ecc. adeguati al tipo di superficie;
- ⏚ Verificare che le eventuali connessioni del circuito di protezione, interne al contenitore, siano adeguatamente isolate rispetto ad altre parti conduttrici;
- Verificare che la struttura della porta sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi siano attrito tra parti fisse e mobili;

5.2 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.

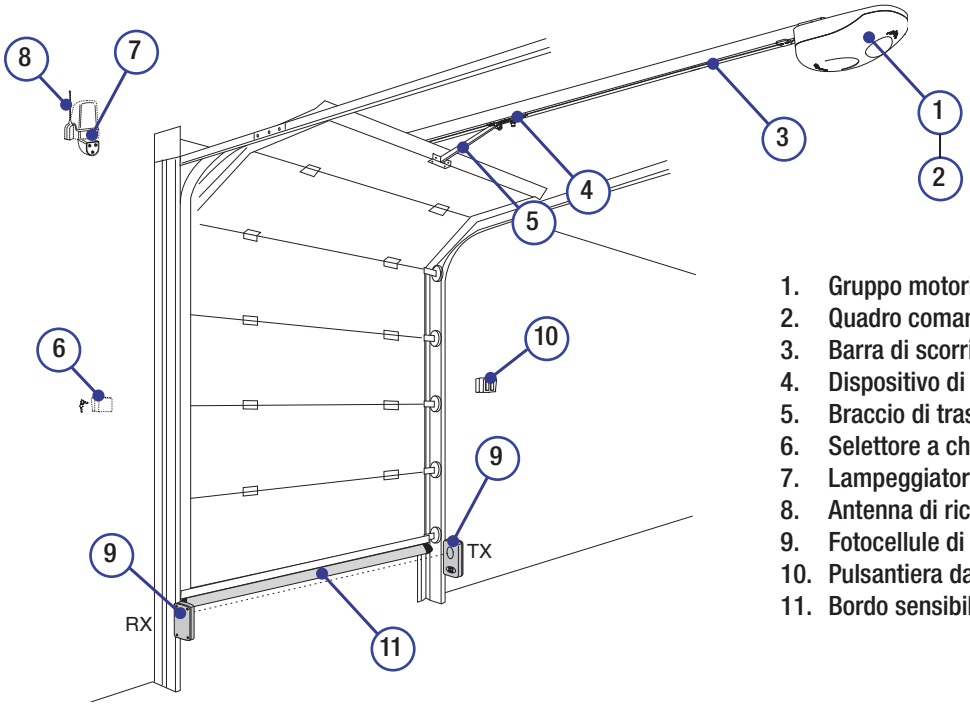


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

5.3 Tipo cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Lampeggiatore		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentazione accessori		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Collegamento antenna	RG58	max. 10 m		

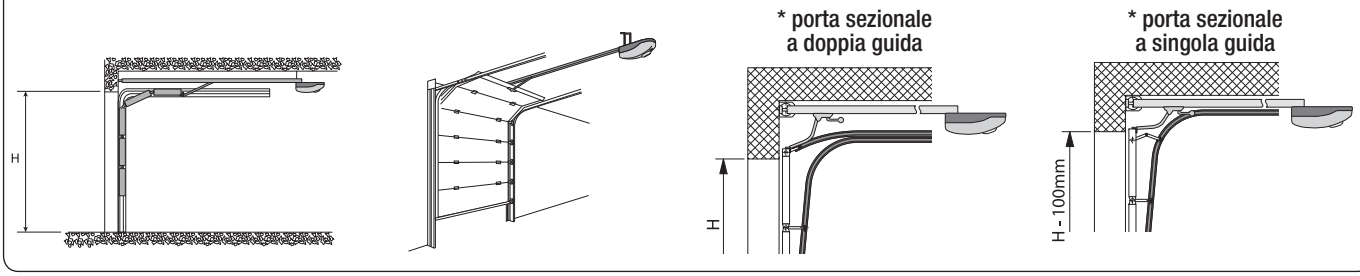
N.B. Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.
Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.



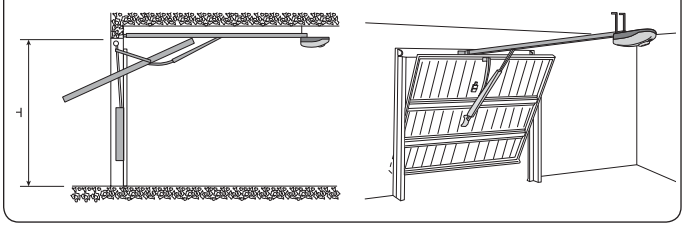
1. Gruppo motoriduttore
2. Quadro comando incorporato con ricevitore radio
3. Barra di scorrimento
4. Dispositivo di sblocco
5. Braccio di trasmissione standar
6. Selettore a chiave
7. Lampeggiatore di movimento
8. Antenna di ricezione
9. Fotocellule di sicurezza
10. Pulsantiera da interno
11. Bordo sensibile

5.4 Esempi di applicazione

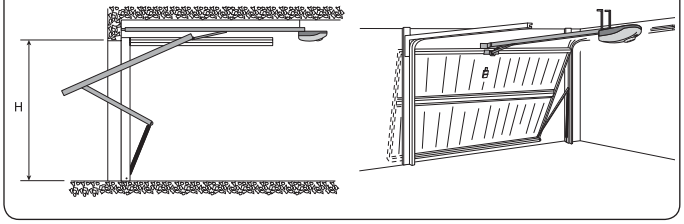
PORTA SEZIONALE



PORTA BASCULANTE A CONTRAPPESI, debordante a *parziale* rientranza



PORTA BASCULANTE A MOLLE, debordante a *totale* rientranza

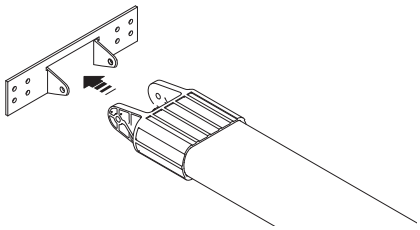


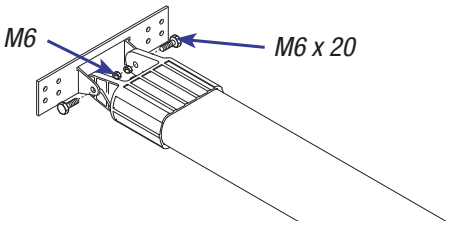
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

5.5 Predisposizione della guida di trasmissione

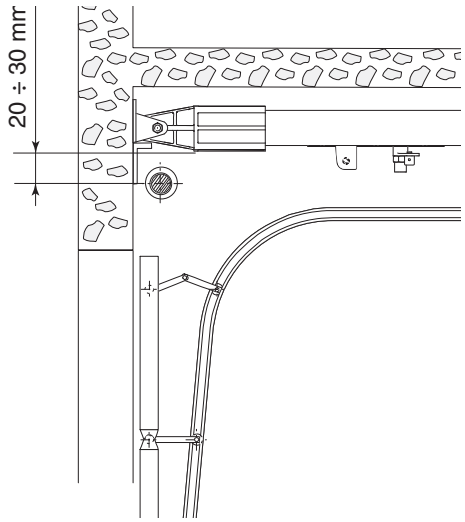
Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta

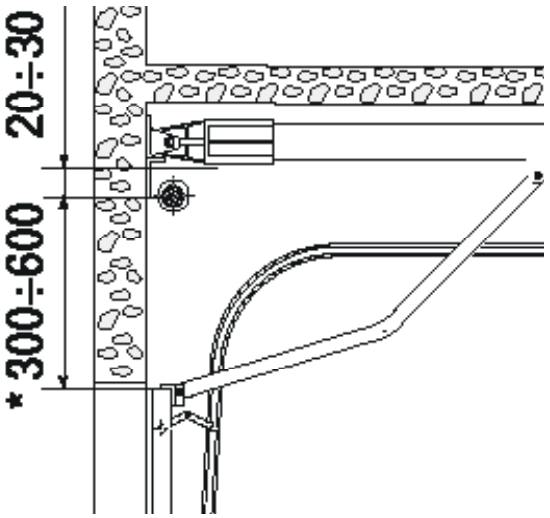
1) Fissare la staffa al dispositivo di tensionamento della guida di trasmissione con le viti e i dadi in dotazione.



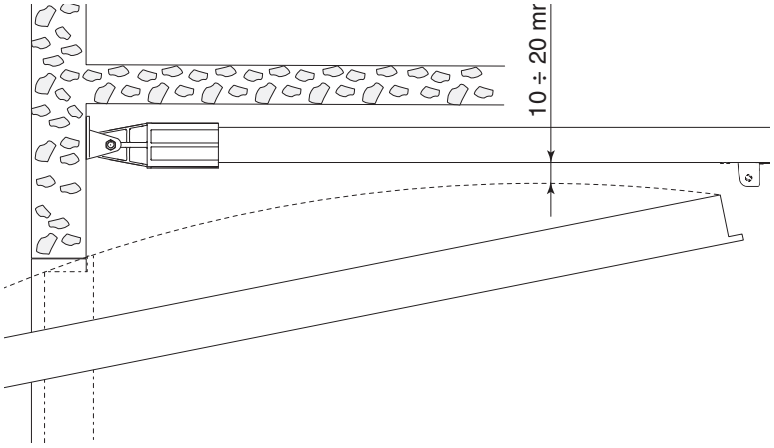


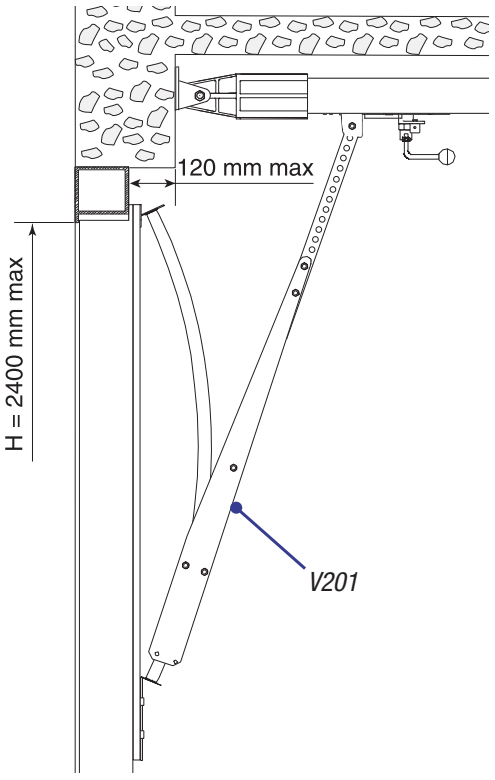
2) Posizionare la guida di scorrimento nel seguente modo:
- per **porte sezionali** sopra l'ingombro della staffa del palo-molla.
N.B.: se la distanza tra il palo-molla e la parte superiore della porta è compresa tra 300 e 600 mm, utilizzare il braccio V122 (vedi la documentazione tecnica allegata);





- per **porte basculanti** tra i 10 e i 20 mm dal punto più alto della curva di scorrimento dell'anta.
N.B.: per porte basculanti a contrappesi debordanti a parziale rientranza, utilizzare il braccio V201 (vedi la documentazione tecnica allegata).

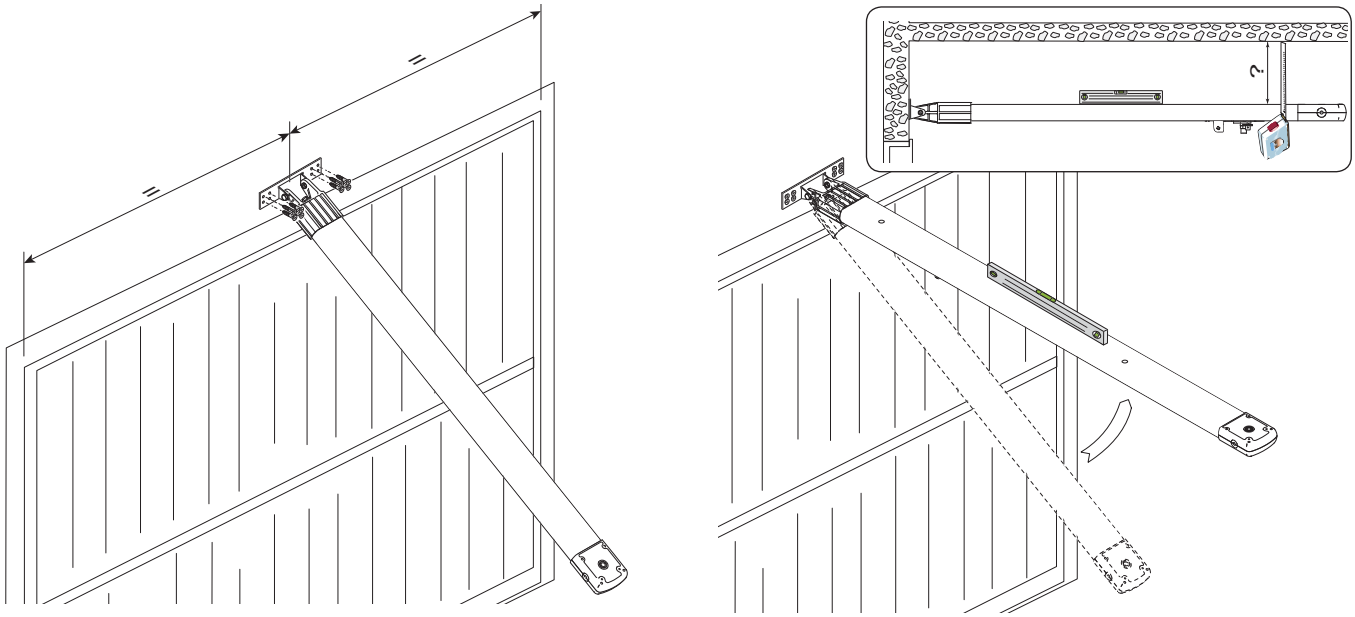




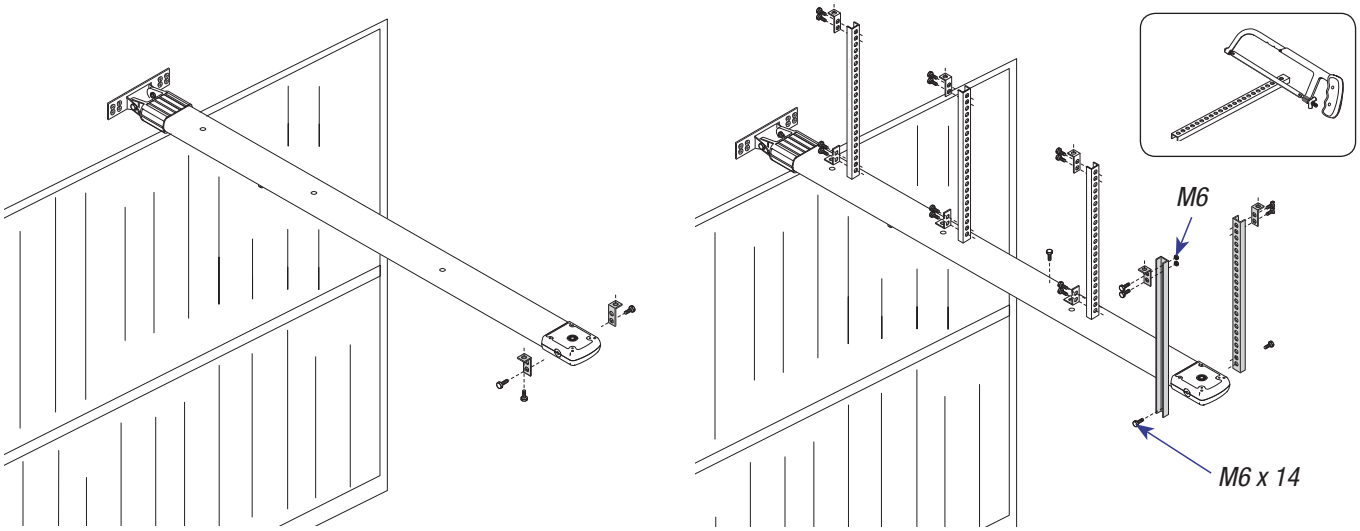
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

5.6 Fissaggio della guida di scorrimento

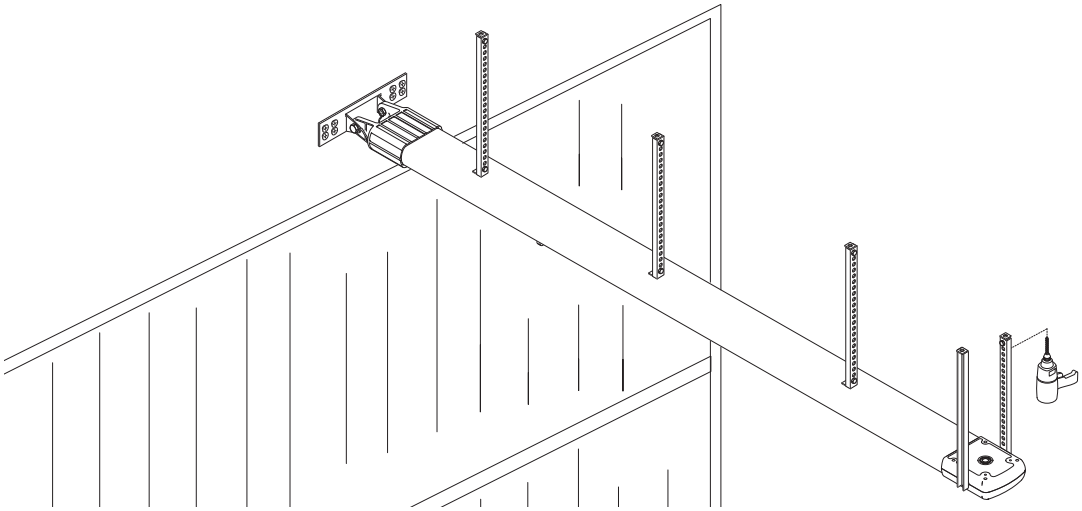
1) Fissare la barra di scorrimento al centro del vano porta con viti adeguate.
Sollevare la barra e disporla orizzontalmente per rilevare la distanza dal soffitto allo scopo di scegliere il tipo di fissaggio.



2) Se gli angolari non sono sufficienti, tagliare i tiranti nella misura necessaria e fissarli al soffitto.
N.B.: è possibile fissare ulteriori tiranti o angolari per rinforzare la barra (ref. art. *119RIE024 e 119RIE028*).



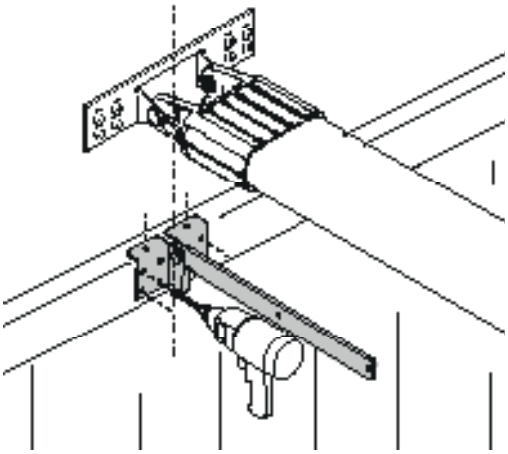
3) Fissare la barra di scorrimento al soffitto con viti adeguate.

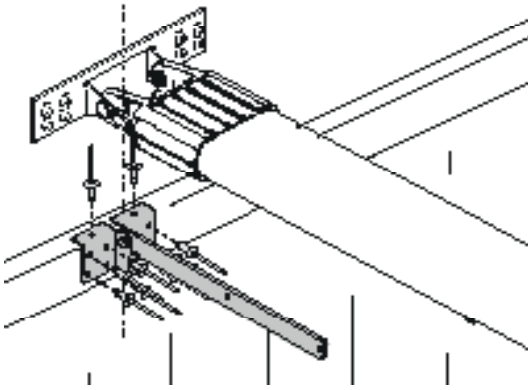


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

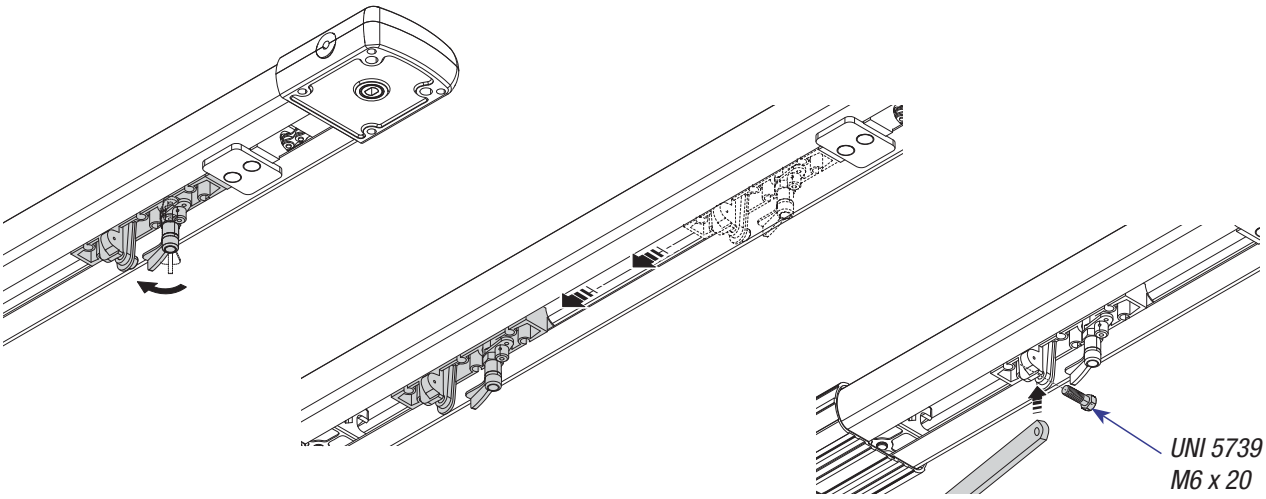
5.7 Fissaggio del braccio di trasmissione alla barra di scorrimento

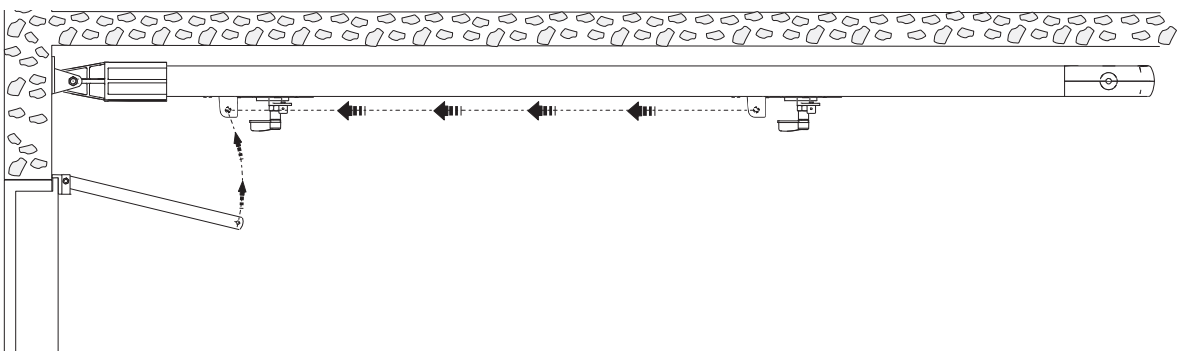
1) Fissare braccio di trasmissione al traverso superiore della porta perpendicolarmente alla barra di scorrimento. Utilizzare i rivetti in dotazione o altre viti adeguate.





2) Sbloccare la slitta di trascinamento girando la levetta in senso orario.
Spostare la slitta verso la porta e agganciarla al braccio di trasmissione con il bullone in dotazione

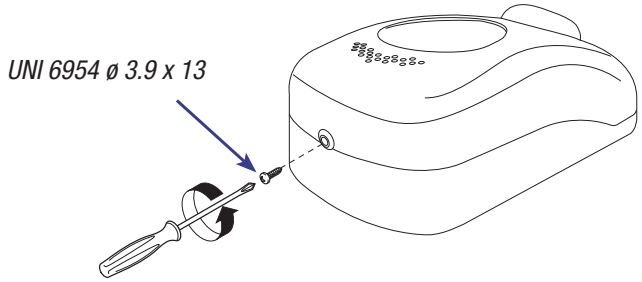


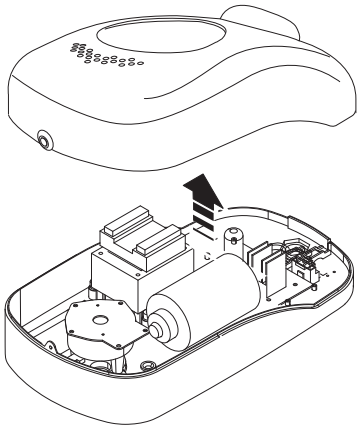


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

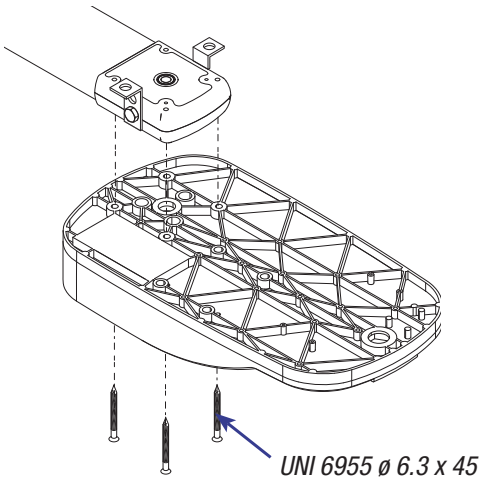
5.8 Fissaggio del motoriduttore alla barra di trasmissione

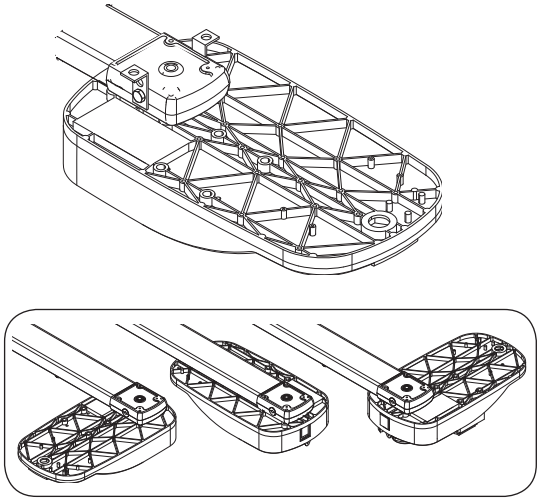
1) Togliere il coperchio del contenitore del gruppo motore.



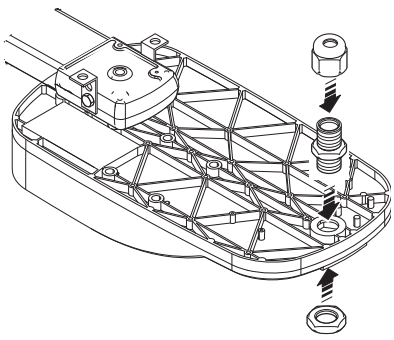


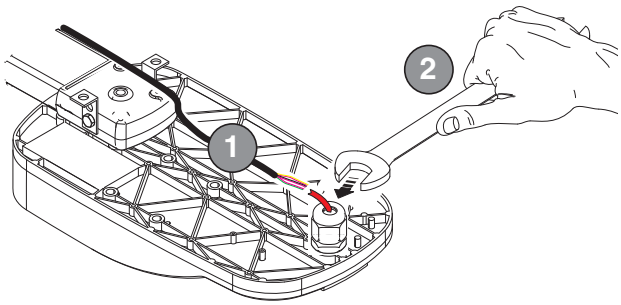
2) Fissare il gruppo motore al supporto di sostegno della barra con le tre viti in dotazione.
N.B.: se necessario, il gruppo può essere fissato nelle altre tre posizioni ortogonali, come da disegno.





3) Montare il pressacavo nel foro predisposto per il passaggio dei cavi necessari ai collegamenti elettrici.





 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

6 Scheda elettronica di comando

6.1 Descrizione generale

La scheda di comando va alimentata a 230 V sui morsetti L-N, frequenza 50 / 60 Hz.

I dispositivi di comando e gli accessori sono a 24 V. Inoltre gli accessori non devono superare complessivamente i 40 W.

La scheda controlla una lampada di servizio per illuminare la zona di manovra; a ogni apertura rimane accesa per 2 minuti e 30 secondi.

È possibile collegare la scheda 001V0670 per il funzionamento dell'automazione con batterie d'emergenza (vedi relativa documentazione).

La scheda gestisce automaticamente le seguenti funzioni:

1) rilevazione amperometrica degli ostacoli in apertura, in chiusura e in fase di rallentamento (a sensibilità regolabile);

2) chiusura automatica (regolabile);

3) tempo di lavoro (80 s);

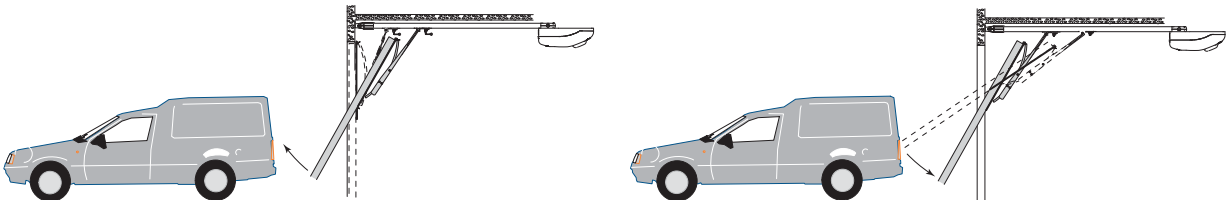
4) comando apre-stop-chiude-stop.

5) riapertura in fase di chiusura delle fotocellule.

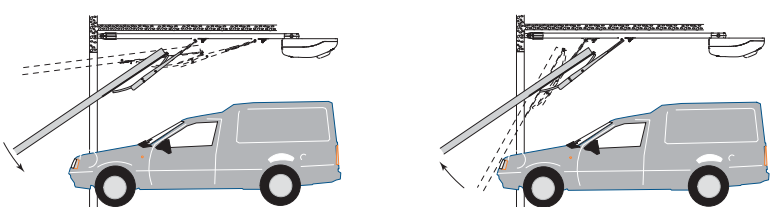
FUSIBILI	
Protezione	***Tipo fusibile***
Motore	8 A
Scheda elettronica (linea)	1,6 A
Accessori	3,15 A
Dispositivi di comando (centralina)	315 mA
LAMPADE	
Di servizio	E14 - 24 V - 25 W

Dettaglio rilevazione elettronica degli ostacoli

in apertura: inverte il senso di marcia fino alla completa chiusura.



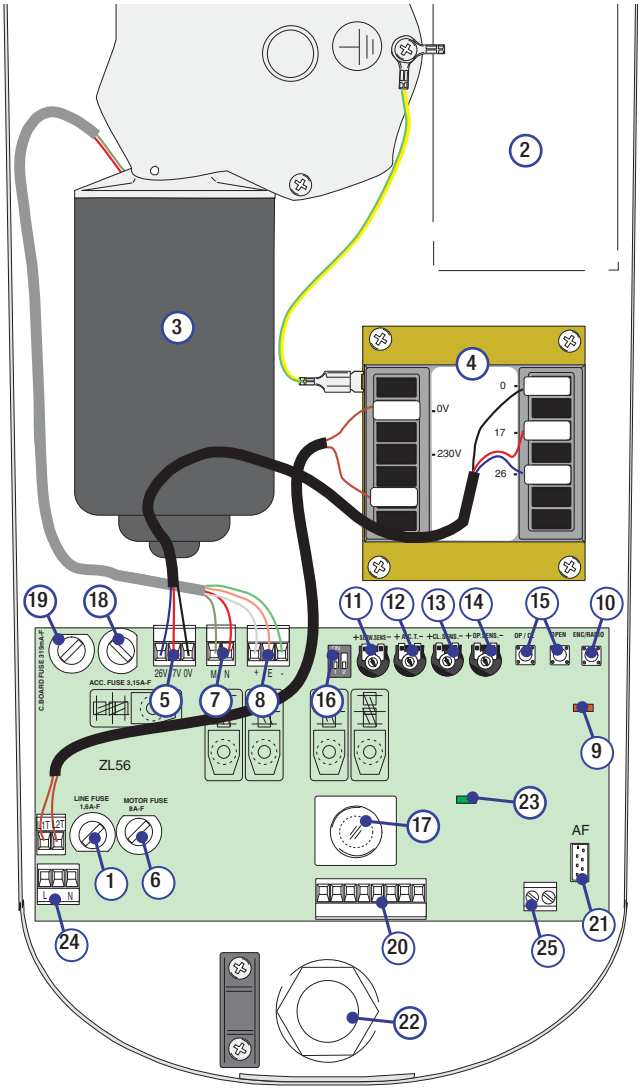
in chiusura: inverte il senso di marcia fino alla completa apertura.Attenzione! Dopo tre inversioni consecutive, la porta resta aperta escludendo la chiusura automatica: per chiudere, usare il trasmettitore o un pulsante di chiusura.



 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

6.2 Componenti principali

1. Fusibile di linea 1.6 A
2. Spazio per batterie d'emergenza
3. Motoriduttore
4. Trasformatore
5. Morsettiera collegamento trasformatore
6. Fusibile motore 8 A
7. Morsettiera collegamento motoriduttore
8. Morsettiera collegamento encoder
9. Led segnalazione radio e programmazione encoder
10. Pulsante di memorizzazione codice radio
11. Trimmer SLOW.SENS: regolazione della sensibilità amperometrica in rallentamento
12. Trimmer A.C.T.: regolazione tempo chiusura automatica
13. Trimmer CL.SENS.: regolazione della sensibilità amperometrica in chiusura
14. Trimmer OP.SENS: regolazione della sensibilità amperometrica in apertura
15. Pulsanti di comando per la regolazione dei finecorsa
16. Selettore funzioni
17. Lampada di servizio
18. Fusibile accessori 3,15 A
19. Fusibile centralina 315 mA
20. Morsettiera per collegamento accessori e dispositivi di comando
21. Innesto scheda di radiofrequenza AF
22. Foro per ingresso cavi elettrici
23. Led di segnalazione presenza tensione
24. Morsettiera di alimentazione
25. Morsettiera per antenna radio

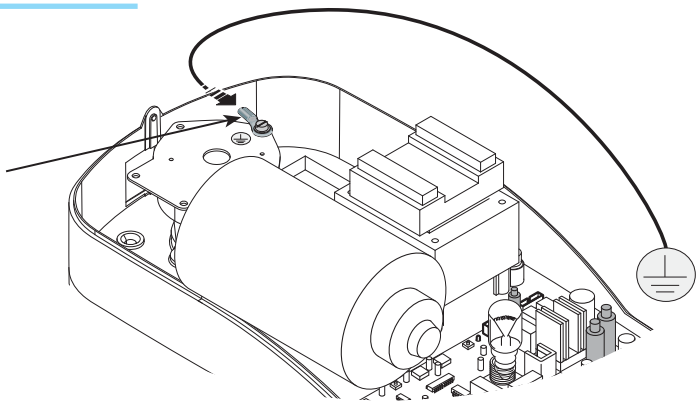


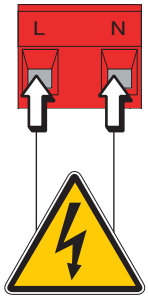
Attenzione! Prima di intervenire sull'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie di emergenza (se presenti).

6.3 Collegamenti elettrici

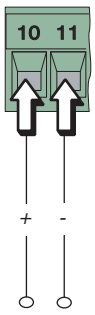
Alimentazione e accessori

Capocorda a occhiello per collegamento a terra.





Alimentazione a 230 V AC - 50 / 60 Hz

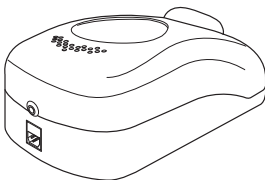


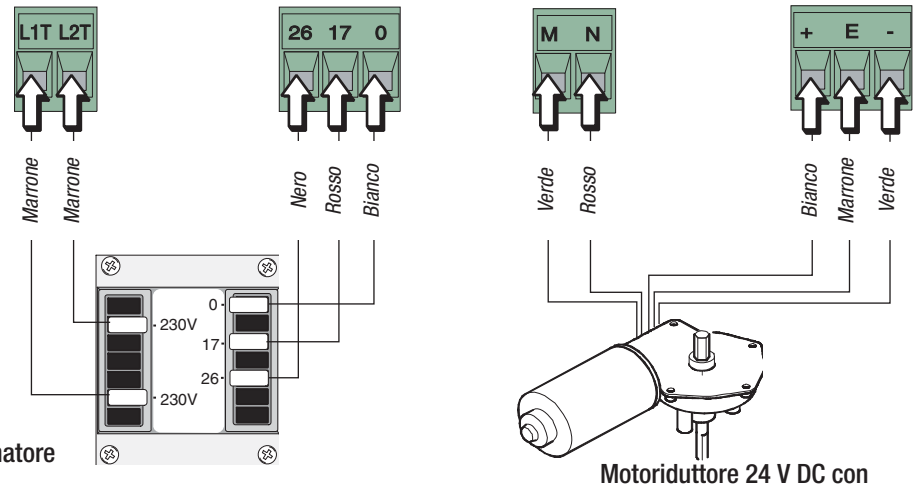
Morsetti per l'alimentazione degli accessori:
- a 24 V AC normalmente;
- a 24 V DC quando intervengono le batterie d'emergenza;

Potenza complessiva consentita: 40 W.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Motoriduttore, encoder e trasformatore (solo per eventuali manutenzioni)

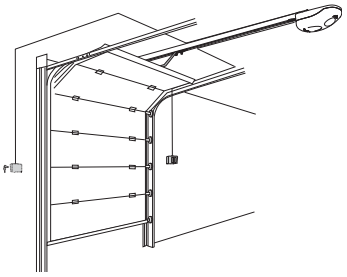




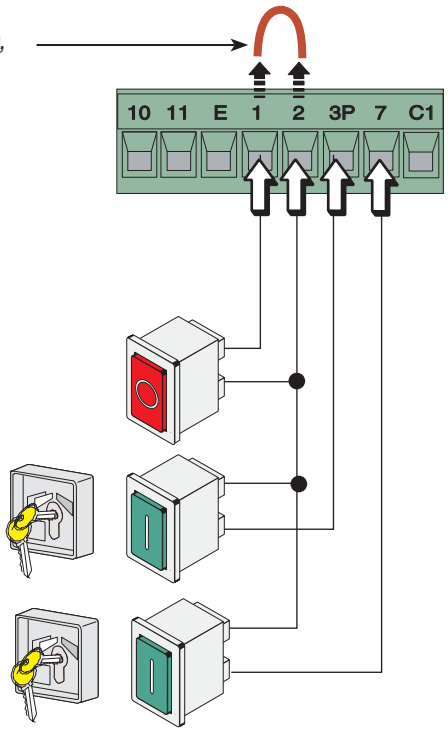
Trasformatore

Motoriduttore 24 V DC con encoder

Dispositivi di comando e sicurezza



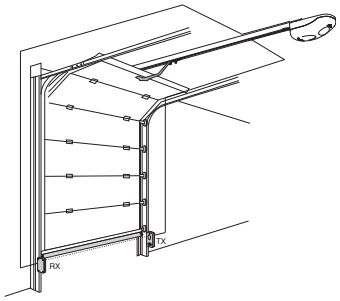
Se viene collegato un dispositivo, togliere il ponticello



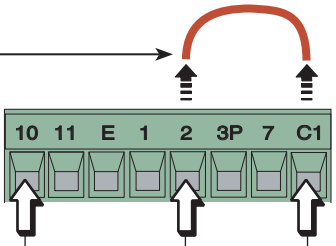
*Pulsante di stop (**contatto NC**)* - Arresta il movimento, escludendo la chiusura automatica. Per il ripristino dell'automatismo, premere un pulsante di comando o un tasto del radiocomando.

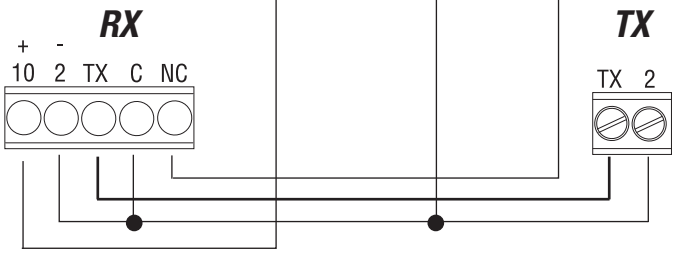
*Selettore a chiave e/o pulsanti per apertura parziale **(contatto NO)*** - Dispositivi di apertura parziale.

*Selettore a chiave e/o pulsanti di comando **(contatto NO)*** - Dispositivi di apertura e chiusura.
Modalità di comando: apre-stop-chiude-stop



Se viene collegato un dispositivo, togliere il ponticello

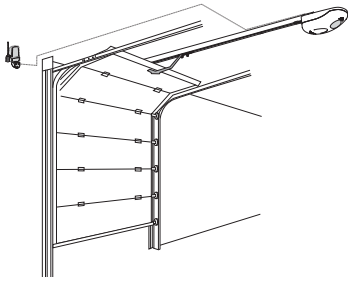


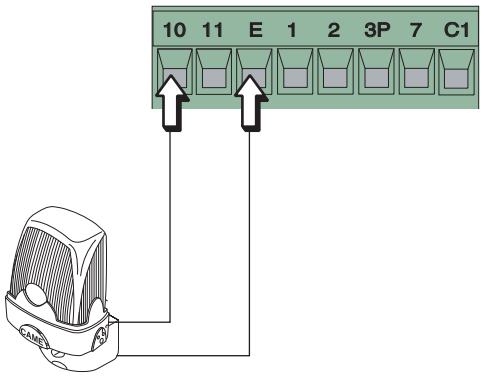


*Contatto (**NC**) di "riapertura durante la chiusura"* - Ingresso per fotocellule, bordi sensibili e altri dispositivi conformi alle normative EN 12978.
In fase di chiusura, l'intervento del dispositivo provoca l'inversione del moto fino a completa apertura.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

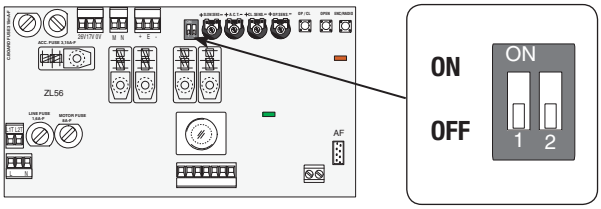
Dispositivi di segnalazione





Lampeggiatore di movimento (portata contatto: 24 V - 25 W max.) - **Lampeggia in fase di apertura e chiusura**

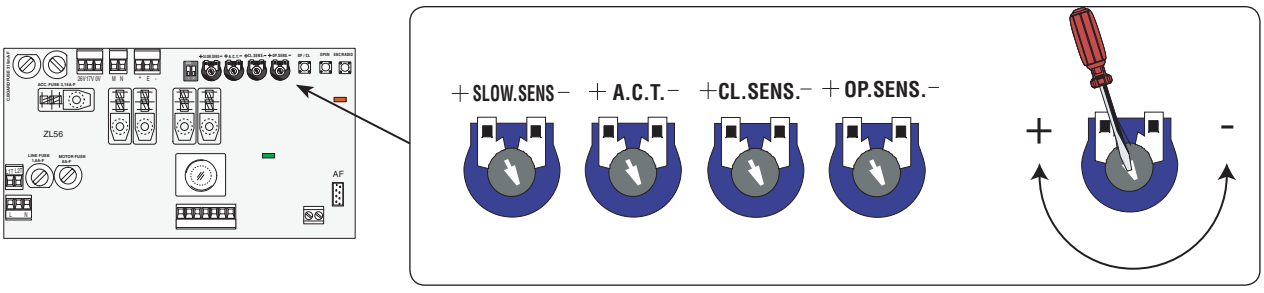
6.4 Selezione funzioni



1 ON - Attiva la procedura di regolazione dei finecorsa di apertura e di chiusura e la procedura di programmazione per la partenza rallentata in apertura

2 ON - Attiva la procedura di regolazione per l'apertura parziale e la procedura di programmazione per il rallentamento a finecorsa chiude.

6.5 Regolazioni



Trimmer SLOW.SENS. = Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante **le fasi di rallentamento**; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.

Trimmer A.C.T. = Regola il tempo di attesa in posizione di apertura. Trascorso questo tempo, viene effettuata automaticamente una manovra di chiusura. Il tempo di attesa può essere regolato da 1 secondo a 120 secondi. Regolandolo al minimo, si esclude la chiusura automatica.

Trimmer CL.SENS. = Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante il movimento **di chiusura**; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.

Trimmer OP.SENS. = Regola la sensibilità amperometrica che controlla la forza sviluppata dal motore durante il movimento **di apertura**; se la forza supera il livello di regolazione, il sistema interviene invertendo il senso di marcia.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

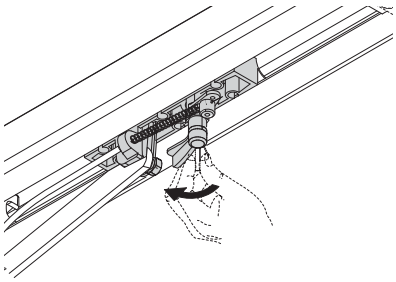
7 Programmazione

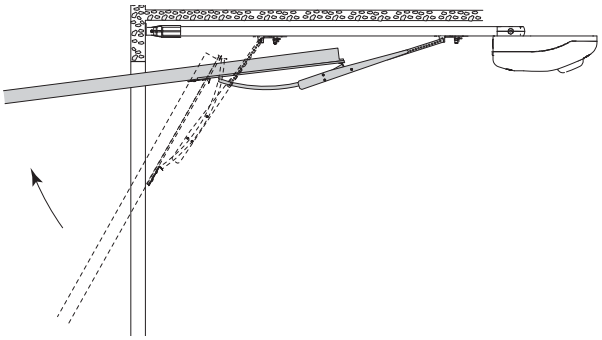
7.1 Programmazione dei finecorsa di chiusura e apertura

IMPORTANTE: prima di procedere con la programmazione dei finecorsa, leggere attentamente le istruzioni. Seguire nell'ordine le successive istruzioni altrimenti la programmazione non avrà esito positivo

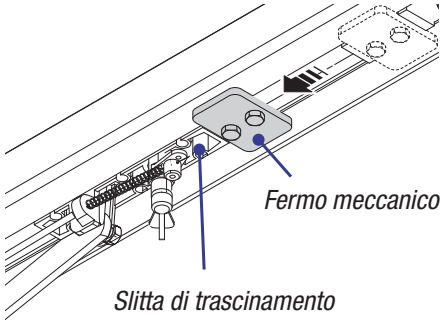
1 - Operazioni preliminari

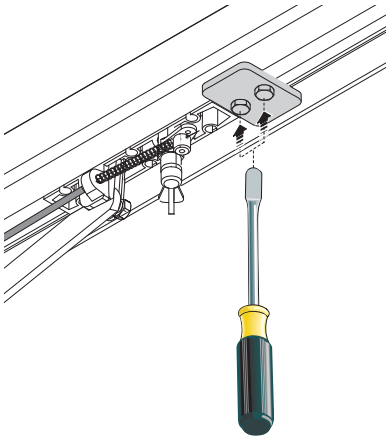
- Sbloccare l'automazione e posizionare la porta nel punto di massima apertura.



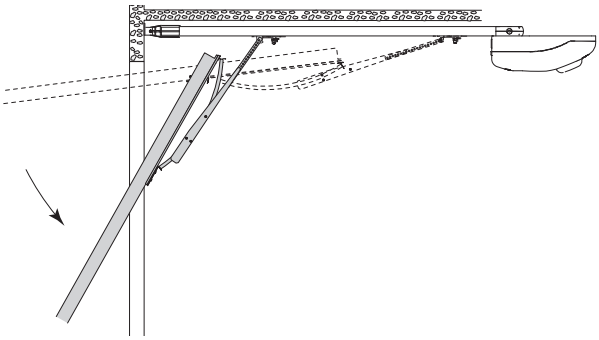


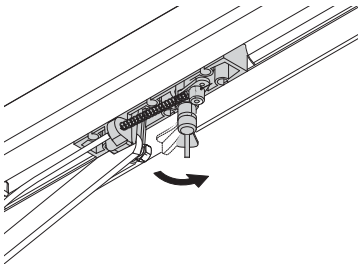
- A porta completamente aperta, fissare il fermo meccanico alla slitta di trascinamento.





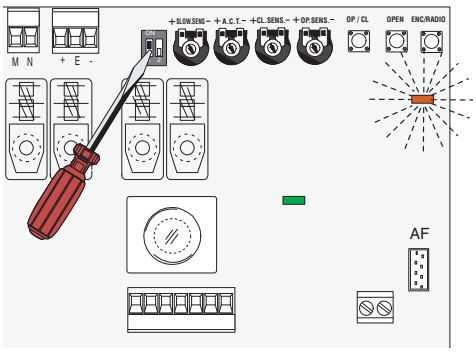
- Chiudere manualmente la porta fino al riaggancio dello sblocco..

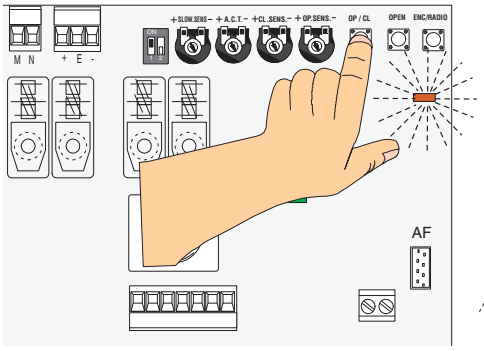


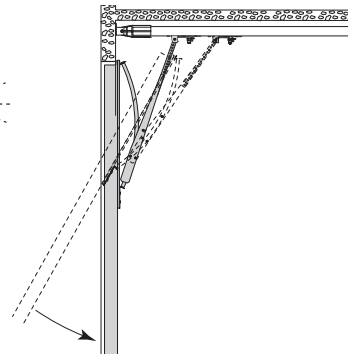


2 - Programmazione del finecorsa in chiusura

- Posizionare il dip n°1 in ON (il led di segnalazione programmazione lampeggia).
Premere e tenere premuto il tasto OP/CL fino a che la porta arriva in battuta di chiusura...

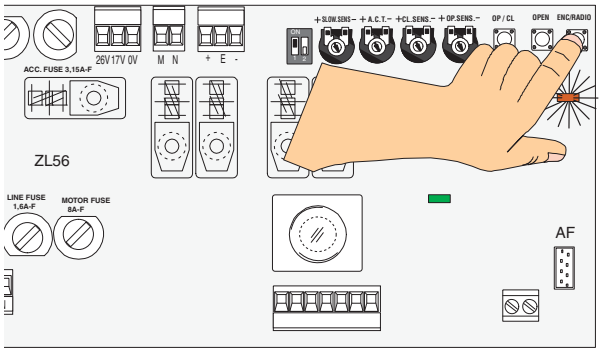


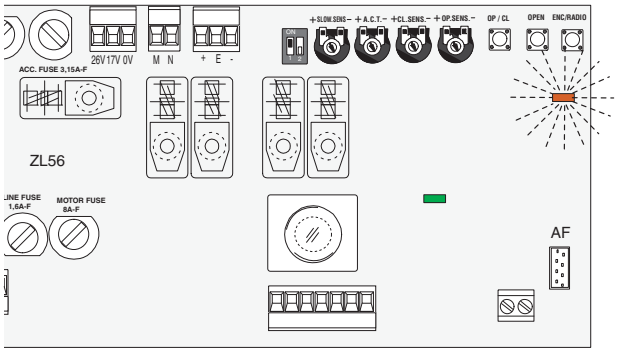




 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

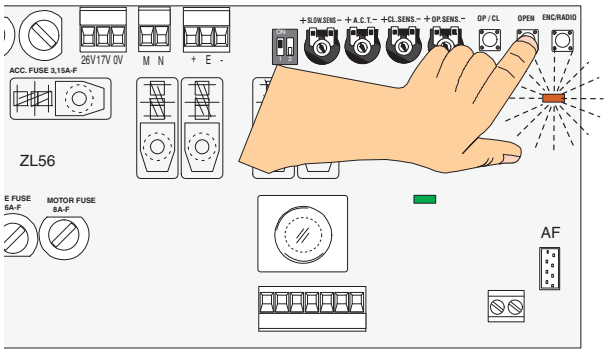
...quindi premere il tasto ENC/RADIO fino a quando il led di segnalazione rimane acceso per alcuni secondi e poi riprende a lampeggiare (l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).

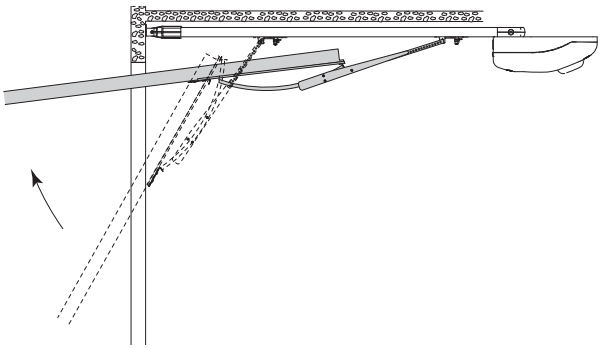




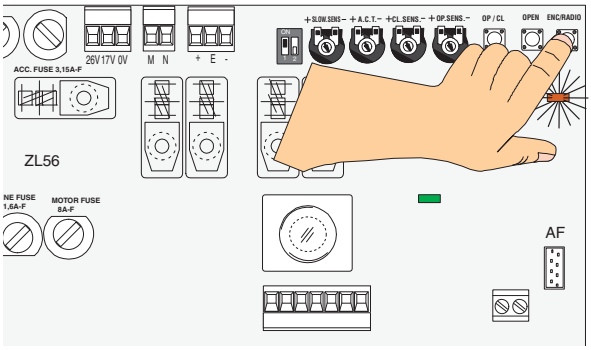
3 - Programmazione del finecorsa in apertura

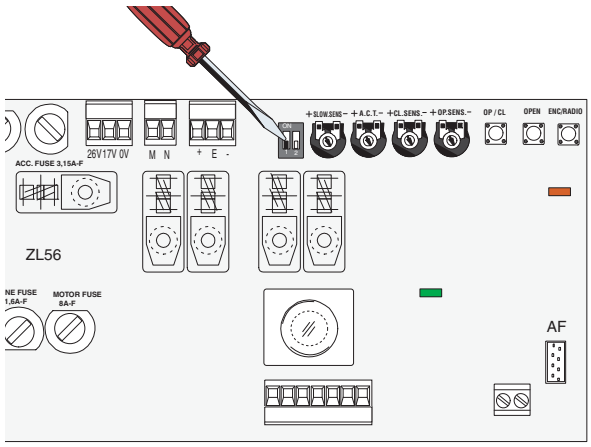
- Premere e tenere premuto il tasto OPEN fino a che la porta arriva al punto di massima apertura...





...quindi premere il tasto ENC/RADIO fino a quando il led di segnalazione rimane acceso (l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).
Riportare il dip n°1 in OFF





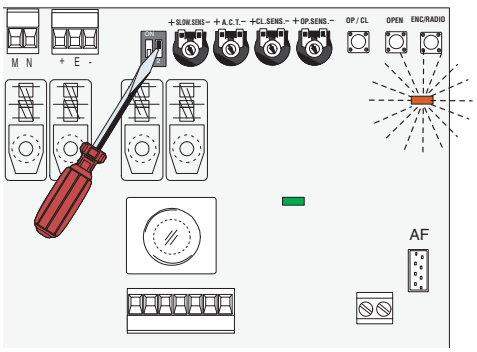
TEST

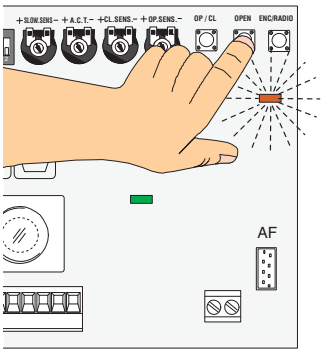
Utilizzare il tasto OP/CL per comandare una chiusura e un'apertura per verificare di aver eseguito correttamente la programmazione.

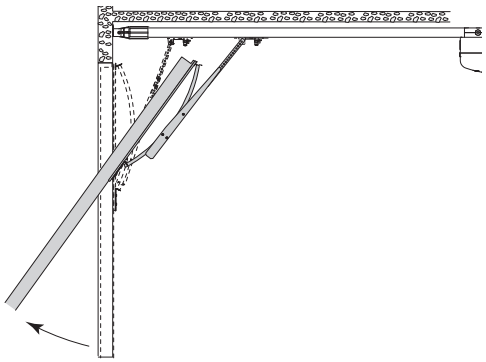
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

7.2 Programmazione per l'apertura parziale

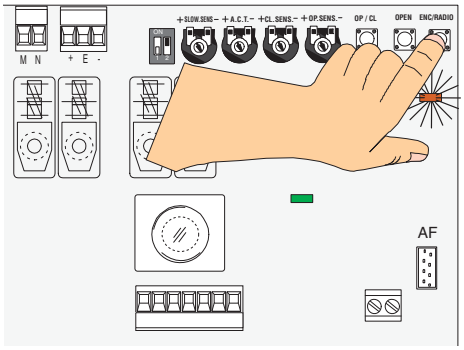
A portone completamente chiuso, posizionare il dip 2 in ON (il led di segnalazione programmazione lampeggia).
Premere e tenere premuto il tasto OPEN fino a quando il portone raggiunge il punto di **apertura desiderata** .....

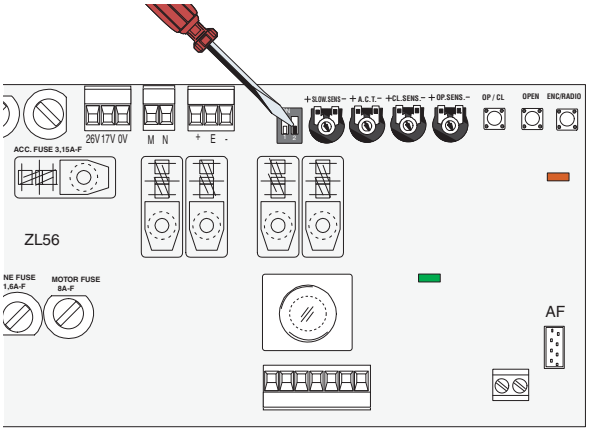






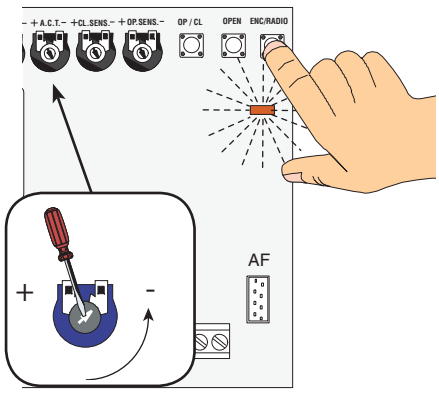
.... premere poi il tasto ENC/RADIO (se il led di segnalazione rimane acceso l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).
Riportare il dip n°2 in OFF.

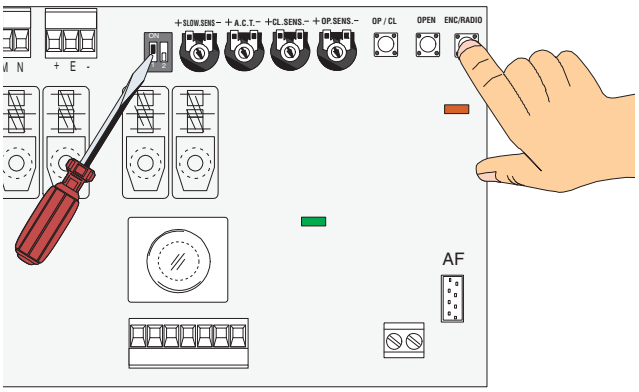


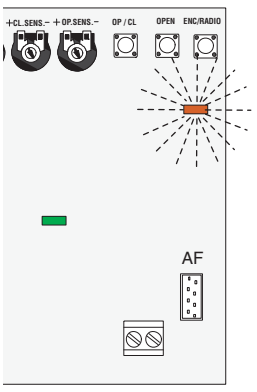


7.3 Programmazione per la partenza rallentata da portone aperto - MAX. 50% DELLA CORSA -

N.B.: prima di procedere alla programmazione, disattivare la chiusura automatica regolando il trimmer A.C.T. al minimo.
A portone completamente aperto, premere e tenere premuto il tasto ENC/RADIO (il led di segnalazione programmazione lampeggia velocemente).
Posizionare il dip 1 in ON (il led si spegne).
Rilasciare il tasto ENC/RADIO (il led lampeggia lentamente).

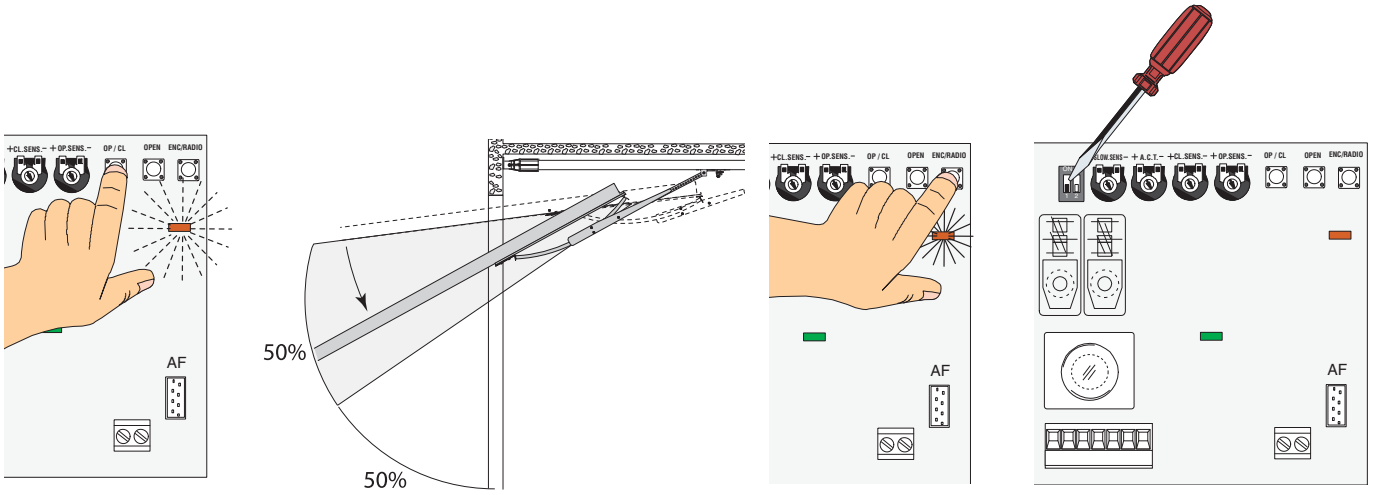






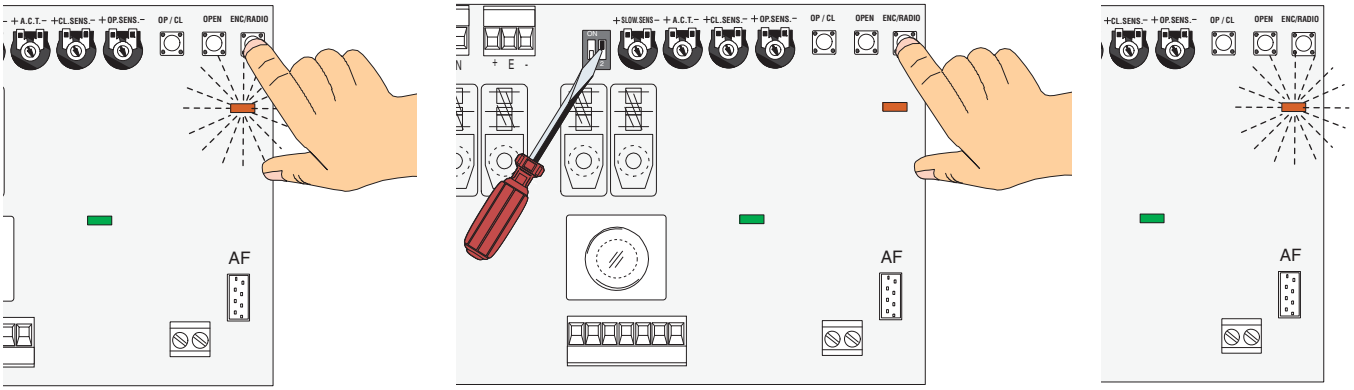
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Premere il tasto OP/CL fino a quando il portone raggiunge il **punto di fine rallentamento** desiderato; premere poi il tasto ENC/RADIO fino a quando il led di segnalazione rimane acceso (l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).
Riportare il dip 1 in OFF.

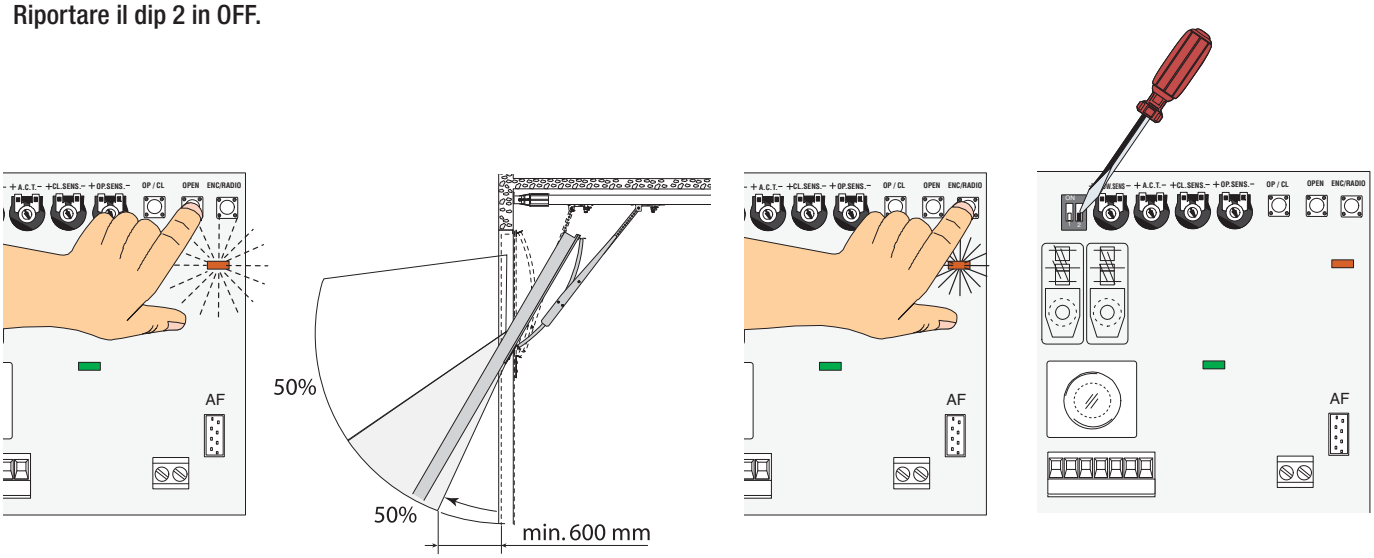


7.4 Programmazione di rallentamento in chiusura - *MIN. 600 MM DALLA BATTUTA DI CHIUSURA O MAX. 50% DELLA CORSA* -

A portone completamente chiuso, premere e tenere premuto il tasto ENC/RADIO (il led di segnalazione programmazione lampeggia velocemente).
Posizionare il dip 2 in ON (il led si spegne).
Rilasciare il tasto ENC/RADIO (il led lampeggia lentamente).



Premere il tasto OPEN fino a quando il portone raggiunge il punto di inizio rallentamento desiderato; successivamente premere il tasto ENC/RADIO fino a quando il led di segnalazione rimane acceso (l'operazione di programmazione si è conclusa positivamente).
Riportare il dip 2 in OFF.

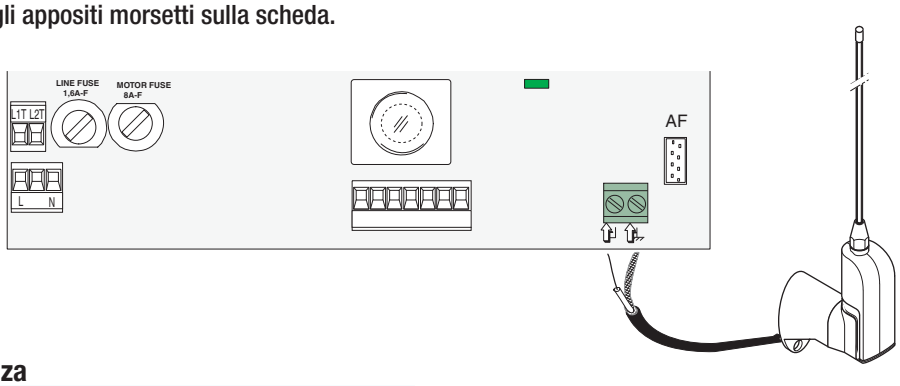


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

8 Attivazione del radiocomando

1 - Antenna

Collegare l'antenna con il cavo agli appositi morsetti sulla scheda.

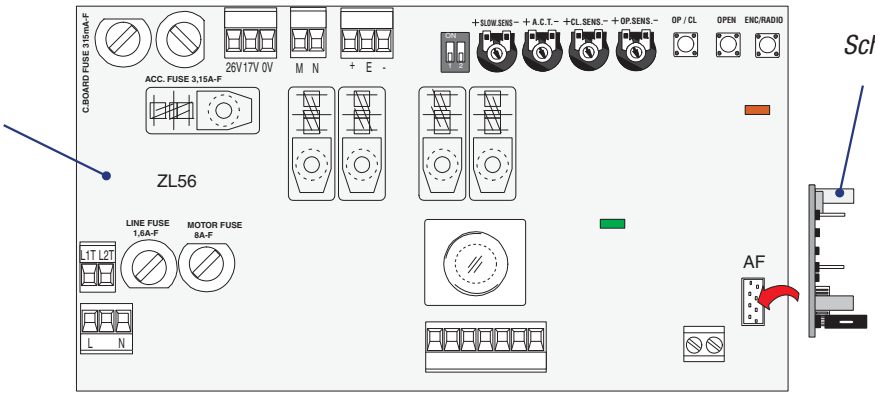


2 - Scheda di radiofrequenza

Innestare la scheda di radiofrequenza sulla scheda elettronica DOPO AVER TOLTO LA TENSIONE (o scollegato le batterie).
N.B.: La scheda elettronica riconosce la scheda di radiofrequenza solo quando viene alimentata.

Scheda elettronica

Scheda radiofrequenza AF

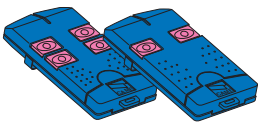


3 - Trasmettitori

Attenzione! Si possono memorizzare fino a un massimo di 24 trasmettitori con codici differenti.
N.B.: ogni trasmettitore con codice differente, può essere duplicato per "n" trasmettitori (della stessa serie) a esclusione del trasmettitore ATOMO.

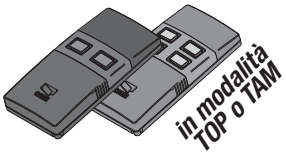
AF43S

TOP
TOP-432A • TOP-434A



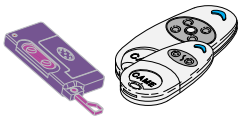
vedi istruzioni su confezione

TWIN
TWIN2 • TWIN4

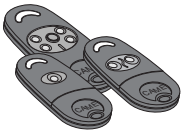


in modalità TOP o TAM

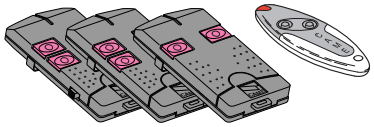
TOP
TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



ATOMO
AT01 • AT02 • AT04

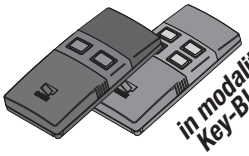


TAM
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



AF43TW

TWIN
TWIN2 • TWIN4

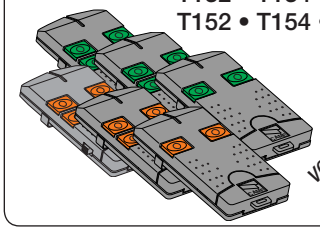


in modalità Key-Block

vedi istruzioni su confezione

AF150

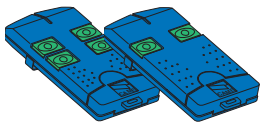
TFM
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



vedi istruzioni su confezione

AF30

TOP
TOP-302A • TOP-304A

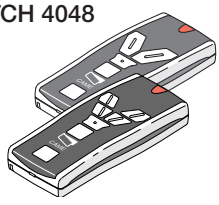


vedi istruzioni su confezione

AF40

TOUCH
TCH 4024 • TCH 4048

vedi istruzioni su confezione

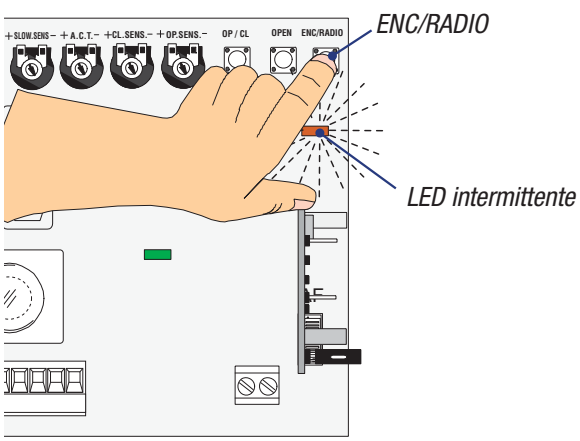


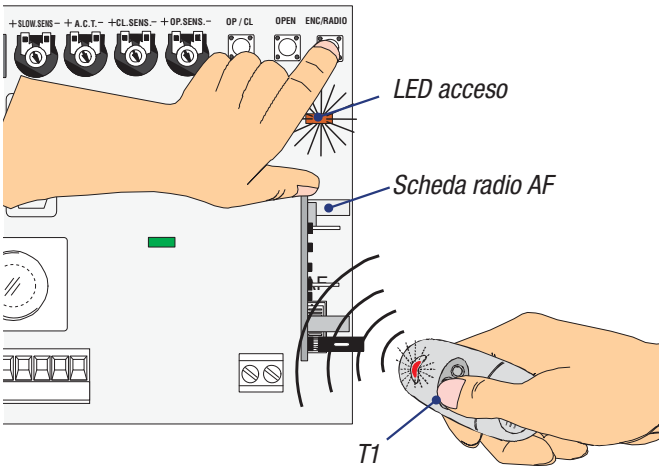
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

4 - Memorizzazione e cancellazione utenti radio

Attivazione comando sequenziale (2-7)

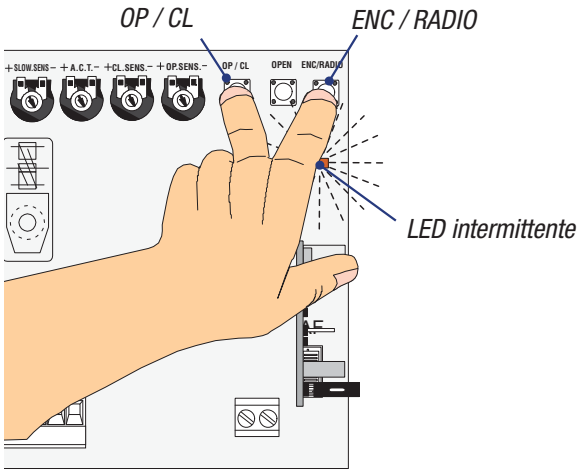
Tenere premuto il tasto **ENC/RADIO** sulla scheda elettronica. Il led lampeggia.
Premere il tasto (T1) del trasmettitore da memorizzare. Il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

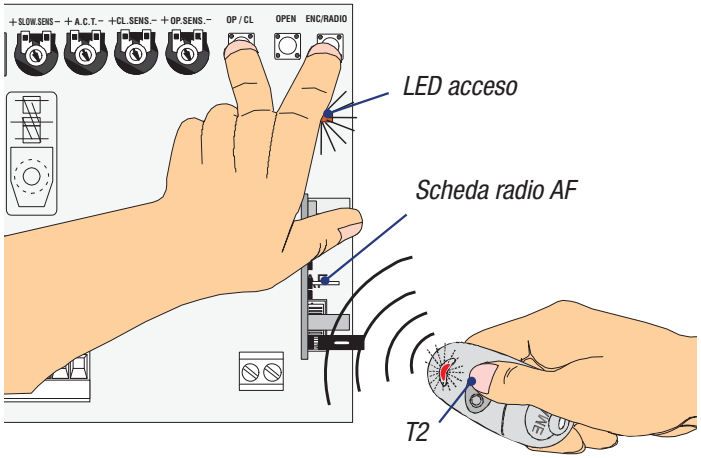




Attivazione comando di apertura parziale (2-3P)

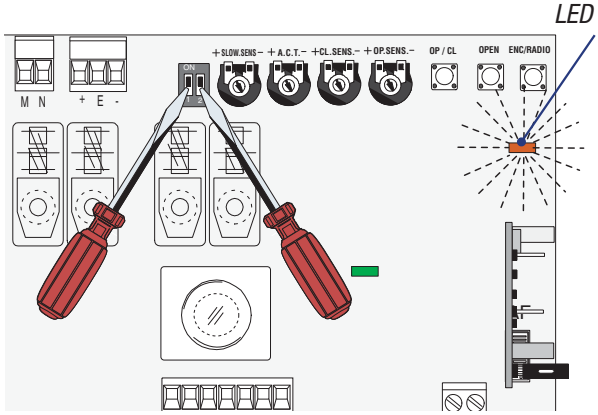
Tenere premuto prima il tasto **ENC/RADIO** (il led lampeggia) e successivamente premere il tasto **OP/CL** sulla scheda elettronica.
Premere il tasto (T2) del trasmettitore da memorizzare. Il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.

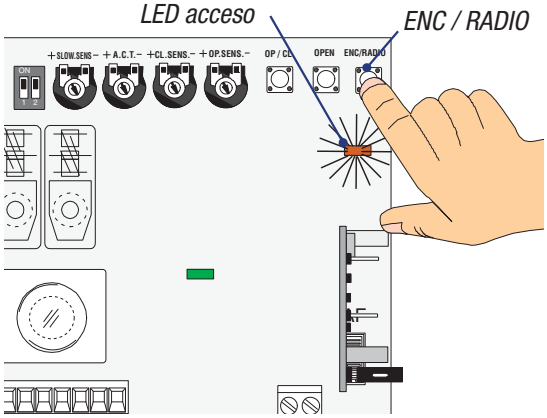




Cancellazione di tutti gli utenti radio memorizzati

Posizionare i dip **1 e 2 in ON** (il led di segnalazione, inizia a lampeggiare), tenere premuto il tasto **ENC/RADIO** per 5 secondi (il led inizia a lampeggiare velocemente e rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta cancellazione). Riposizionare i dip in OFF.



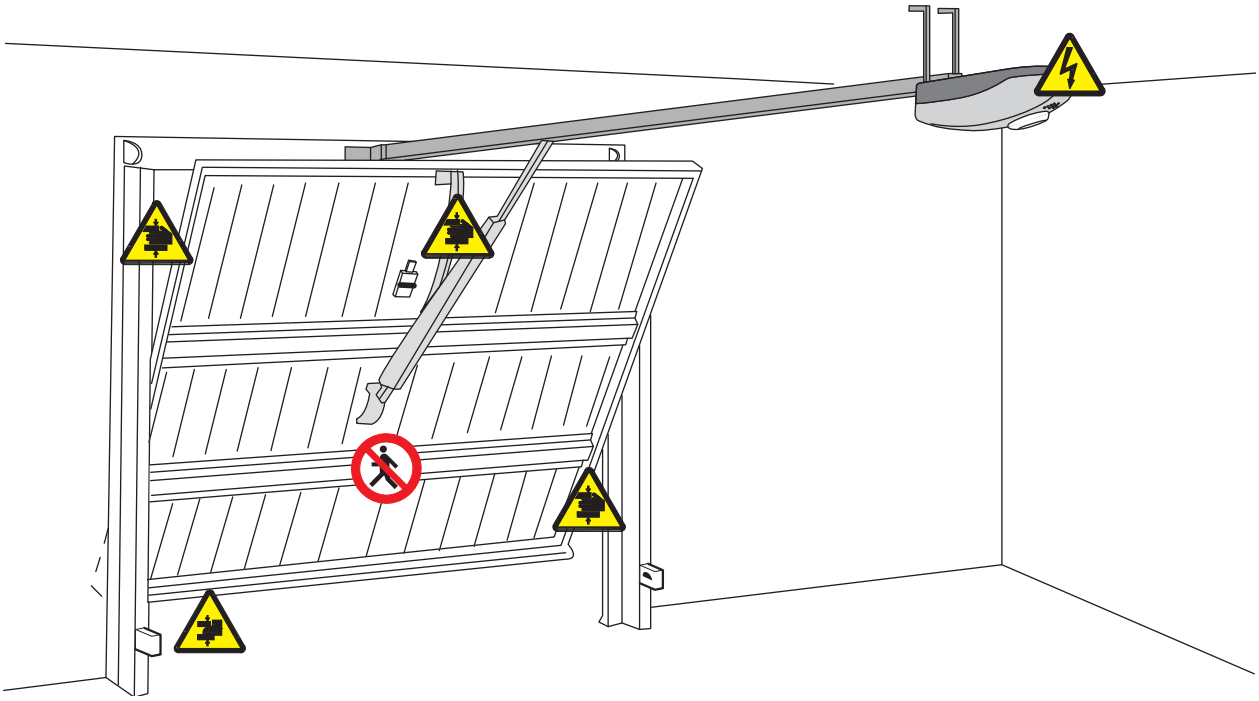


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

9 Indicazioni di sicurezza

Importanti indicazioni generali di sicurezza

Questo prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento. Non entrate nel raggio d'azione dell'automazione in movimento.
Non opporsi al moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo.
Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio d'azione dell'automazione. Tenere fuori dalla portata dei bambini i trasmettitori o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
Sospendere immediatamente l'uso dell'automazione qualora si verifichi un funzionamento anomalo.





Pericolo di schiacciamento mani



Pericolo parti in tensione



Pericolo di schiacciamento piedi



Divieto di transito durante la manovra

10 Manutenzione

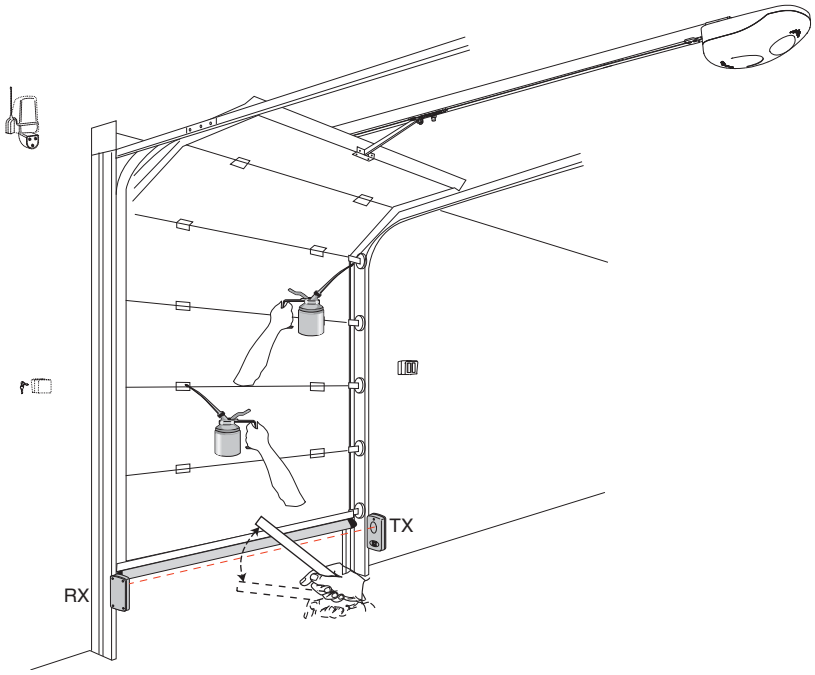
10.1 Manutenzione periodica

Gli interventi periodici **a cura dell'utente** sono la pulizia dei vetrini delle fotocellule e il controllo del corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e che non ci siano impedimenti per il funzionamento dell'automatismo.
Si consiglia inoltre un controllo periodico sulla lubrificazione e sull'allentamento delle viti di fissaggio dell'automatismo.
-Per controllare l'efficenza dei dispositivi di sicurezza, passare con un oggetto davanti le fotocellule durante la movimentazione in fase di chiusura, se avviene l'inversione o il blocco della manovra, le fotocellule funzionano correttamente. Questa è l'unica operazione di manutenzione che va fatta con il portone in tensione.

-Prima di effettuare qualsiasi operazione si consiglia di togliere tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del portone.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

-Per la pulizia delle fotocellule utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua, non utilizzare solventi o altri prodotti chimici perchè potrebbero rovinare i dispositivi.
-Lubrificare i punti di snodo con del grasso, ogni qual volta si manifestino vibrazioni anomale e cigolii, come rappresentato di seguito.
-Controllare che non vi sia vegetazione nel raggio d'azione delle fotocellule, e che non vi siano ostacoli sul raggio d'azione del portone.



10.2 Risoluzione dei problemi

PROBLEMA	RIFERIMENTO	VERIFICA
L'automazione non apre e non chiude	1-3	1 - Controllare l'alimentazione e i fusibili di linea
L'automazione apre ma non chiude	4-10-23	3 - Il contatto di sicurezza NC (1-2) è aperto
L'automazione chiude ma non apre	23	4 - Il contatto di sicurezza NC (2-C1) è aperto
L'automazione non esegue la chiusura automatica	9-10	5 - I contatti di sicurezza NC sono aperti
Non funziona con il radiocomando	12-14	6 - Disattivare la funzione di rilevazione ostacolo attraverso il dip
L'automazione ha troppa forza	16	9 - Verificare che il trimmer A.C.T. non sia posizionato al minimo
L'automazione ha poca forza	16-17-23-24	10 - Verificare il corretto senso di marcia
L'automazione inverte la marcia	16-17-23-24	11 - Pulsante di comando NC invece di NO (2-7)
Funziona un solo radiocomando	18	12 - Verificare il ponticello su AF, togliere/ridare tensione
La fotocellula non funziona	4-19	14 - Rimemorizzare il codice radio
Il led di segnalazione lampeggia velocemente	4-25-26	16 - Regolare la sensibilità mediante i TRIMMER
Il led di segnalazione rimane acceso	11	17 - Eliminare gli attriti meccanici
Il led di segnalazione presenza tensione è spento	1-3	18 - Inserire (o duplicare) lo stesso codice in tutti i radiocomandi
L'automazione non funziona con le batterie d'emergenza	6-21-22	19 - Verificare il funzionamento della fotocellula
L'automazione inverte la marcia a finecorsa	10-17-23	21 - Controllare le batterie
L'automazione parte piano	17-23-24	22 - Rispettare la polarità alimentazione delle fotocellule e accessori
		23 - Controllare bilanciatura basculante
		24 - Verificare tensione cinghia/catena
		25 - Malfunzionamento Encoder: togliere e ridare tensione alla scheda
		26 - Errato collegamento Encoder: controllare collegamenti

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Registro manutenzione periodico a cura dell'utente (ogni 6 mesi)

Data	Annotazioni	Firma

10.3 Manutenzione straordinaria

La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.
N.B. Gli interventi di manutezione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____	

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____	

11 Dismissione e smaltimento

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.
Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO
I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.
Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.
Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME cancelli automatici s.p.a.

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



Italiano - Codice manuale: **119ET97** ver. **3** 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.a.

CAME

CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830

CAME

119ET97EN

OPERATOR
FOR OVERHEAD AND SECTIONAL DOORS



INSTALLATION MANUAL

V900E

English EN

WARNING!

Important instructions for the safety of people:

READ CAREFULLY!

Foreword

• Use of the products must be restricted to its intended use (i.e. that for which it was expressly built for). Any other use is to be considered dangerous. Came Cancelli Automatici S.p.A. is not liable for any damage resulting from improper, wrongful or unreasonable use • Keep these warnings with the installation and use manuals issued with the automated system.

Before installing

(preliminary check: in case of a negative outcome, do not proceed before having complied with the safety obligations)

• Make sure that the parts you intend to automate are in good working order, and that they are properly balanced and aligned. Also, make sure that proper mechanical stops are already in place • If the operator will be installed at a height of less than 2.5 m from the ground or other access level, check whether you will need any protections and/or warnings • Any gate leaves, fitted with pedestrian entrances, onto which you will install an operator, must have a blocking mechanism when the gate is in motion • Make sure that the opening of the automated gate is not an entrapment hazard as regards any surrounding fixed parts • Do not mount the operator upside down or onto any elements that may fold under its weight. If needed, add suitable reinforcements at the points where it is secured • Do not install onto gates on either an upward or downward slope (i.e. that are not on flat, level ground) • Check that any lawn watering devices will not wet the gearmotor from the bottom up.

Installation

• Carefully section off the entire site to prevent unauthorised access, especially by minors and children • Be careful when handling operators that weigh more than 20 Kg (see installation manual). In such cases, employ proper weight handling safety equipment • All opening commands (e.g. buttons, key selectors, magnetic detectors, etc.) must be installed at least 1.85 m from the gate's area of operation perimeter - or where they cannot be reached from the outside of the gate. Also, the direct commands (e.g. push button, or proximity devices, etc.) must be installed at a height of at least 1.5 m and must not be accessible to the public • All 'maintained action' commands, must be placed where the moving gate leaves, transit areas and driveways are completely visible • If missing, apply a permanent label that shows the position of the release mechanism • Before delivering to the client, verify that the system is EN 12453 (impact test) standard compliant. Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, as well as the manual release are working properly • Where necessary and in plain sight, apply the Warning Sings (e.g. gate plate).

Special instructions and advice for users

• Keep the gate's area of operation clean and clear of any obstacles. Trim any vegetation that may interfere with the photocells • Do not allow children to play with the fixed command devices, or in the gate's area of operation. Keep any remote control devices (i.e. transmitters) away from the children as well • Frequently check the system, to see whether any anomalies or signs of wear and tear appear on the moving parts, on the component parts, on the securing points, on the cables and any accessible connections. Keep any joints (i.e. hinges) lubricated and clean, and do the same where friction may occur (i.e. slide rails) • Perform functional tests on photocells and sensitive edges, every six months. Keep glass panels constantly clean (use a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or any other chemical products) • If the system requires repairs or modifications, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings. See instructions • Users are FORBIDDEN to carry out ANY ACTIONS THAT THEY HAVE NOT BEEN EXPRESSLY ASKED TO DO OR SO INDICATED in the manuals. Any repairs, modifications to the settings and extraordinary maintenance MUST BE DONE BY THE TECHNICAL ASSISTANCE STAFF • On the periodic maintenance log, note down the checks you have done.

Special instructions and advice for all

• Avoid working near the hinges or moving mechanical parts • Stay clear of the gate's area of operation when in motion • Do not resist the direction of movement of the gate; this may present a safety hazard • At all times be extremely careful about dangerous points that must be indicated by proper pictograms and/or black and yellow stripes • When using a selector or command in 'maintained action' mode, keep checking that there are no people in the area of operation of the moving parts. Do this until you release the command • The gate may move at any time without warning • Always cut the power when cleaning performing maintenance.

DECLARATION OF INCORPORATION

(Annex. IIB Dir.2006/42/CE)

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

GARAGE DOOR OPERATORS

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3; 1.1.5; .1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; .1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

and FORBIDS

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
28 june 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDI B EN **V010a** ver. *4.2 01 February 2011*
Translation of the Declaration in the original language

IMPORTANT INSTALLATION SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: IMPROPER INSTALLATION MAY RESULT IN SERIOUS HARM. PLEASE FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

THIS MANUAL IS INTENDED ONLY FOR PROFESSIONAL INSTALLERS OR OTHER COMPETENT INDIVIDUALS

ENGLISH

Legend of symbols

This symbol shows parts which must be read with care.

This symbol means the parts which describe safety issues.

This symbol tells you what to tell the end-user.

2 Intended use and limits to use

2.1 Intended use

The V900E operator is engineered to power overhead and sectional doors in individual homes and apartment complexes.

Any installation and use other than that specified in this manual is forbidden.

2.2 Limitations to use

24 V DC gearmotor with traction force of up to 500N for:
- door's surface area (m^2): 9
- counter-weighted overhead garage doors up to 2.4 m high
- spring-loaded overhead doors up to 3.5 m high
- sectional doors up to 3.2 m high

3 Reference standards

Came Cancelli Automatici employs an ISO 9001:14001 certified quality management system and an ISO 14001 environmental management system. Came entirely engineers and manufactures in Italy.
This product is compliant with: *see statement of compliance.*

4 Description

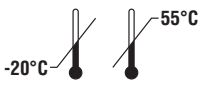
4.1 Operator

This product is engineered and built by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. in compliance with current applicable safety laws .
The operator is mainly composed of a motor assembly, a slide bar - with either belt of chain traction system - and a transmission arm. Inside an ABS container, with cover featuring a window for the duty lamp, there is: the 24 V gearmotor, the electronic command card and the transformer.
The gearmotor is made up of a die-cast alluminum box, in which works a screw-based and helical crown irreversible reduction system, lubricated with permanent fluid grease.
The slide guide is made of galvanised cold-profiled sheeting. The belt / chain tightening device is located on the front part; the ABS motor assembly support is on the other side.
Inside the guide runs the drag sled which includes the emergency release mechianism and the transmission arm hook.
The transmission arm is available in various sizes and shapes depending on the door type.

4.2 Technical data

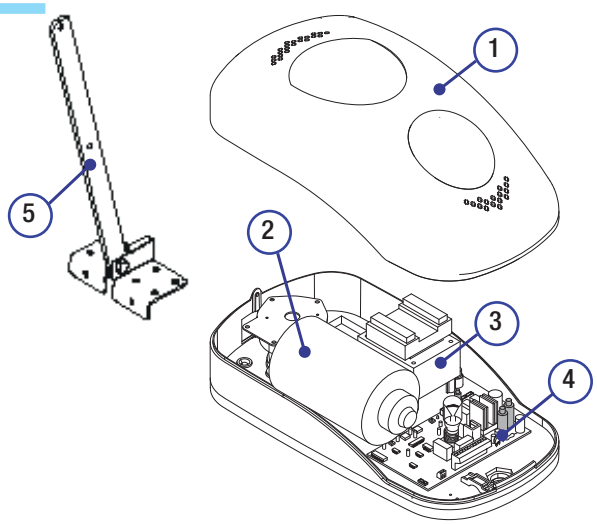
V900E GEARMOTOR

Power supply to control panel: 230 V AC - 50 / 60 50/60 Hz
Motor power supply: 24 V DC
Maximum output of accessories: 40 W
Nominal output: 130 W
Maximum Torque: 500 Nm
Average speed: 6 m/min
Duty cycle: 50 %
Protection rating : IP40
Weight: 5.7 kg
Insulation class: I



 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

4.3 Description of parts



GEARMOTOR ASSEMBLY

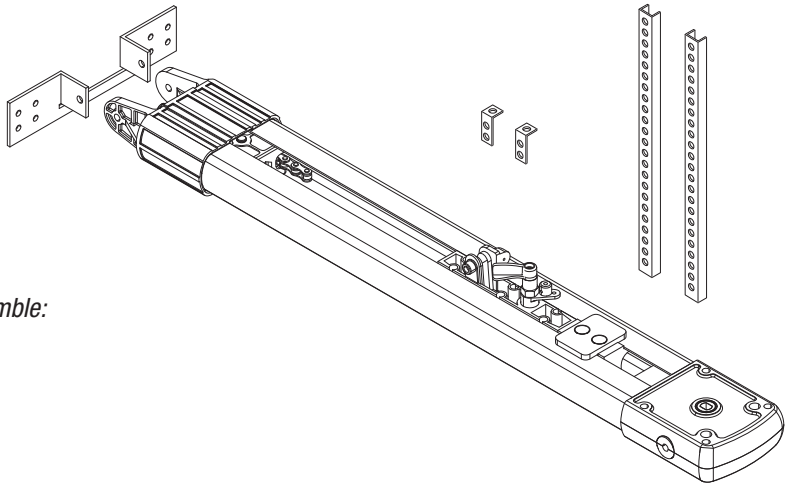
1. Protective cover
2. Gearmotor
3. Transformer
4. ZL56 Electronic card
5. Standard transmission arm

SLIDE GUIDES

001V0679 - Guide assembly with chain L = 3.02 m
001V0684 - like the 001V0679 but in two pieces to assemble:
- counterweighted overhead doors up to 2.4 m high;
- spring-loaded overhead doors up to 2.25 m high;
- sectional doors up to 2.2 m high.

001V0682 - Guide assembly with chain L = 3.52 m:
- spring-loaded overhead doors up to 2.75 m high;
- sectional doors up to 2.7 m high;

001V0683 - Guide assembly with chain L = 4.02 m:
- spring-loaded overhead doors up to 3.25 m high;
- sectional doors up to 3.2 m high;



001V0685 - Guide assembly with chain L = 3.02 m
001V0687 - like the 001V0685 but in two pieces to assemble:
- counterweighted overhead doors up to 2.4 m high;
- spring-loaded overhead doors up to 2.25 m high;
- sectional doors up to 2.2 m high.

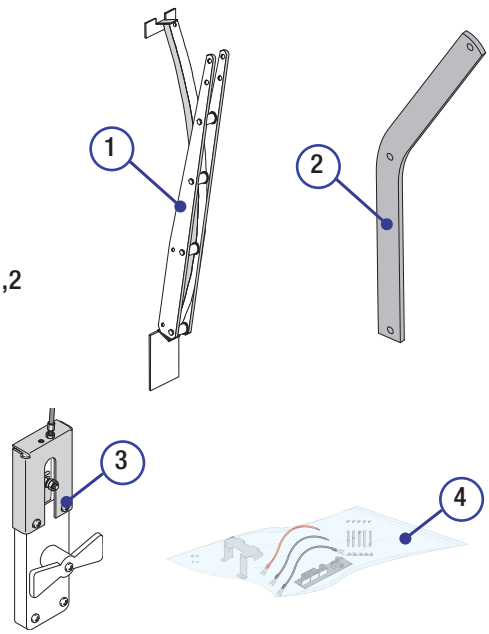
001V0686 - Guide assembly with chain L = 3.52 m
- spring-loaded overhead doors up to 2.75 m high;
- sectional doors up to 2.7 m high;

001V0688 - Guide assembly with chain L = 3.4 m:
- spring-loaded overhead doors up to 3.25 m high;
- sectional doors* up to 3.2 m high.

see page 5 (5.4 Application examples).

OPTIONAL ACCESSORIES

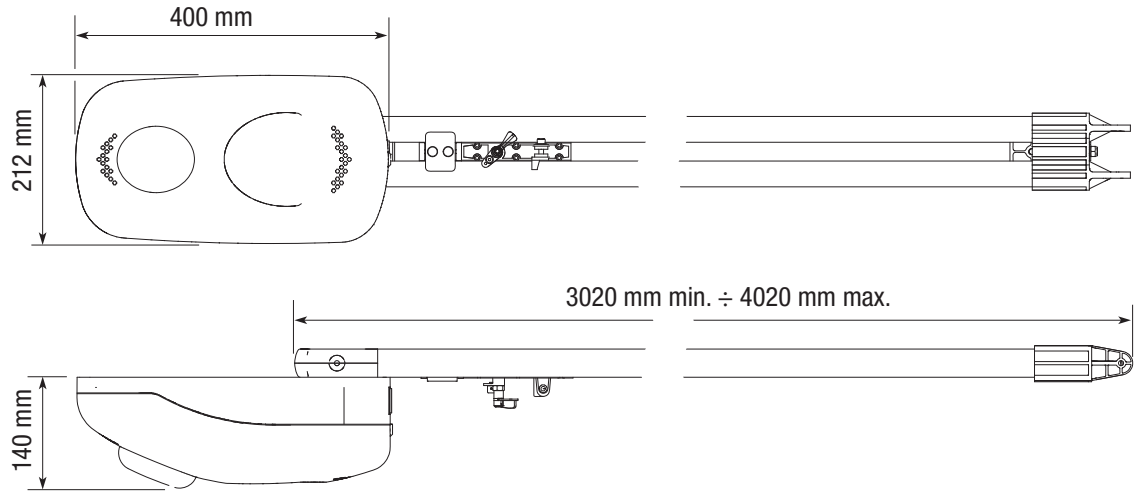
1. 001V201 – Transmission arm for counterweighted overhead doors
2. 001V122 – Enhanced transmission arm for sectional doors
3. 001V121 – Pull chord release device to attach to handle
4. 001V0670 – Emergency battery connection card, with 2-battery support (12 V - 1,2 Ah (batteries not included)



Important!

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

4.4 Dimensions



5 Installation

Installation must be carried by skilled, qualified technicians in accordance with current regulations.

5.1 Preliminary checks

Before installing the operator, do the following:

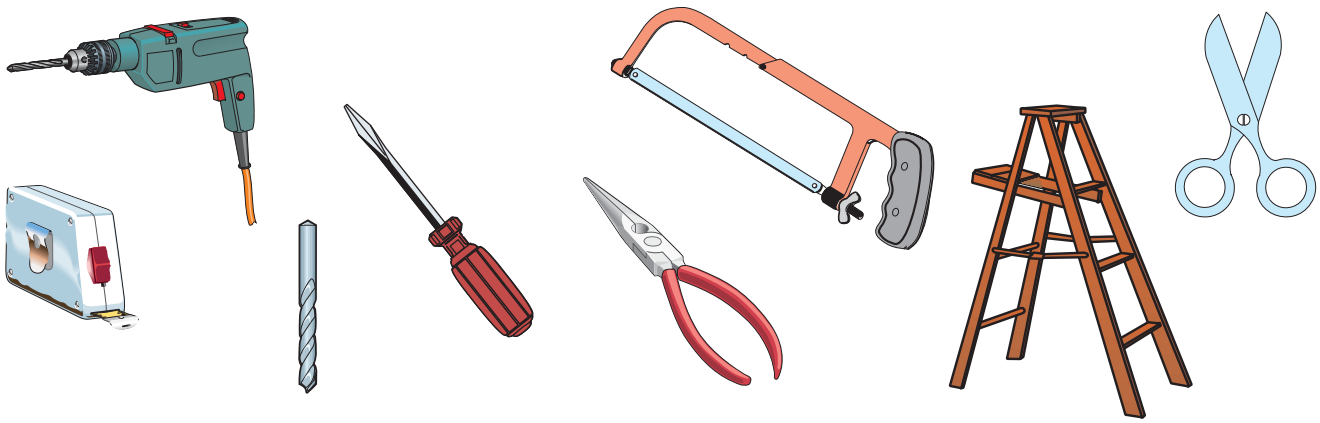
- Check that the installing the operator does not create and hazardous situations;

Set up a suitable omnipolar cut-off device, with distances greater than 3 mm between contacts, with sectioned power source;

- Set up proper conduits and electric cable raceways, making sure these are protected from any mechanical damage;
- Check that the anchoring point of the gearmotor is protected from any possible impacts, and that it is sturdy. Fasten using suitable bolts plugs, etc. for the type of surface;
- ⏚ Check that any protection circuit connections (ground), inside the container, be properly insulated compared to the other conductive parts;
- Make sure the door structure is sturdy enough, that the hinges are efficient and that there is no friction among the fixed and moving parts.

5.2 Tools and equipment

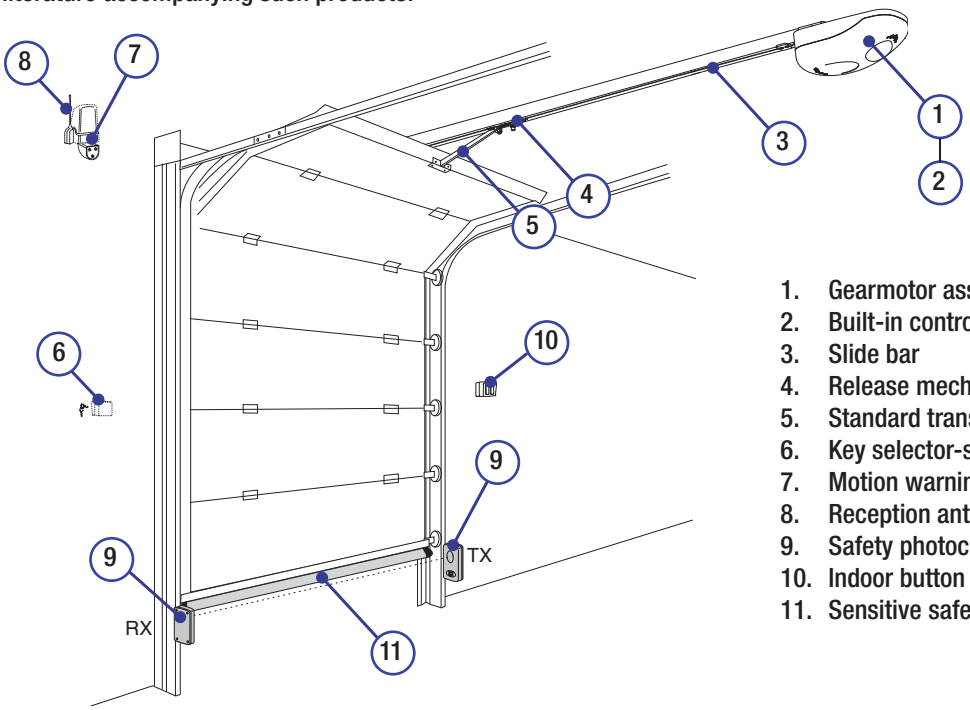
Make sure you have all the tools and materials needed to carry out the installation in total safety and in accordance with current regulations. The figure shows some examples of the tools needed by installers.



5.3 Cable types and minimum thickness

Connection	Cable type	Cable length 1 < 10 m	Cable length 10 < 20 m	Cable length 20 < 30 m
Power supply	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2	3G x 4 mm^2
Flashing light		2 x 0.5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1.5 mm^2
Photocell transmitters		2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2
Photocell receivers		4 x 0.5 mm^2	4 x 0.5 mm^2	4 x 0.5 mm^2
Accessories power source		2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 1 mm^2
Safety and command devices		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0.5 mm^2
Connecting the antenna	RG58	max. 10 m		

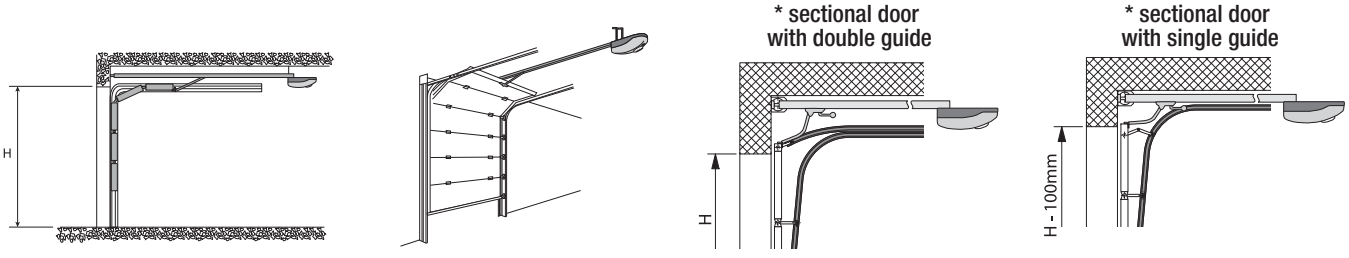
N.B. If cables are of a different length than that shown in the table, determine the cable section based on the actual draw and the number of connected devices and according the what is set forth in the CEI EN 60204-1 code of regulations.
For connections featuring several loads on the same line (i.e. sequential ones), the dimensions shown on the table must be reconsidered according to the total draw and actual distances. When connecting products not featured in this manual, only refer to the literature accompanying such products.



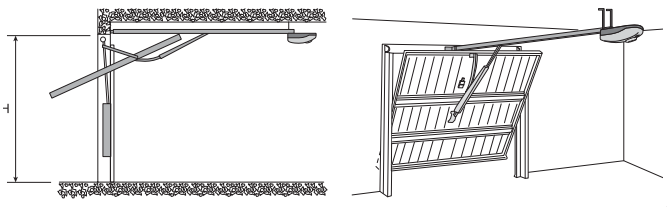
1. Gearmotor assembly
2. Built-in control panel with radio receiver
3. Slide bar
4. Release mechanism
5. Standard transmission arm
6. Key selector-switch
7. Motion warning flashing light
8. Reception antenna
9. Safety photocells
10. Indoor button panel
11. Sensitive safety edge

5.4 Application examples

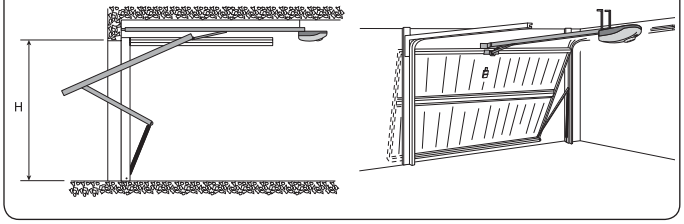
SECTIONAL DOOR AND



PARTIALLY RETRACTING, PROTRUDING COUNTERWEIGHTED OVERHEAD GARAGE DOOR



RETRACTING, PROTRUDING SPRING-BALANCED OVERHEAD GARAGE DOOR



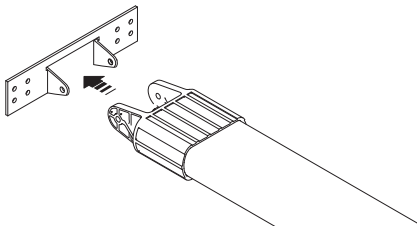
ENGLISH

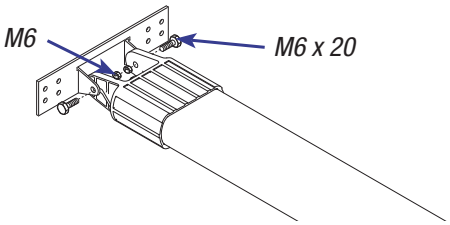
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

5.5 Setting up the transmission guide

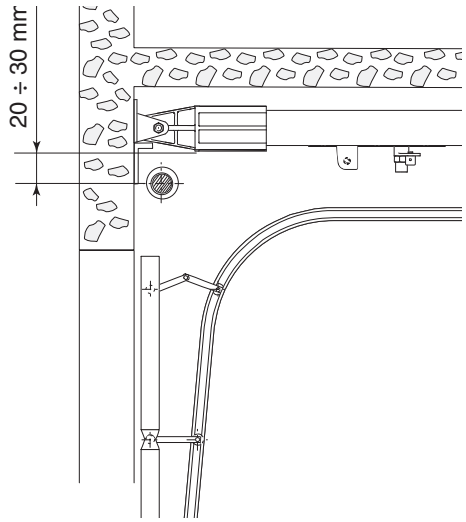
The following illustrations are just examples, in that the space for securing the operator and accessories depends on the overall measurements. It is up to the installer to choose the most suited solution

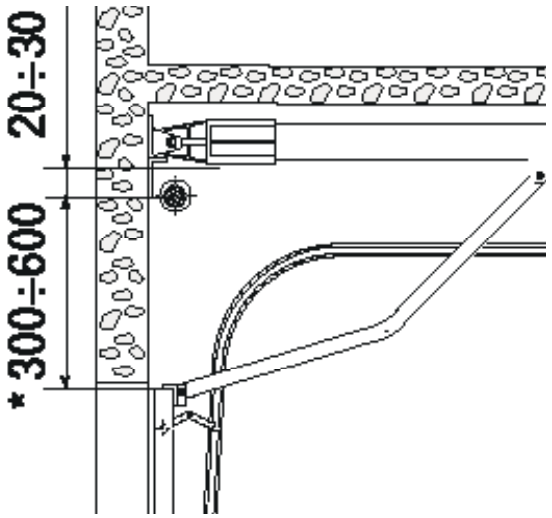
1) Fasten the bracket to the transmission guide's tensioning device using the issued nuts and bolts.



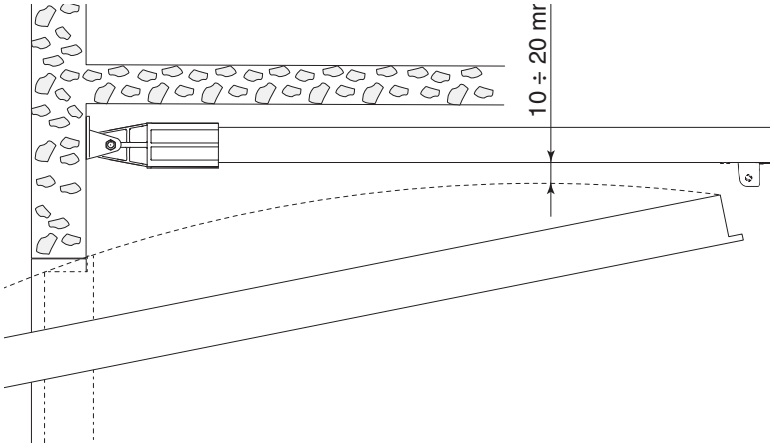


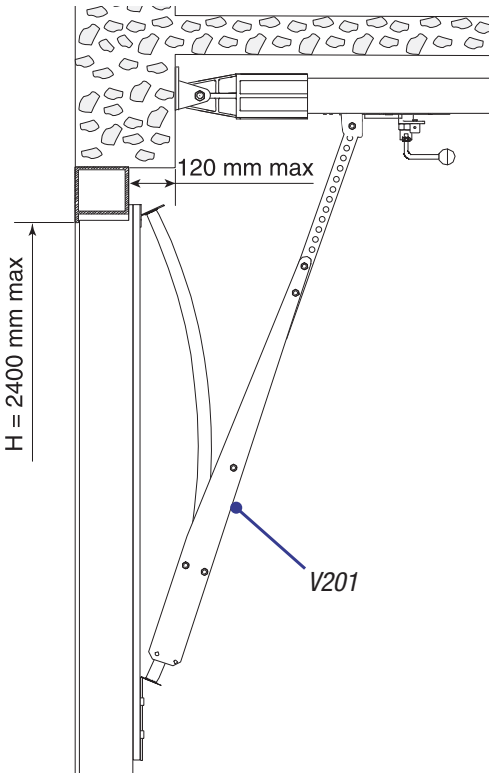
2) Position the slide guide in the following way:
- for **sectional doors** above the footprint of the spring-post bracket.
N.B.: if the distance between the spring-post bracket and the top part lies within the 300 and 600 mm range, use the V122 arm (see enclosed technical literature).





- for **overhead garage doors** between 10 and 20 mm away from the highest point of the door panel's run-curve.
N.B.: for counterbalanced protruding / partially recessing overhead doors, use the V201 arm (see enclosed technical literature).

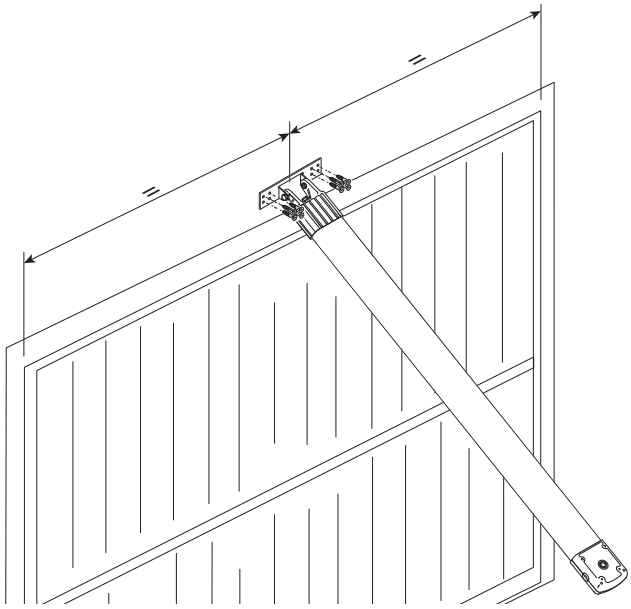


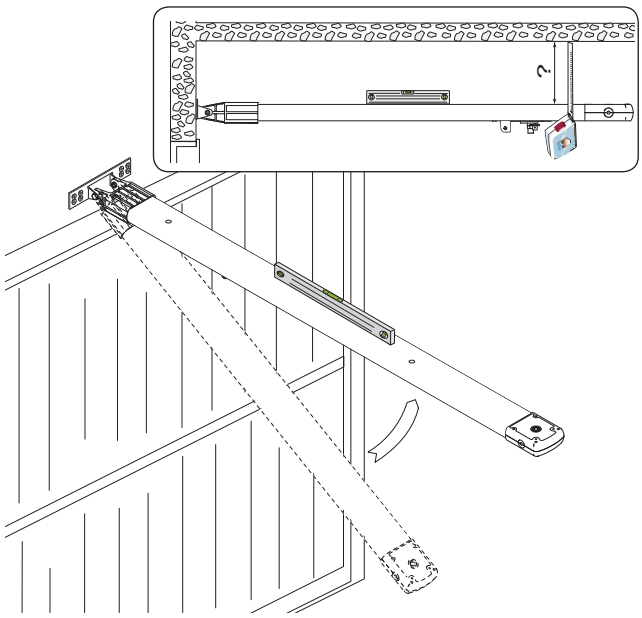


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

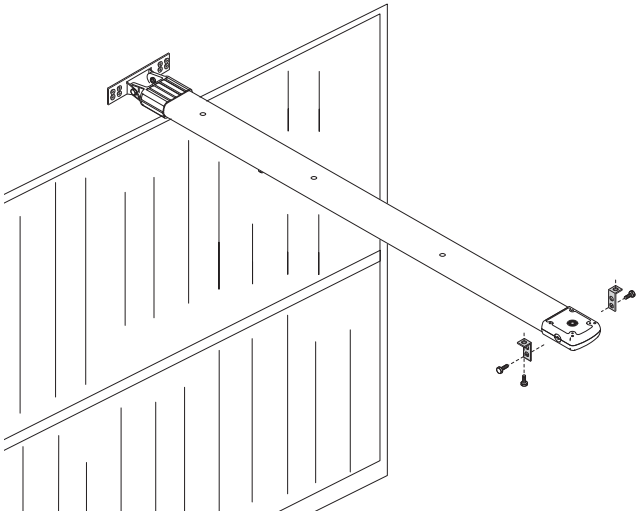
5.6 Fastening to the slide rail

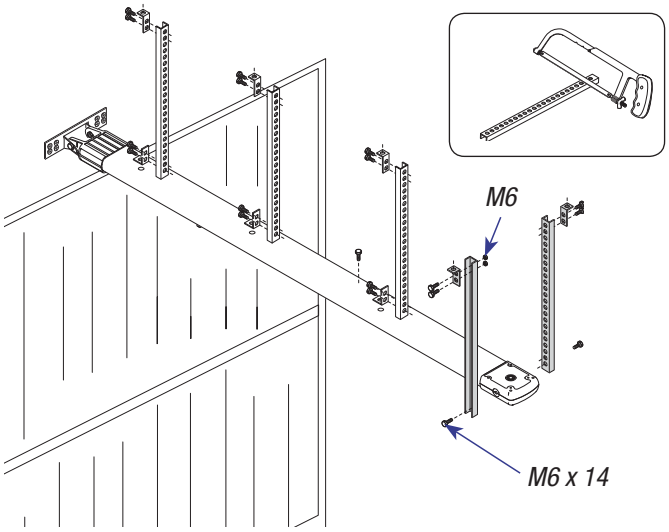
1) Fasten the slide bar to the centre of the door opening using suitable bolts. .
Raise the bar and position it horizontally to detect the distance from the ceiling to help you choose the type of fastening.



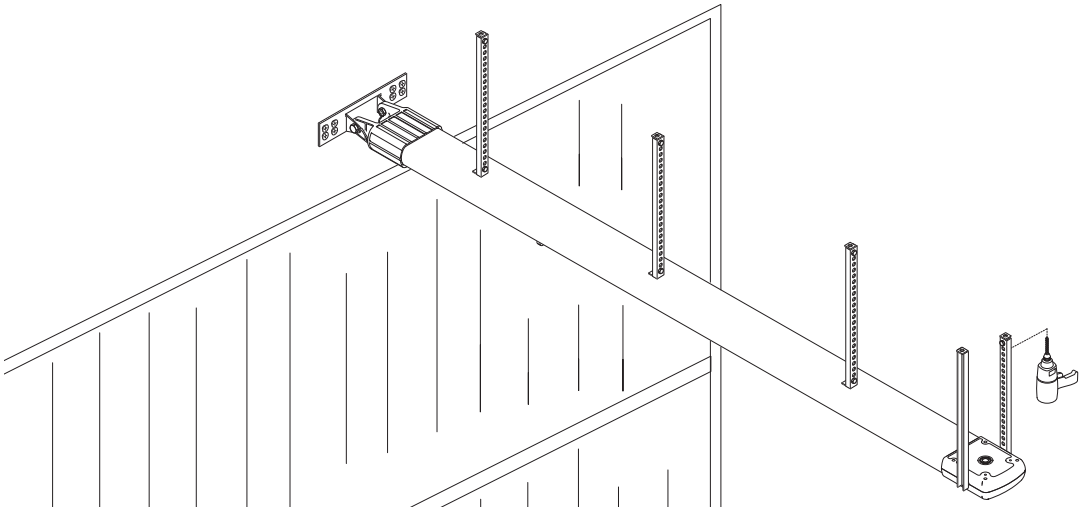


2) If the angle-rods are not enough, cut the rods to the required length and fasten them to the ceiling.
N.B.: you can fasten additional rods or angle-rods to reinforce the bar (ref. item *119RIE024 and 119RIE028)* ..





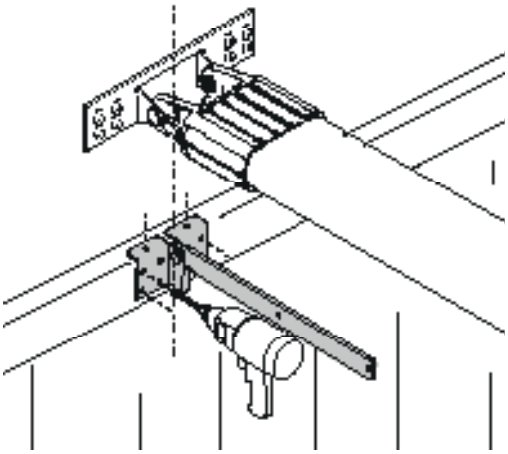
3) Fasten the slide bar to the ceiling using suitable bolts. .

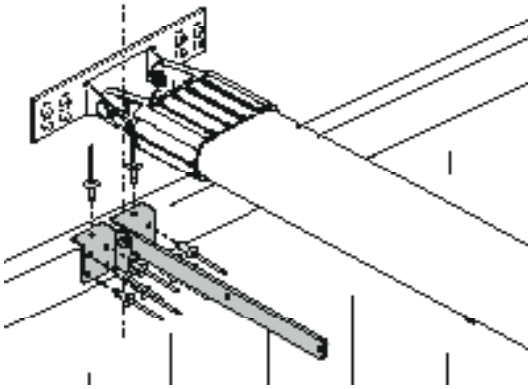


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

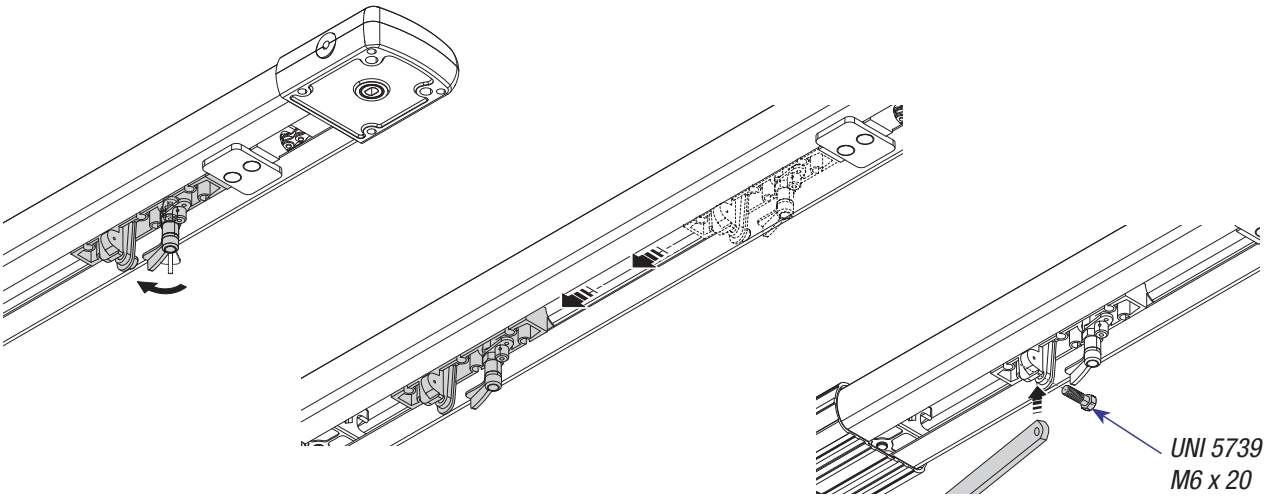
5.7 Fastening the transmission arm to the slide bar

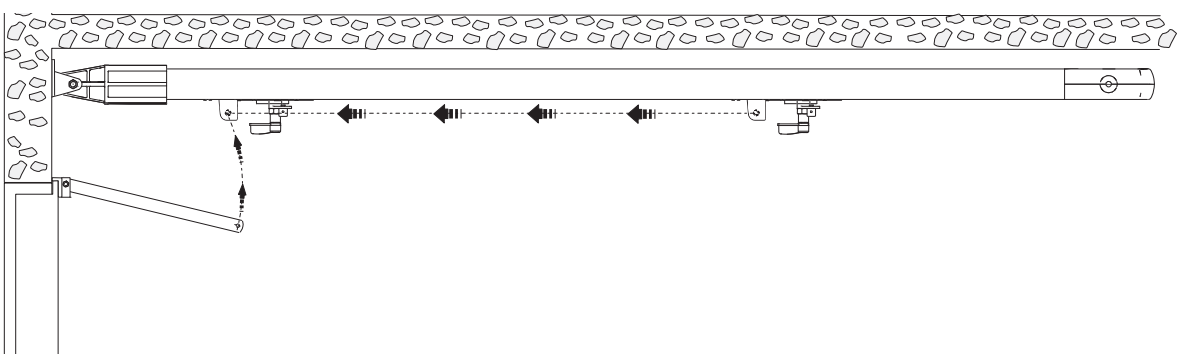
1) Fasten the transmission arm to the door's upper crossbeam, perpendicularly to the slide bar. Use the supplied rivets or any other suitable screws.





2) Release the drag-sled by turning the small tab clockwise.
Move the sled towards the door and hook it up to the transmission arm using the supplied nut.

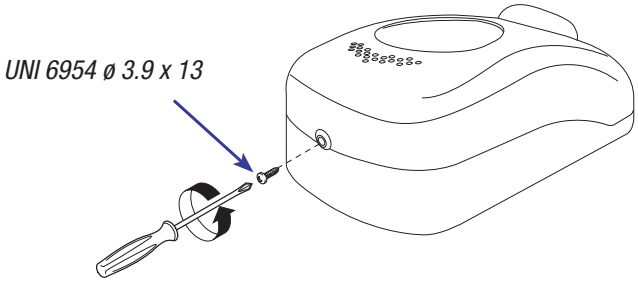


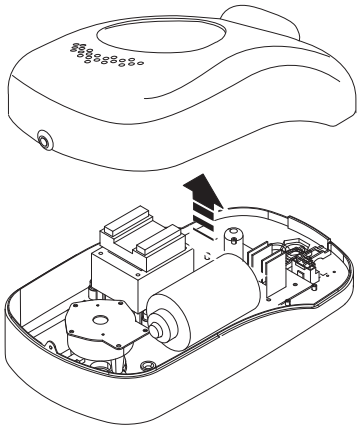


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

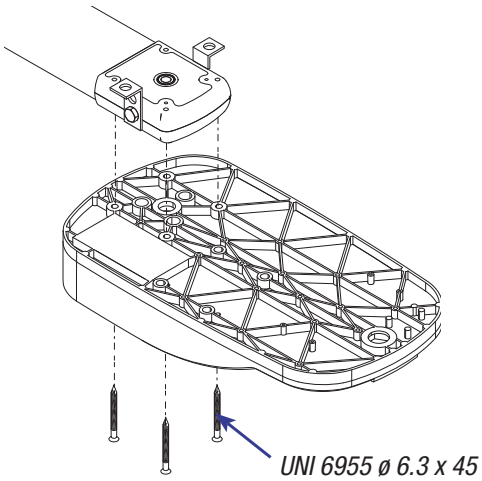
5.8 Fastening the gearmotor to the transmission bar

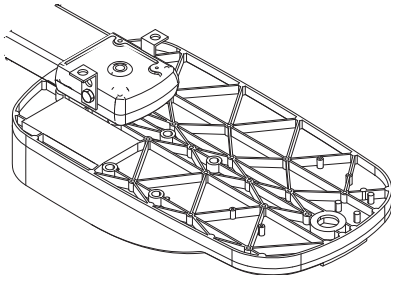
1) Remove the motor assembly's container cover.

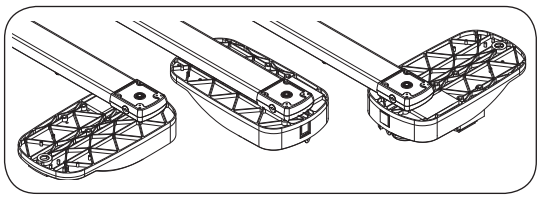




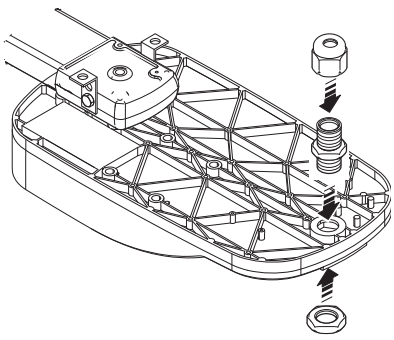
2) Fasten the motor assembly to the bar support using the three supplied screws.
N.B.: if necessary, the group can be fastened in three other perpendicular positions, as shown in the drawing.

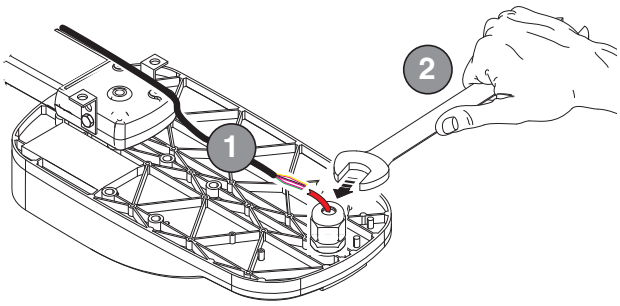






3) Place the cable gland into the hole through which will pass all of the electrical connection cables.





ENGLISH

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

6 Electronic command card

6.1 General description

The command card is 230 V powered on terminals L-N, 50 / 60 Hz frequency.

the command devices and accessories are powered by 24 V. Moreover, accessories must not exceed 40 W overall.

The card control a duty lamp to illuminate the driving/parking area. each time the door opens, it stays on for 2 minutes and 30 seconds.

You can connect the001V0670 card so the operator can work on emergency battery mode (see specific literature).

The card automatically manages the following functions:

1) amperometric obstacle detection when opening, when closing and during the slowing down phase (sensitivity is adjustable);

2) automatic closing (adjustable);

3) working time (80 s);

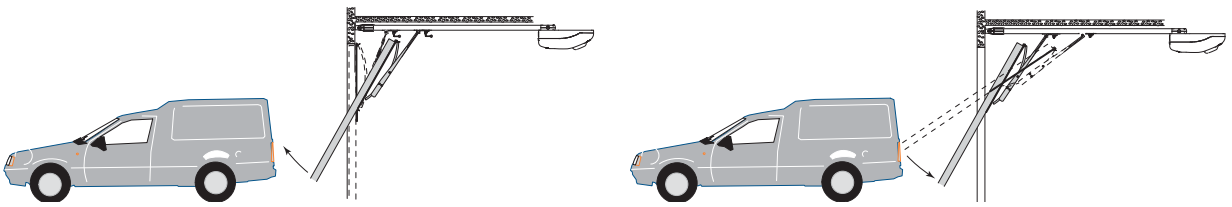
4) open-stop-close stop command.

5) reopening during closing stage of the photocells.

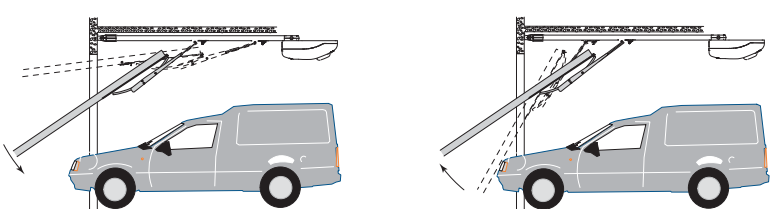
FUSES	
Protection	***Fuse type***
Motor	A 8
Electronic board (line)	A 1.6
Accessories	A 3.15
Command devices (control unit)	315 mA
Duty	
LAMPS	E14 - 24 V - 25 W

Detail of electronic obstacle detection

when opening: it inverts the direction of travel until fully closed.



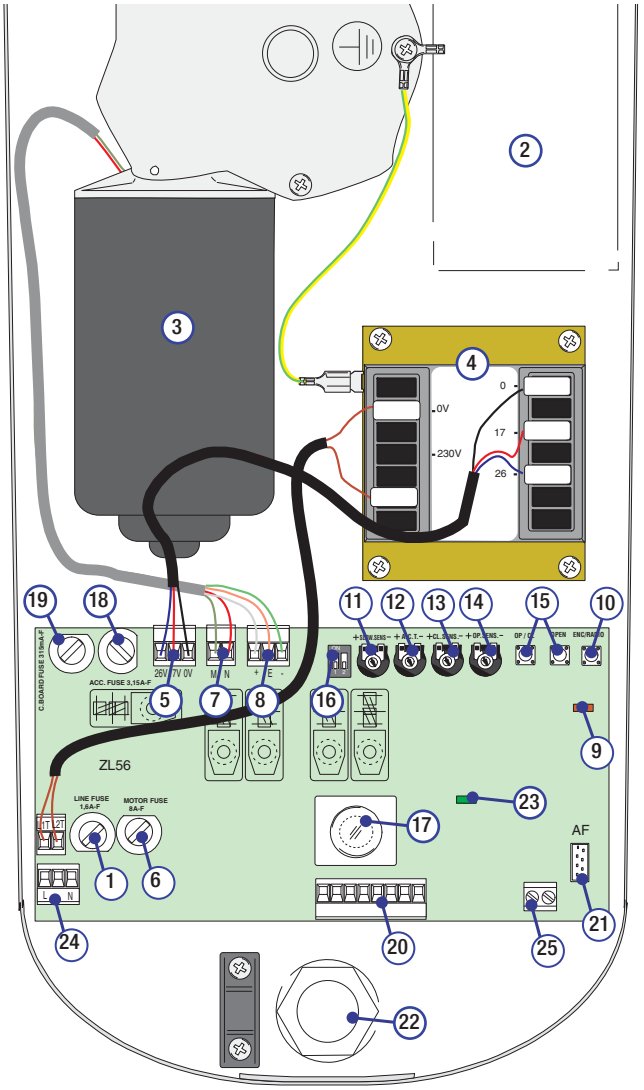
when closing:it inverts the direction of travel until fully open. Warning! After inverting consecutively three times, the door stays open excluding the automatic closing: to close, use the transmitter of closing button.



 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

6.2 Main components

1. 1.6 A line fuse
2. Space for emergency batteries
3. Gearmotor
4. Transformer
5. Transformer connection terminals
6. 8 A motor fuse
7. Gearmotor connection terminals
8. Encoder connection terminals
9. Radio and encoder programming led signal light
10. Button to memorise the radio code
11. TrimmerSLOW.SENS:adjustingtheslow-downamperometricsensitivity
12. Trimmer A.C.T.: adjusts automatic closing time
13. CL.SENS Trimmer : adjusts amperometric closing sensitivity
14. OP.SENS Trimmer : adjusters amperometric opening sensitivity
15. Command buttons for adjusting endpoints
16. Functions selector switch
17. Duty lamps
18. Accessories fuses 3.15 A
19. Control unit fuse 3.15 mA
20. Terminals for connecting command accessories and devices
21. AF radiofrequency card snap-in plug
22. Hole for electrical cables to pass through
23. Led power-on warning light
24. Power supply terminals
25. Radio antennae terminals

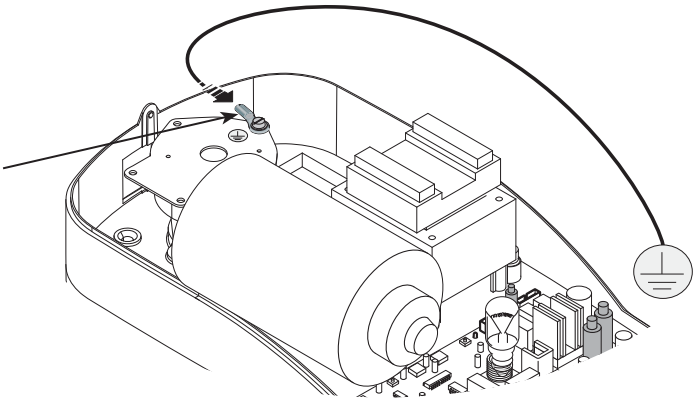


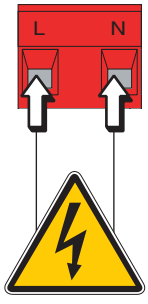
Warning! Before acting on the equipment, cut off the main power supply and disconnect the emergency batteries (if present).

6.2 Electrical connections

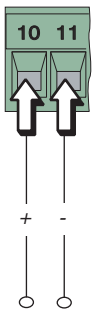
Power source and accessories

Eyelet endpiece for ground connection.





Powered by 230 V AC - 50/60 Hz



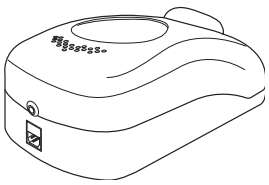
Terminals for powering accessories:
- for 24 V AC at normal operation;
- when emergency batteries are operating;

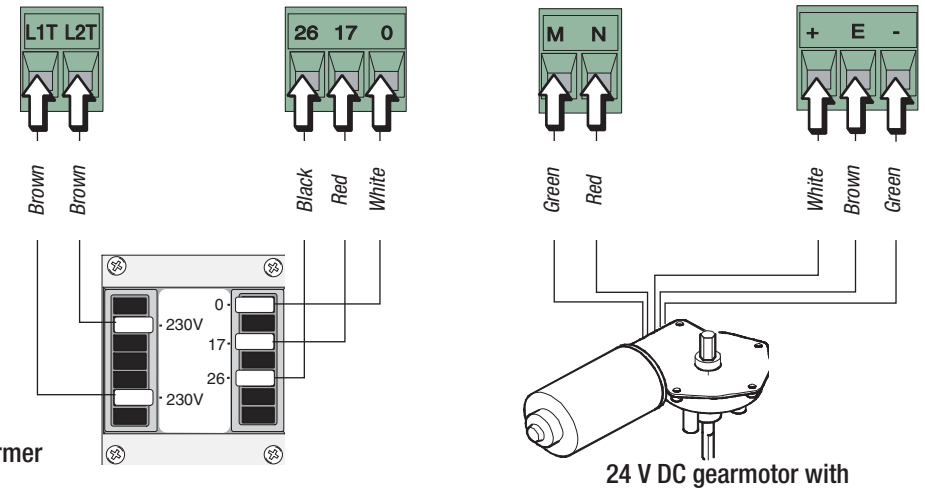
Overall allowed power: 40 W.

ENGLISH

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

Gearmotor, encoder and transformer (only for possible maintenance actions)

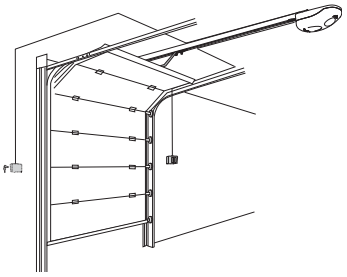




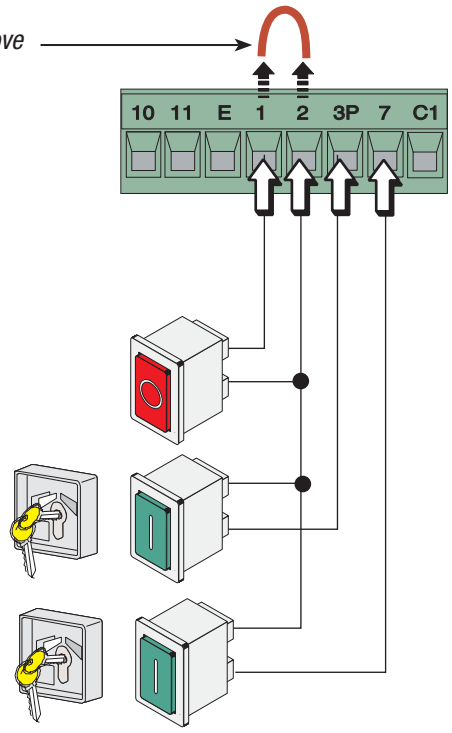
Transformer

24 V DC gearmotor with encoder

Command and safety devices



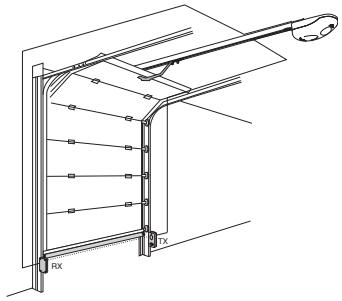
If any device is connected, remove the bridge.



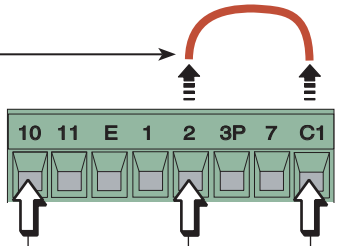
*Stop button (**NC contact**)* - Halts movement, and excluded automatic closing. To restore the operator, press a command button or a radio command button.

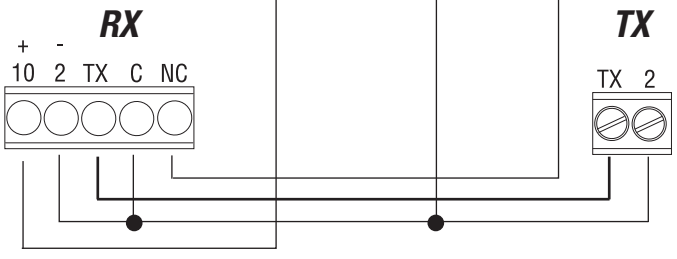
Key switch selector and/or partial opening buttons ***(NO contact)***- Partial opening devices.

Key-switch selector and/or command buttons ***(NO contact)***- Opening and closing devices
Command mode: open-stop-close-stop



If any device is connected, remove the bridge.

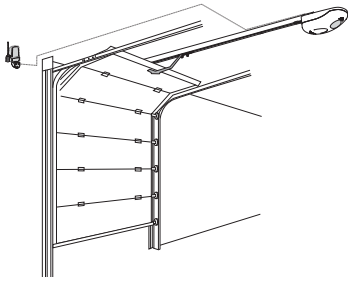




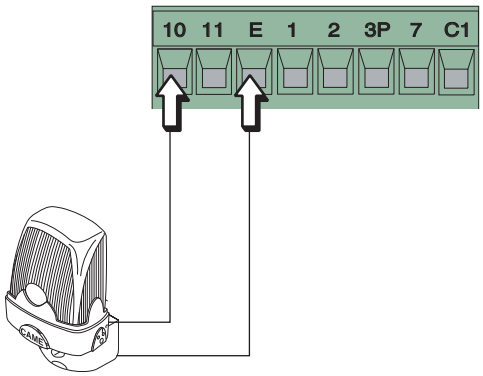
(NC) *"open when closing" contact* - Photocells input, sensitive edges and other devices compliant with EN 12978 regulatory standards.
When opening, intervention of the device causes the inversion of the motor until fully open.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

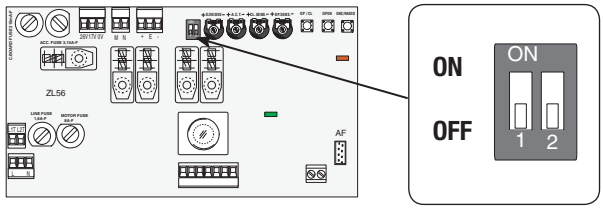
Warning devices



Movement Flasher (contact rated for: 24 V - 25 W Max.) - Flashes in the opening and closing phases



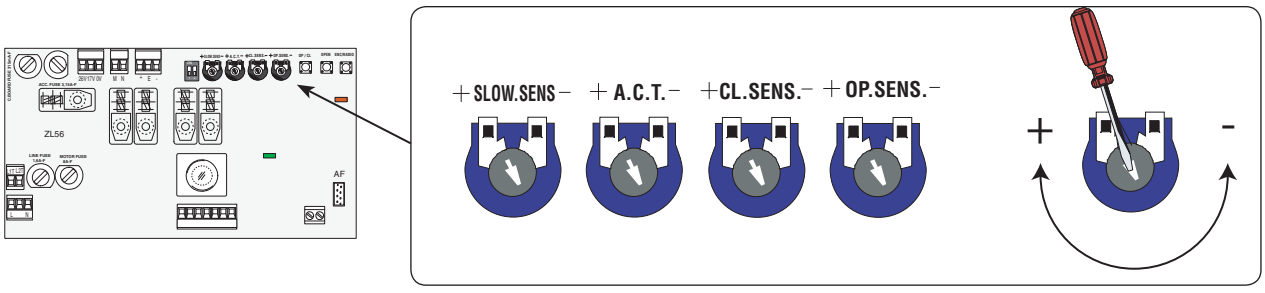
6.3 Selecting functions



1 ON - It activates the opening and closing endpoint adjusting procedure and the programming procedure for starting slow-down when opening.

2 ON - It activates the adjusting partial-opening and the programming procedure and the procedure for endpoint slow-down when closing.

6.4 Settings



Trimmer SLOW.SENS. = This adjusts the amperometric sensitivity that controls the force developed by the motor during **the slow-down phases** ; if the force exceeds the adjusted level, the system intervenes and inverts the direction of travel.

Trimmer A C.T. = Adjusts opening waiting time. The door closes automatically once this time-frame has elapsed. The waiting time may be adjusted from 1 second to 120 seconds. Setting it to the minimum, excludes automatic closing.

) CL.SENS. Trimmer. = Adjusts the amperometric sensitivity which controls the force developed by the motor during the closing **movement** ; if the force exceeds the adjusted level, the system intervenes and inverts the direction of travel.

Trimmer OP.SENS. = Adjusts the amperometric sensitivity which controls the force developed by the motor during the opening **movement** ; if the force exceeds the adjusted level, the system intervenes and inverts the direction of travel.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

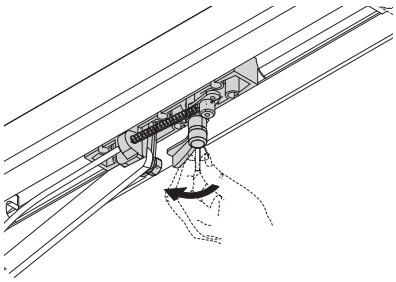
7 Programming

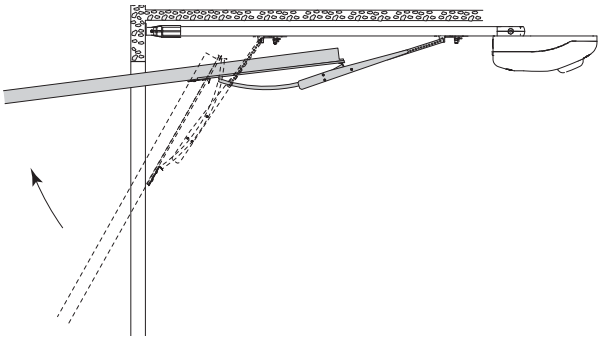
7.1 Programming the closing / opening endpoints

IMPORTANT: before proceeding with endpoint programming, read instructions carefully. Follow the order of the instructions below otherwise the memorisation will not work.

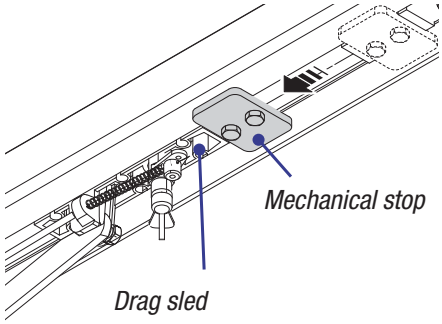
1- Preliminary operations

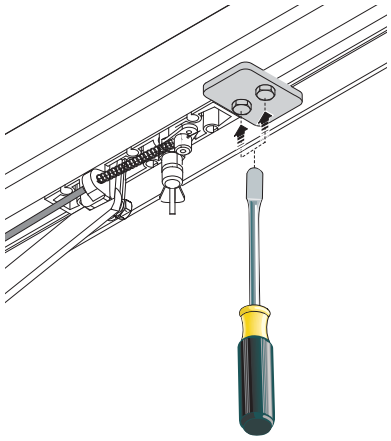
- Release the operator and open the door completely.



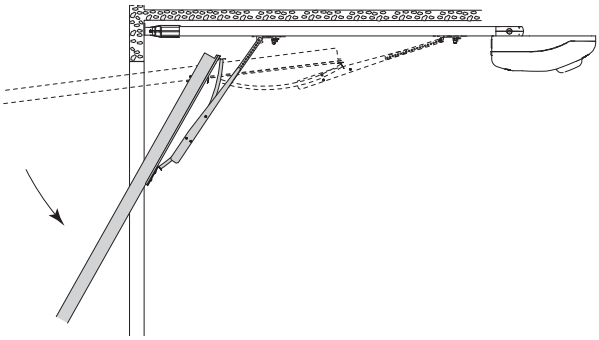


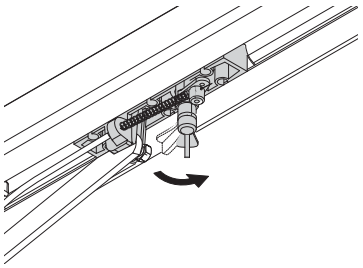
- With door fully open, fasten the mechanical stop to the drag sled.





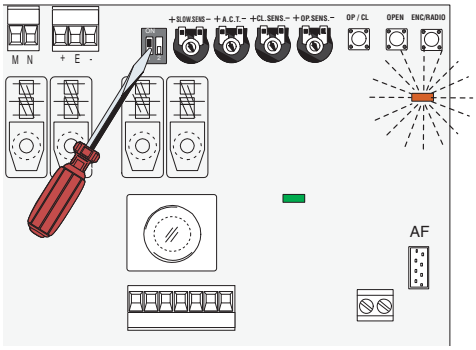
- Manually close the door until the release is re-attached.

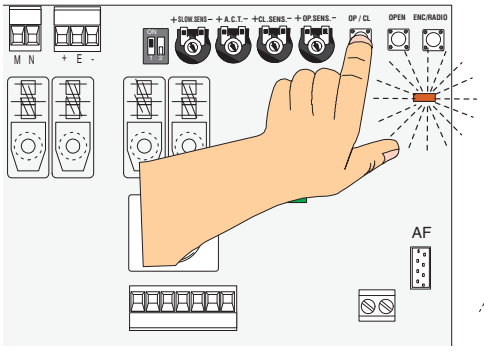


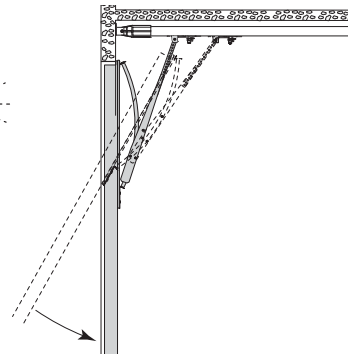


2 - Programming the closing endpoint

- Set dip-switch 1 to ON (the programming led signal light will flash).
Press and keep pressed the OP/CL button until the door reaches the closing strike plate...



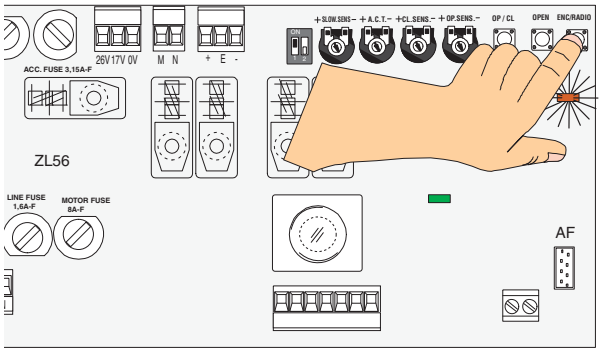


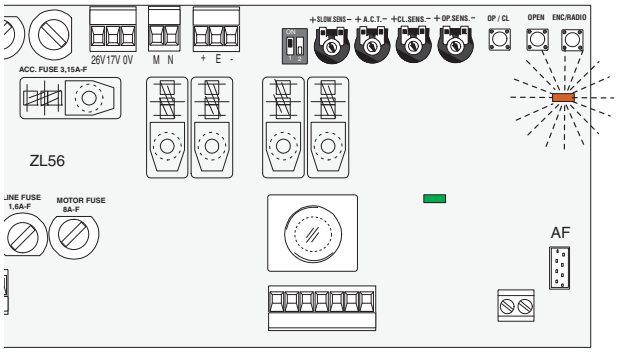


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

ENGLISH

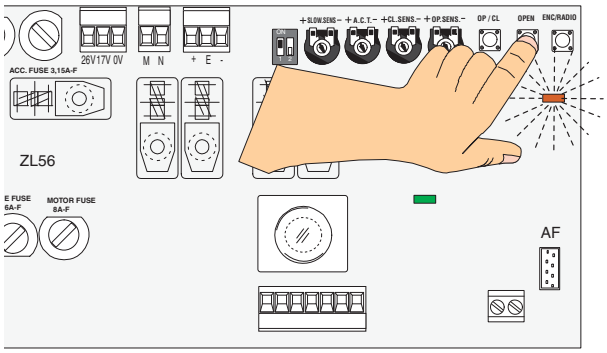
... then press the ENC/RADIO button until the led signal light stays lit for some seconds and then starts to flash again (the programming procedure is successfully completed).

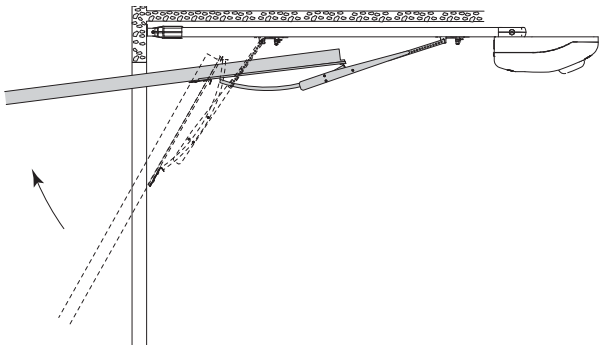




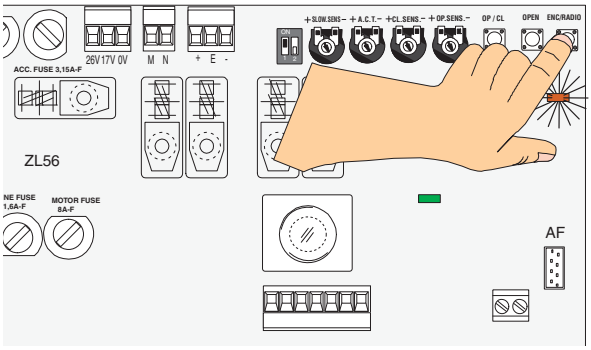
3 - Programming the opening endpoint

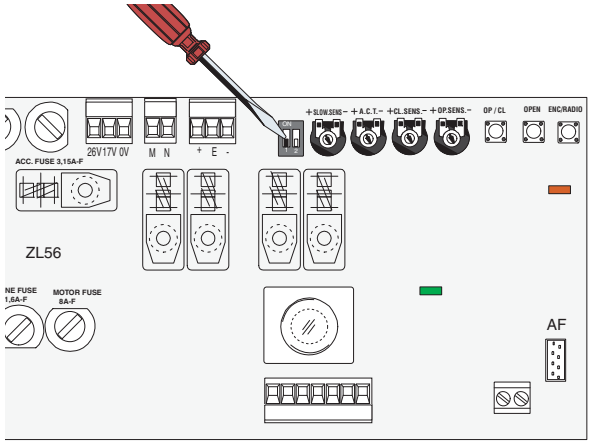
- Press and keep pressed the OPEN button until the door reaches the maximum opening point ...





then press the ENC/RADIO button until the led signal light stays on (the programming procedure is successfully finished).
Set dip-switch 1 back to OFF





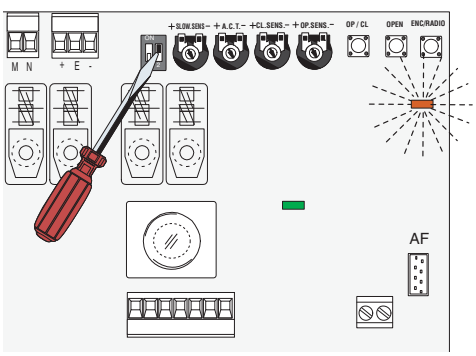
TEST

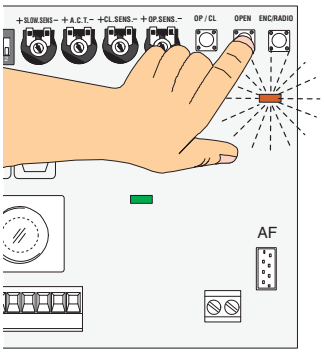
Use the OP/CL to command a closing and opening so as to check whether you have programmed properly.

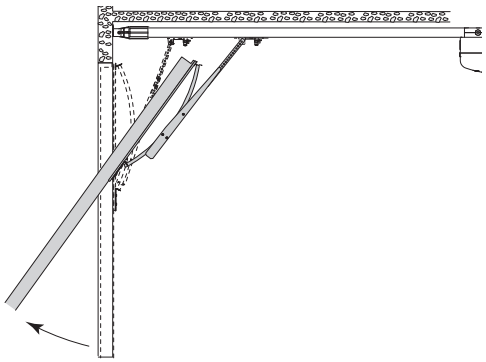
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

7.2 Programming the partial opening

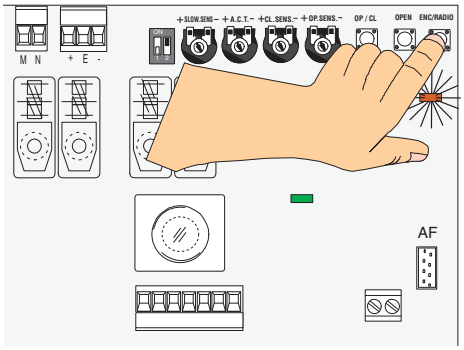
With door completely closed, position dip-switch 2 to ON (the led signal light will flash).
Press and keep pressed the OPEN button until the door reaches the required **opening point.** .....

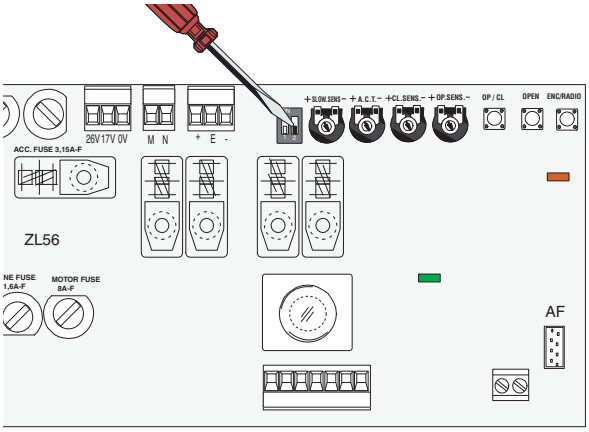






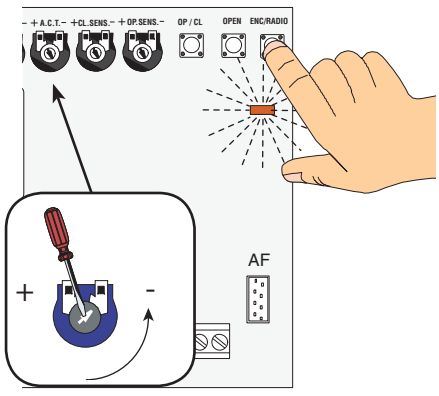
then press the ENC/RADIO button until the led signal light stays on (the programming procedure is successfully finished).
Set dip-switch 2 back to OFF.

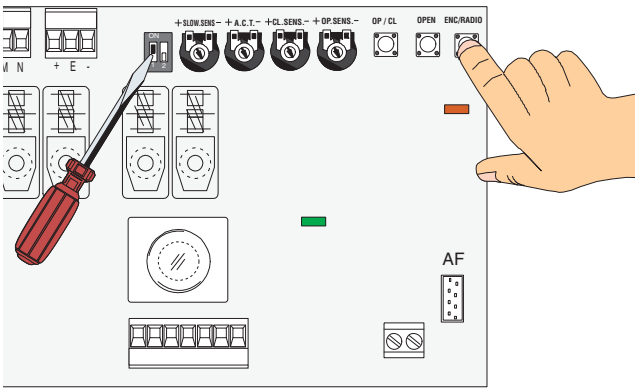


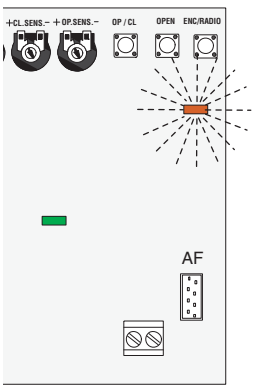


7.3 Programming the slow-start with door open. - MAX. 50% OF THE RUN-CYCLE -

N.B.: before programming, deactivate automatic closing by adjusting the A.C.T. trimmer to minimum.
With door completely open, press and keep pressed the ENC/RADIO button (the programming led signal light will flash quickly).
Position dip-switch 1 to ON (the led light turns off).
Release the ENC/RADIO button (the led light will flash slowly).

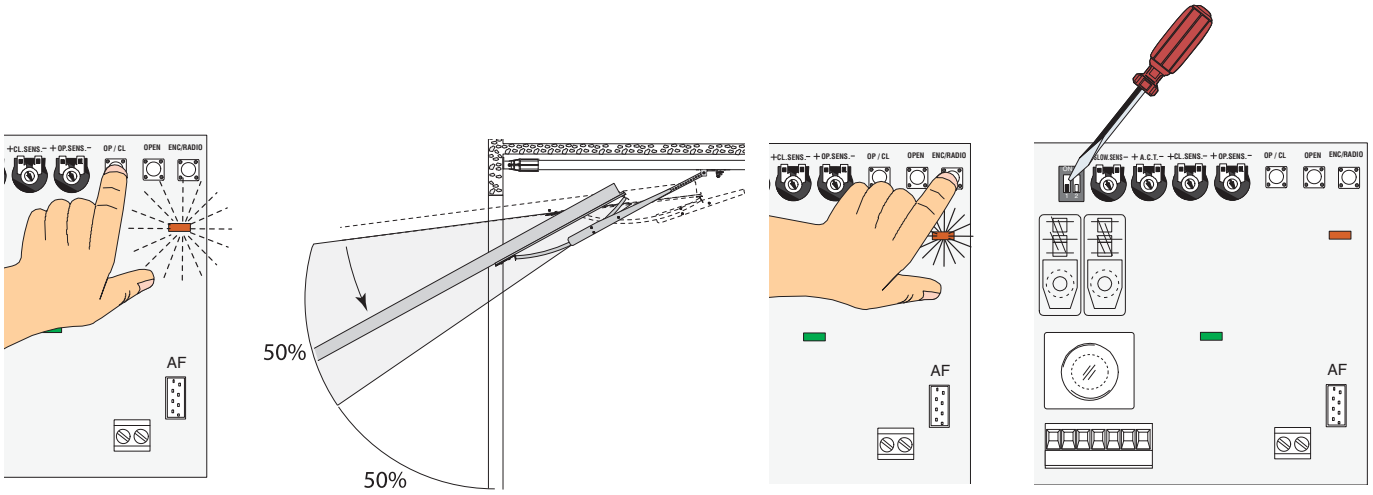






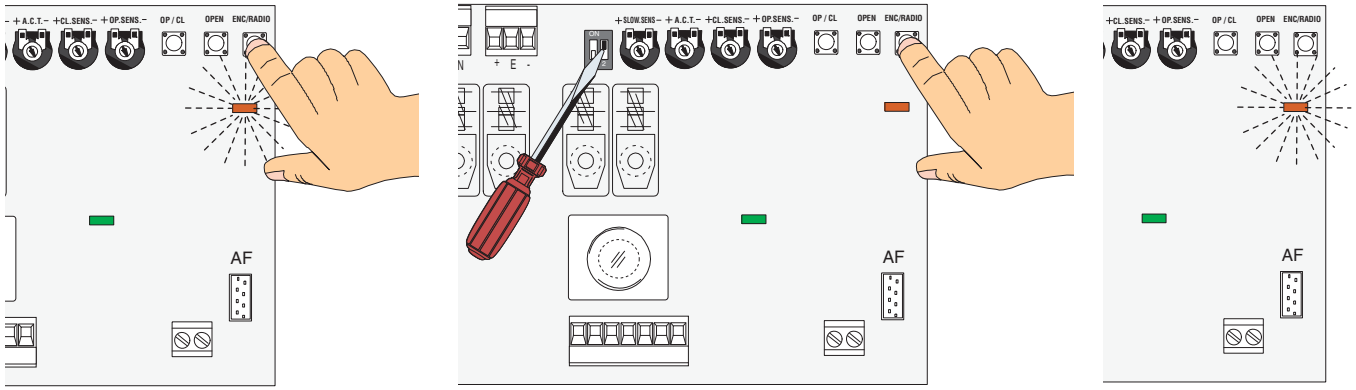
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

Press the OP/CL button until the door reaches **the required** slow-down point; then press the ENC/RADIO button until the led signal light stays on (the programming procedure is successfully finished).
Set dip-switch 1 back to OFF.

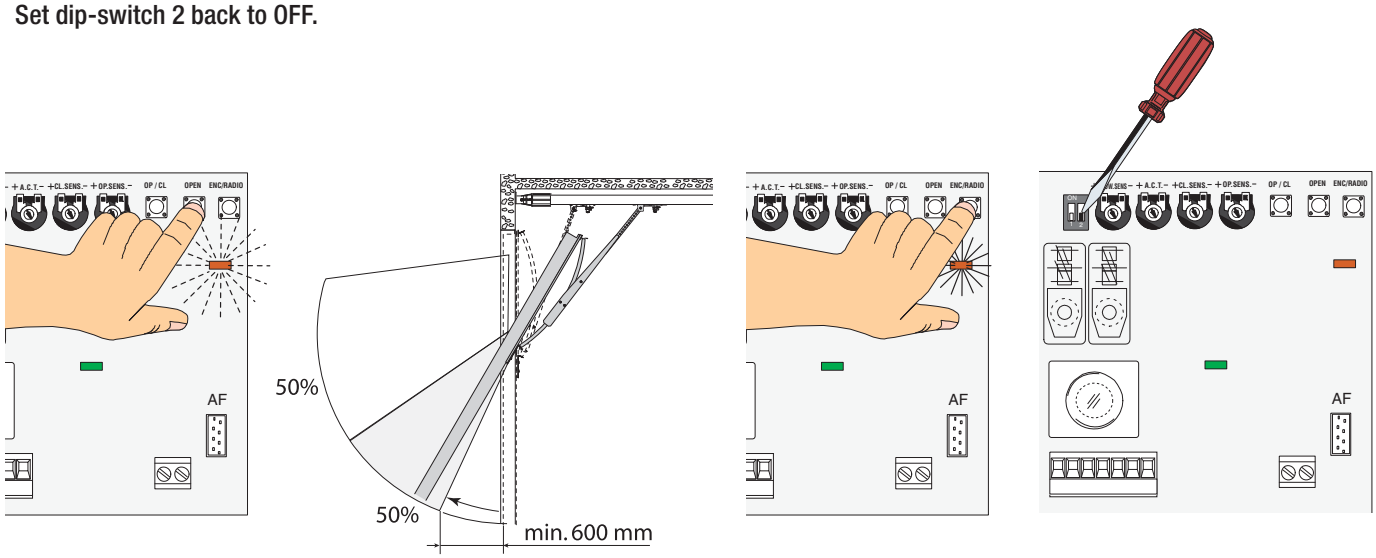


7.4 Programming closing slow-downs - *MIN. 600 MM AWAY FROM THE STRIKE PLATE OR MAX. 50% OF THE RUN-CYCLE* -

With door completely closed, press and keep pressed the ENC/RADIO button (the programming led signal light will flash quickly).
Position dip-switch 2 to ON (the led light turns off).
Release the ENC/RADIO button (the led light will flash slowly).



Keep pressed the OPEN button until the door reaches the required starting slow-down point; then press the ENC/RADIO button until the led signal light stays on (the programming procedure is successfully finished).
Set dip-switch 2 back to OFF.



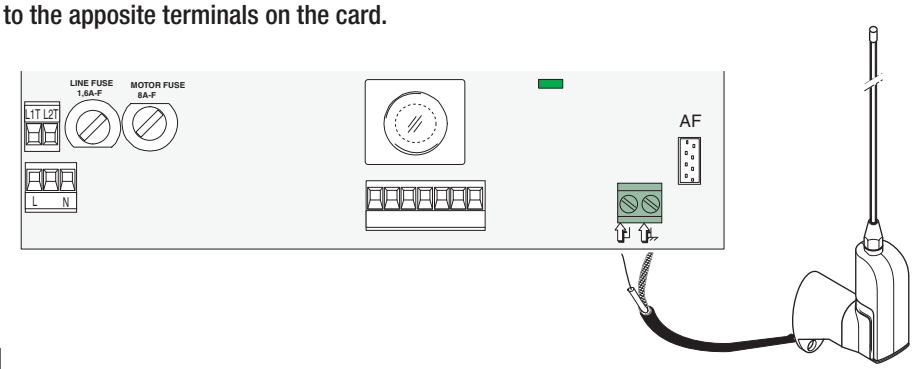
ENGLISH

8 Activating the radiocommand

ENGLISH

1 - Antenna

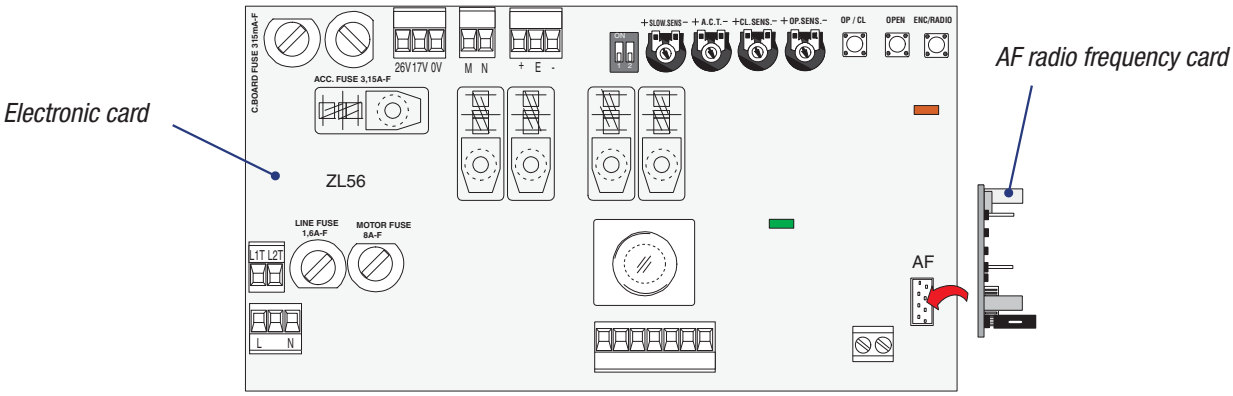
Connect the antenna with cable to the apposite terminals on the card.



2 - Radio-frequency card

Plug in the radio-frequency card onto the electronic board AFTER CUTTING OFF THE MAIN POWER SUPPLY (or disconnecting the emergency batteries).

N.B.: The electronic card recognises the radio-frequency card only when it is powered up.



3 - Transmitters

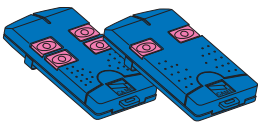
Warning!Up to a maximum of 24 transmitters with different codes can be memorised.

N.B.: each transmitter with different codes, may be duplicated for "n" number of transmitters (of the same series) excluding the ATOMO transmitter.

AF43S

TOP

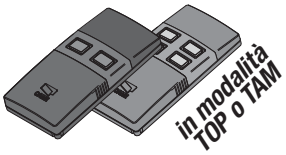
TOP-432A • TOP-434A



see instructions on box

TWIN

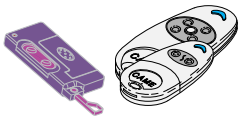
TWIN2 • TWIN4



in modalità TOP o TAM

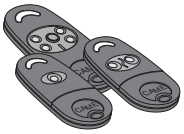
TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



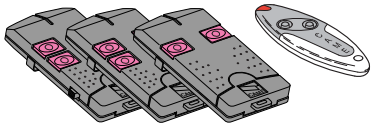
ATOMO

AT01 • AT02 • AT04



TAM

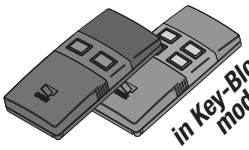
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



AF43TW

TWIN

TWIN2 • TWIN4



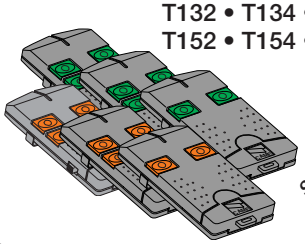
in Key-Block mode

see instructions on box

AF150

TFM

T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158

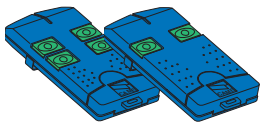


see instructions on box

AF30

TOP

TOP-302A • TOP-304A



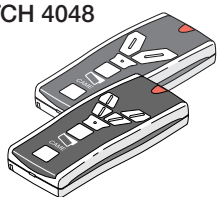
see instructions on box

AF40

TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048

see instructions on box

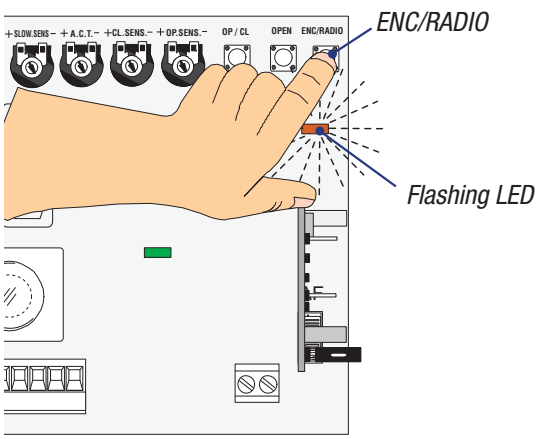


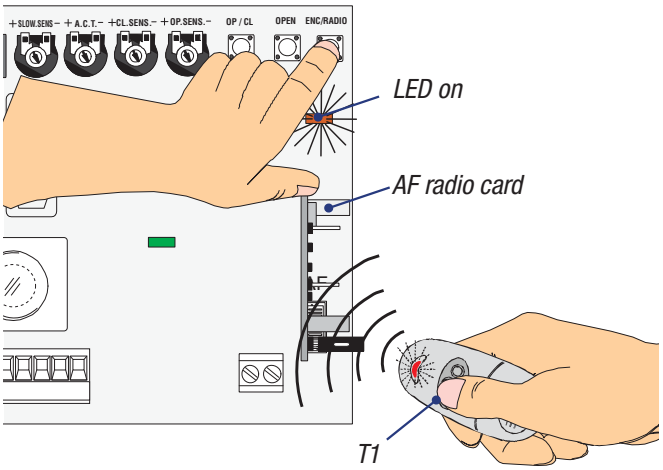
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

4 - Memorising and cancelling radio users

Activating the sequential (2-7) command

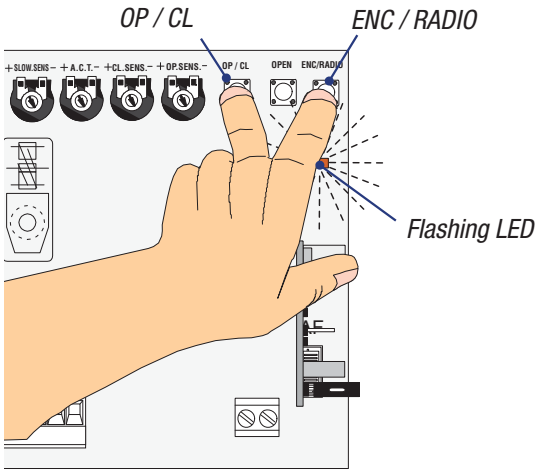
Keep button**ENC/RADIO** button pressed on the electronic card. The LED flashes ON and OFF.
Press the (T1) button on the transmitter you want to memorise. The LED will stay ON to confirm memorisation is OK.

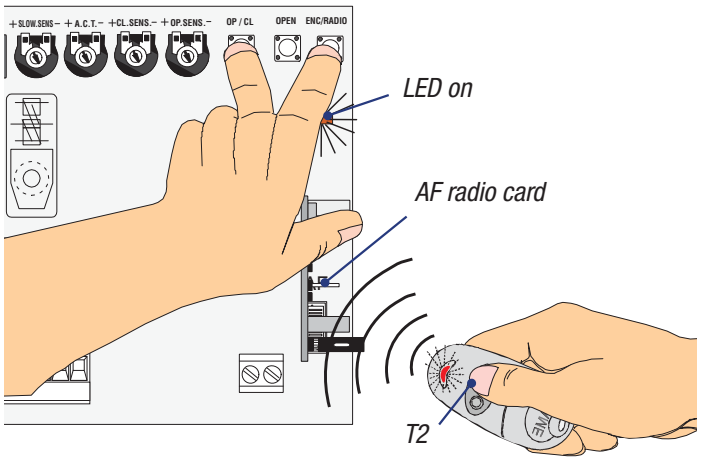




Activating the (2-3P) partial opening command

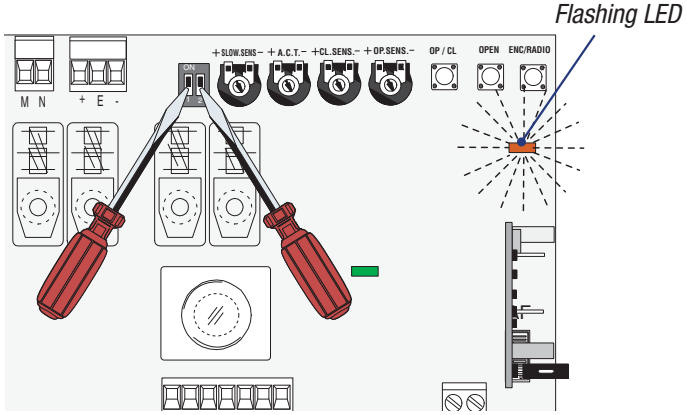
Keep button pressed first **ENC/RADIO** (The LED flashes ON and OFF) and then press the button **OP/CL** on the electronic card.
Press the (T2) button on the transmitter you want to memorise. The LED will stay ON to confirm memorisation is OK.

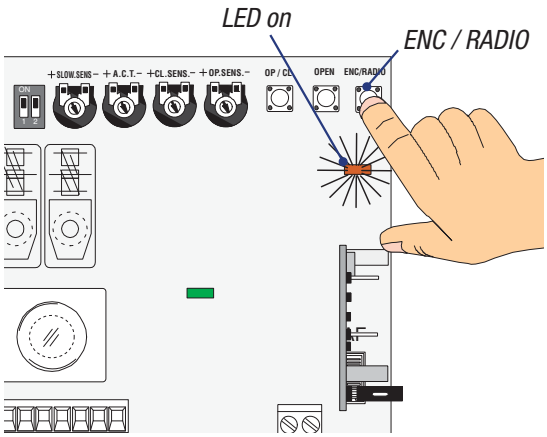




Cancelling all radio users on memory

Position the dip switches **1 and 2 to ON** (the led warning light starts flashing), keep the **ENC/RADIO** button pressed for 5 seconds (the led lights starts flashing quickly and will stay on to let you know cancellation was successful). Reposition the dip switch to OFF.





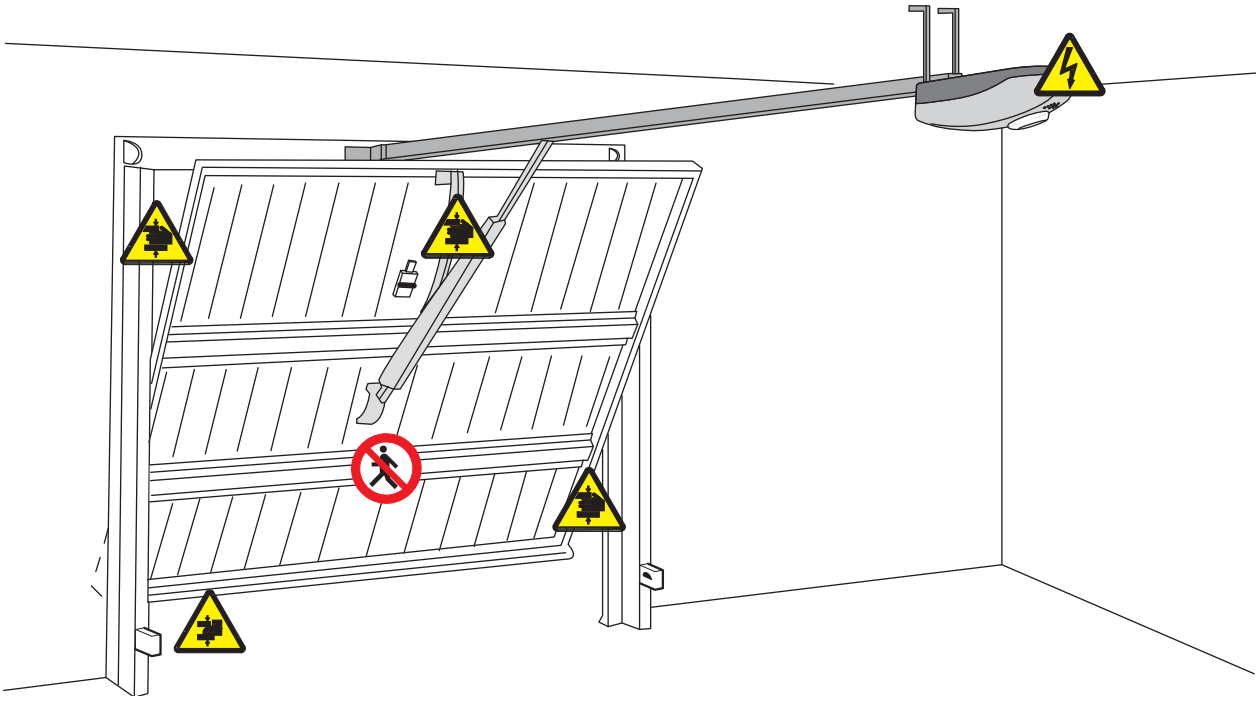
ENGLISH

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

9 Safety instructions

Important general safety instructions

This product is only intended to be used for the purpose it was designed. Any other use is therefore improper and dangerous. The manufacturer is not liable for any damage caused by improper, wrongful or unreasonable use.
Work well away from the gate hinges or mechanical moving parts. Stay out of the working range of the moving operator.
Do not oppose the movement of the operator as this may result in danger.
Do not allow children to play to loiter within the working range of the operator. Keep transmitters and any other command devices away from children, to prevent the operator from being activated by mistake.
Immediately stop using the operator if any anomaly is manifested.





Danger of hand crushing



Danger high voltage



Danger of foot crushing



Transit forbidden during operation

10 Maintenance

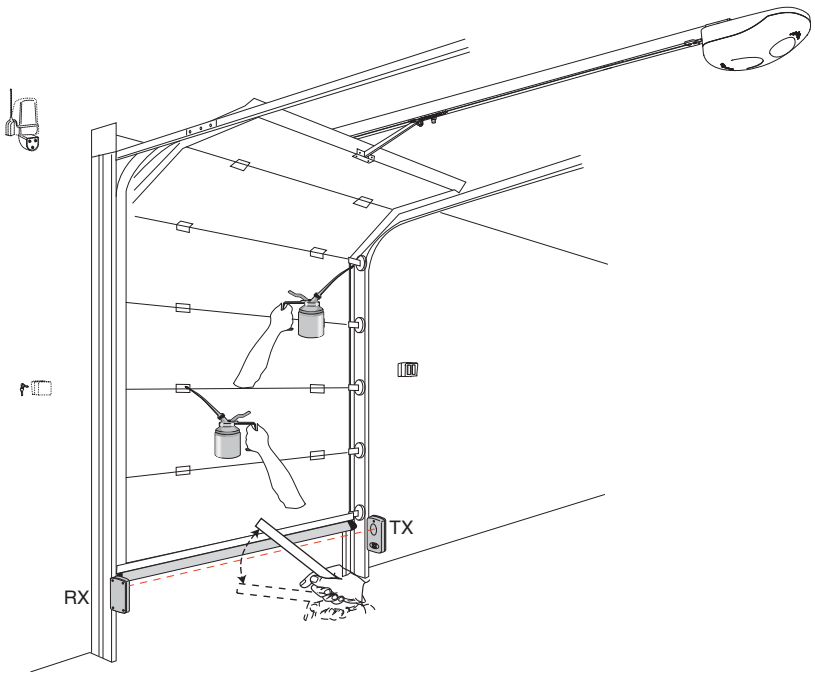
10.1 Periodic maintenance

Periodic servicing **a cura dell'utente** are wiping clean the photocell's glass front pieces and checking for proper working state of safety devices and that the operator is free of any obstacles.
We also suggest to periodically check the state of lubrication and tightness of screws on the operator.
To check the efficiency of the safety devices, wave an object in front of the photocells during closing cycle, if the operator inverts or halts its movement, the photocells are working properly. This is the only maintenance job that can be done with the door when it is powered up.

Before performing any job we highly recommend to cut off the main power, to prevent any dangerous situations from possible accidental movements by the door.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

-To wipe clean the photocell glass, use a slightly damp cloth, and do not use any solvents or other chemical products that may ruin the device.
Lubricate all joints with grease, any time strange vibrations or noises are manifested, as shown below.
-Check that the photocells are free of any vegetaion blocking them, and that there are no obstacles to the free movement of the door.



10.2 Troubleshooting

PROBLEM	REFERENCE	CHECK
The operator neither opens nor closes	1-3	1 - Check the power supply and line fuses.
The operator opens but does not shut.	4-10-23	3 - The NC (1-2) safety contact is open
The operator closes but does not open	23	4 - The NC (2-1) safety contact is open
The operator does not carry out the automatic closing	9-10	5 - The NCsafety contacts are open
The radio-control does not work	12-14	6 - Deactivate the obstacle detection function via dip switch
The operator is too powerful	16	9 - Check that the A.C.T. trimmer is not positioned on minimum level.
The operator is too weak.	16-17-23-24	10 - 12 - Check for the proper direction of travel
The operator inverts the direction of travel	16-17-23-24	11 - Command button NCinstead of NO (2-7)
Only one radio-control works.	18	12 - Check bridging on AF, cut off/power up again
The photocell does not work	4-19	14 - Memorise the radio code again
The led warning light flashes quickly	4-25-26	16 - Adjust sensitivity via TRIMMER
The led warning light stays lit.	11	17 - Remove any mechanical friction
The power-on led warning light is off.	1-3	18 - Insert or duplicate the same code in all of the radio commands
The operator does not run on the emergency batteries	6-21-22	19 -Check working order of the photocell
The operator inverts the direction of travel when reaching full open / full closed position	10-17-23	21 - Check the batteries
The operator is slow when starting	17-23-24	22 - Respect the polarities of the photocells and accessories
		23 - Check balancing of the overhead door
		24 - Check belt / chain taughtness
		25 - Encoder malfunction cut off and power up the card again
		26 - Wrong Encoder connection: check connections

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

Periodic maintenance log to be done by users (every 6 months)

Date	Notes	Signature

10.3 Extraordinary maintenance

The following table is used to log extraordinary maintenance, repair and improvement jobs done by the specialised external firms.
N.B. All extraordinary maintenance jobs must be carried out by skilled technicians.

Extraordinary maintenance log

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____	

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____	

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____	

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____	

Installer's stamp	Product name
	Date of job
	Technician's signature
	Customer's signature
Job carried out _____	

11 Dismantling and disposal

On its premises, CAME Cancelli Automatici S.p.A. implements a certified Environmental Management System in compliance with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure environmental protection.
Please help us to safeguard the environment. At CAME we believe this to be one of the fundamentals in its market operations and development strategies. Just follow these short disposal instructions:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling.
Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

PRODUCT DISPOSAL

Our products are made up of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electric cables) are solid urban waste. These can be disposed of at local solid waste management dumps or recycling plants.
Other components (i.e. electronic cards, remote control batteries, etc.) may contain hazardous substances.
These must therefore be handed over the specially authorised disposal firms.
Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www. came.com

English - Manual code **119ET97** ver. **3** 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
The data and information in this manual may be changed at any time and without obligation on the part of Came Cancelli Automatici S.p.a. to notify said changes.

CAME

CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830

CAME

119ET97FR

AUTOMATISME
POUR PORTES BASCULANTES ET SECTIONNELLES



MANUEL D'INSTALLATION

V900E

Français FR

ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes :

À LIRE ATTENTIVEMENT !

Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

Avant l'installation

(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquez l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquer l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.

DÉCLARATION D'INCORPORATION

(Annex IIB Dir.2006/42/CE)

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030
ville Dosson di Casier département Treviso pays Italia

DECLARE QUE LES QUASI MACHINES

AUTOMATISME POUR PORTES DE GARAGE

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES

1.1.3; 1.1.5; .1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; .1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES

DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030
ville Dosson di Casier département Treviso pays Italia

La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB
Came Cancelli Automatici S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines,

INTERDIT

la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
28 juin 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDI B FR **V010a** ver. *4.2 01 février 2011*
Traduction de la déclaration en langue FRANCAISE

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

ATTENTION : UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

LE PRÉSENT MANUEL N'EST DESTINÉ QU'À DES INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU À DES PERSONNES COMPÉTENTES

1 Légende symboles

Ce symbole indique des parties à lire attentivement.

Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.

Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

2 Utilisation prévue et limites d'utilisation

2.1 Utilisation prévue

L'automatisme V900E a été conçu pour motoriser des portes basculantes et sectionnelles à usage résidentiel ou collectif.

Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

2.2 Limites d'utilisation

Motoréducteur à 24 V CC avec force de traction allant jusqu'à 500 N pour :
- superficie de la porte (m^2): 9
- portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut
- portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut
- portes sectionnelles jusqu'à 3,20 m de haut

3 Références normatives

Came Cancelli Automatici est une société certifiée pour le système de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001. La société Came conçoit et produit entièrement en Italie.
Le produit en question est conforme aux normes suivantes : *voir déclaration de conformité.*

4 Description

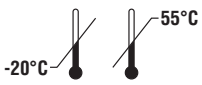
4.1 Automatisme

Ce produit a été conçu et fabriqué par la société CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.
L'automatisme se compose principalement d'un groupe moteur, d'une barre de glissement – avec système de traction par courroie ou par chaîne – et d'un bras de transmission. Le motoréducteur à 24 V, la carte électronique de commande et le transformateur sont logés à l'intérieur d'un boîtier en ABS, avec couvercle doté d'une fenêtre pour la lampe d'éclairage.
Le motoréducteur est composé d'un carter en aluminium moulé sous pression, à l'intérieur duquel intervient un système de réduction irréversible à vis sans fin et couronne hélicoïdale, lubrifié avec de la graisse fluide permanente.
La glissière est en tôle zinguée profilée à froid. Sur la partie antérieure se trouve le dispositif tendeur de la courroie/chaîne ; de l'autre côté est fixé un support en ABS pour le groupe moteur.
Le rail d'entraînement, qui comprend le mécanisme de déblocage d'urgence et la fixation du bras de transmission, se déplace dans la glissière.
Le bras de transmission est disponible dans différentes mesures et formes selon le type de porte.

4.2 Données techniques

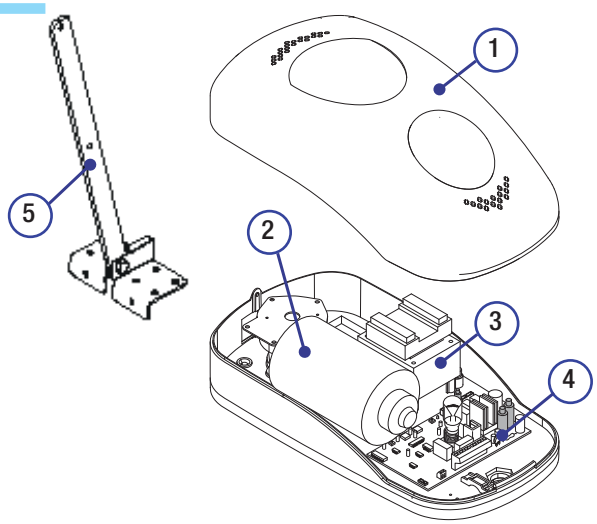
MOTORÉDUCTEUR V900E

Alimentation tableau : 230 V CA 50 / 60 Hz
Alimentation moteur : 24 V CC
Puissance maximale accessoires : 40 W
Puissance nominale : 130 W
Couple max. : 500 Nm
Vitesse moyenne : 6 m/min
Intermittence de fonctionnement : 50 %
Degré de protection : IP40
Poids : 5,7 kg
Classe d'isolation : I



 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

4.3 Description des parties



GROUPE MOTORÉDUCTEUR

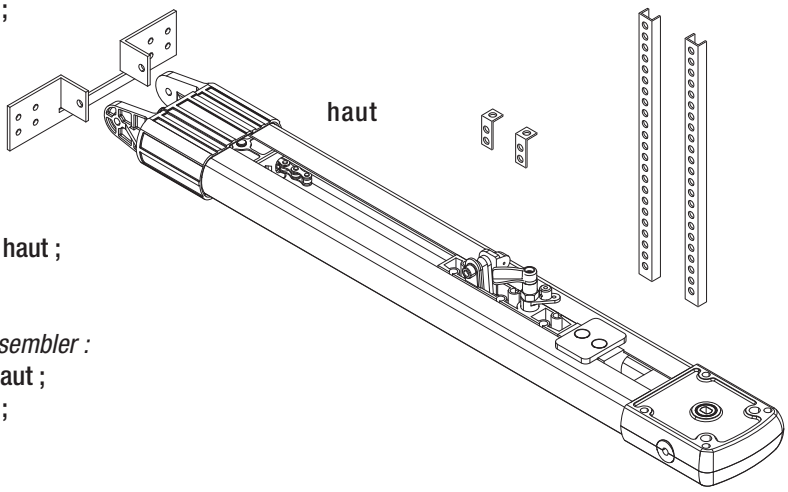
1. Couvercle de protection
2. Motoréducteur
3. Transformateur
4. Carte électronique ZL56
5. Bras de transmission standard

GLISSIÈRES

001V0679 - Groupe glissière avec chaîne L = 3,02 m
001V0684 - comme 001V0679 mais en deux pièces à assembler :
- portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut ;
- portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut ;
- portes sectionnelles* jusqu'à 2,20 m de haut.

001V0682 - Groupe glissière avec chaîne L = 3,52 m :
- portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de ;
- portes sectionnelles* jusqu'à 2,70 m de haut ;

001V0683 - Groupe glissière avec chaîne L = 4.02 m :
- pour portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut ;
- pour portes sectionnelles* jusqu'à 3,20 m de haut ;

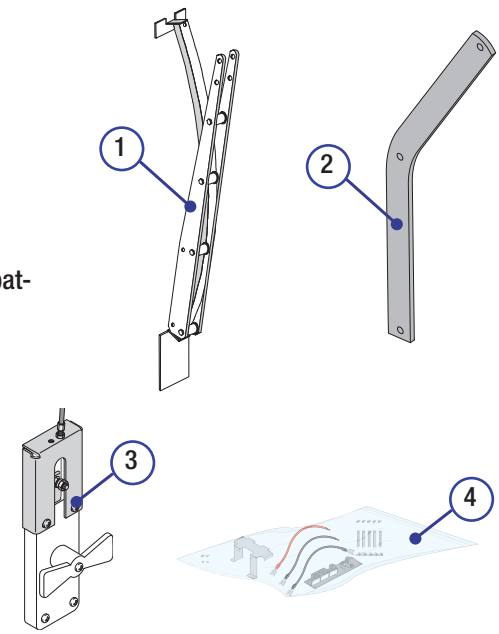


001V0685 - Groupe glissière avec chaîne L = 3,02 m
001V0687 - comme 001V0685 mais en deux pièces à assembler :
- portes basculantes à contrepoids jusqu'à 2,40 m de haut ;
- portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,25 m de haut ;
- portes sectionnelles* jusqu'à 2,20 m de haut.

001V0686 - Groupe glissière avec courroie L = 3,52 m :
- portes basculantes à ressorts jusqu'à 2,75 m de haut ;
- portes sectionnelles* jusqu'à 2,70 m de haut ;

001V0688 - Groupe glissière avec courroie L = 4.02 m :
- pour portes basculantes à ressorts jusqu'à 3,25 m de haut ;
- pour portes sectionnelles* jusqu'à 3,20 m de haut.

** voir page 5 (5.4 Exemples d'application).*



ACCESSOIRES EN OPTION

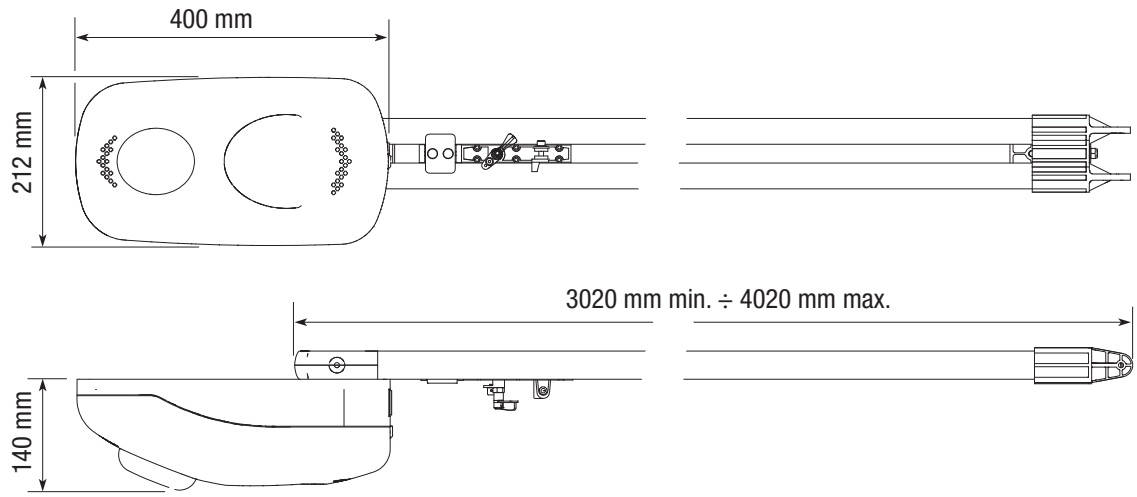
1. 001V201 – Bras de transmission pour portes basculantes à contrepoids
2. 001V122 – Bras de transmission surdimensionné pour portails sectionnels
3. 001V121 – Dispositif de déblocage à ficelle à appliquer sur la poignée
4. 001V0670 – Carte de connexion des batteries de secours, avec support pour 2 batteries (12 V - 1,2 Ah exclues)

Important !

FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

4.4 Dimensions



5 Installation

L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

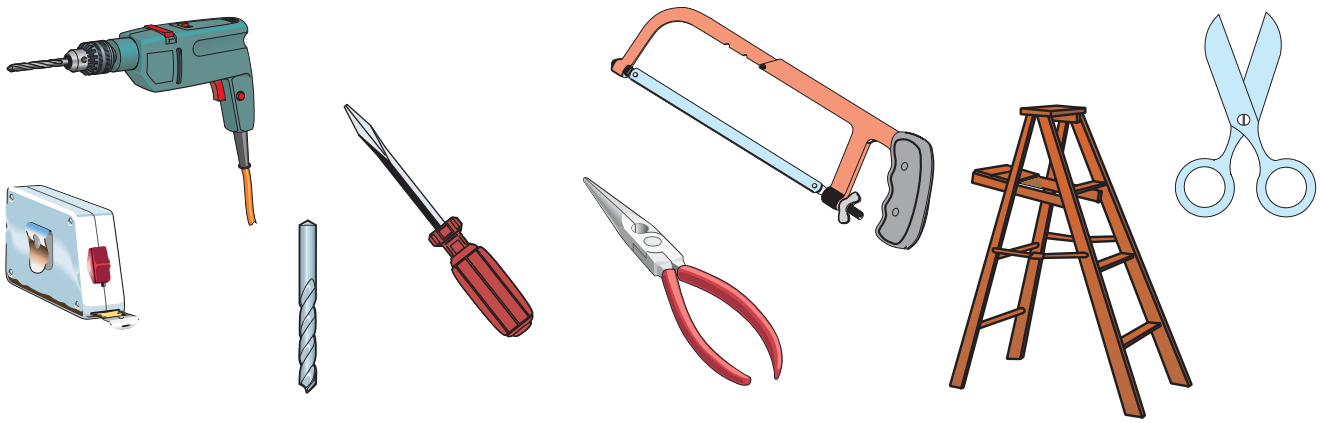
5.1 Contrôles préliminaires

Avant d'installer l'automatisme, il faut :

- S'assurer que l'installation de l'automatisme ne provoque aucune situation dangereuse ;
- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation ;
- Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique ;
- S'assurer que le point de fixation du motoréducteur est bien protégé contre les chocs et qu'il est résistant. La fixation doit être réalisée au moyen de vis, de chevilles, etc. appropriées au type de surface ;
- ⏚ S'assurer que les éventuelles connexions du circuit de protection, à l'intérieur du boîtier, sont correctement isolées par rapport à d'autres parties conductrices ;
- Contrôler que la structure de la porte est bien robuste, que les charnières sont efficaces et s'assurer de l'absence de tout frottement entre les parties fixes et les parties mobiles ;

5.2 Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.

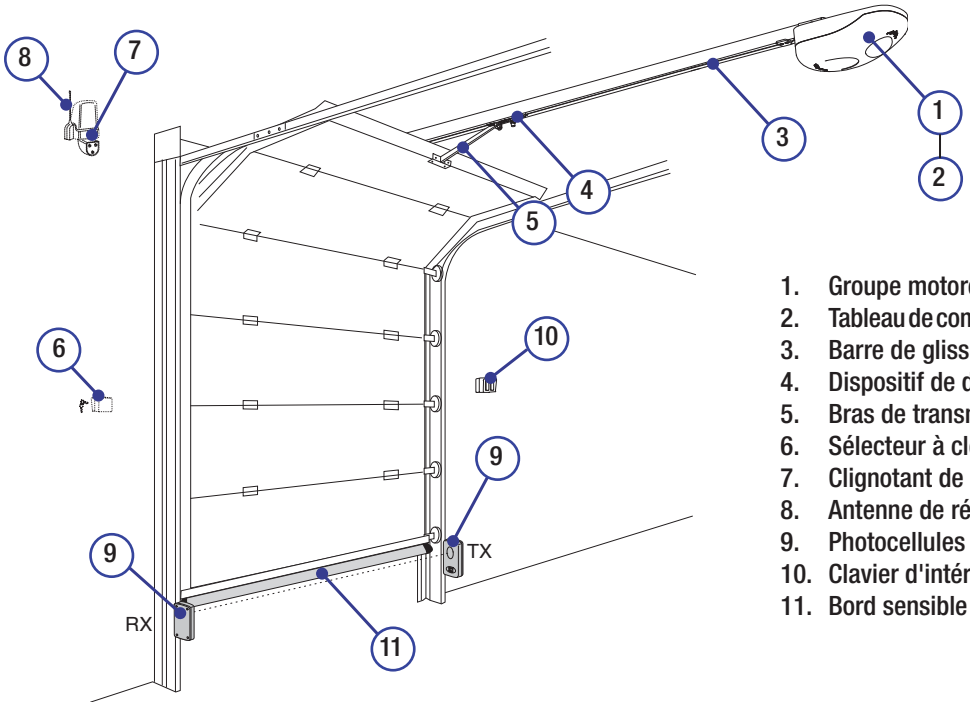


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

5.3 Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	Type câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Clignotant		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Connexion antenne	RG58	max. 10 m		

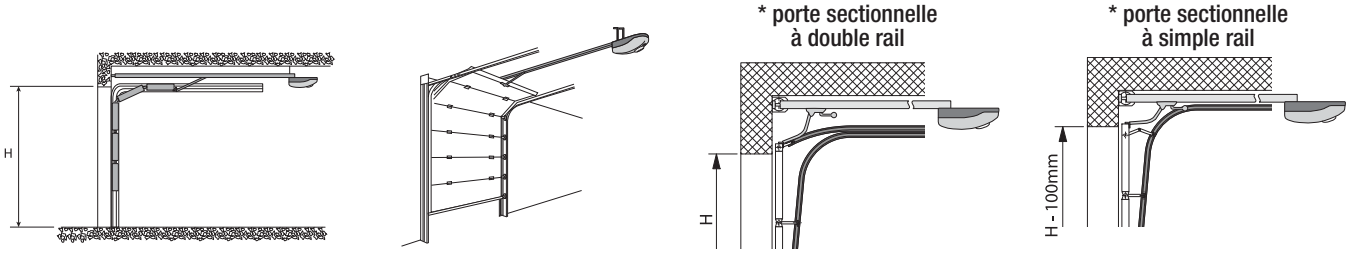
N.B. si la longueur des câbles est supérieure aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.
Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.



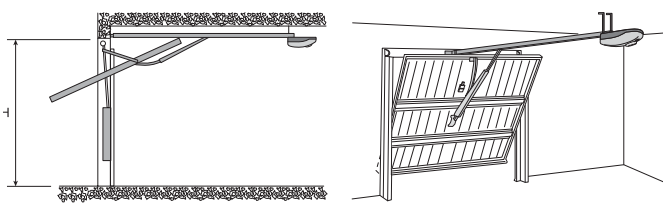
1. Groupe motoréducteur
2. Tableau de commande incorporé avec récepteur radio
3. Barre de glissement
4. Dispositif de déblocage
5. Bras de transmission standard
6. Sélecteur à clé
7. Clignotant de mouvement ;
8. Antenne de réception
9. Photocellules de sécurité
10. Clavier d'intérieur
11. Bord sensible

5.1 Exemples d'application

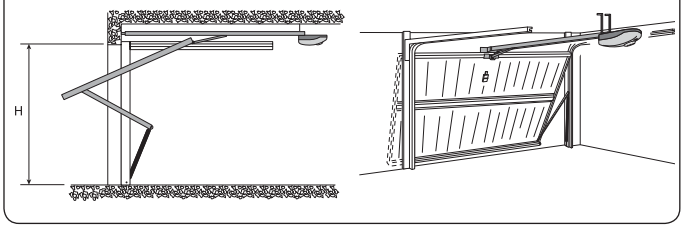
PORTE SECTIONNELLE



PORTE BASCULANTE À CONTREPOIDS, débordante à *retrait* partiel



PORTE BASCULANTE À RESSORTS, débordante à *retrait* total



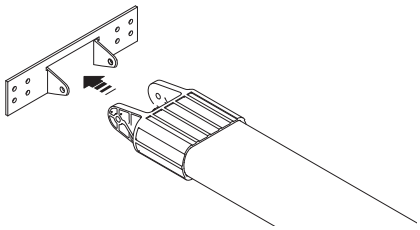
FRANÇAIS

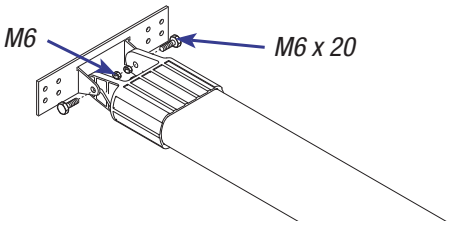
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

5.5 Adaptation du rail de transmission

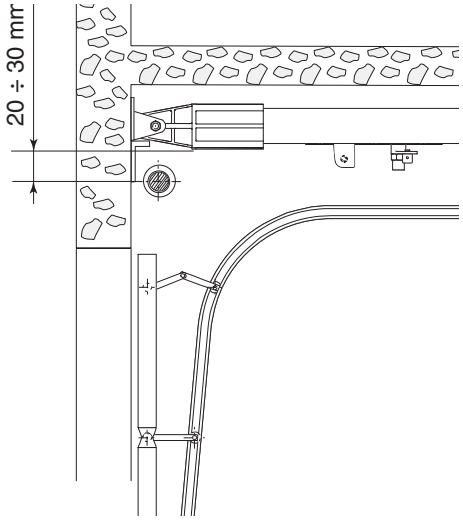
Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

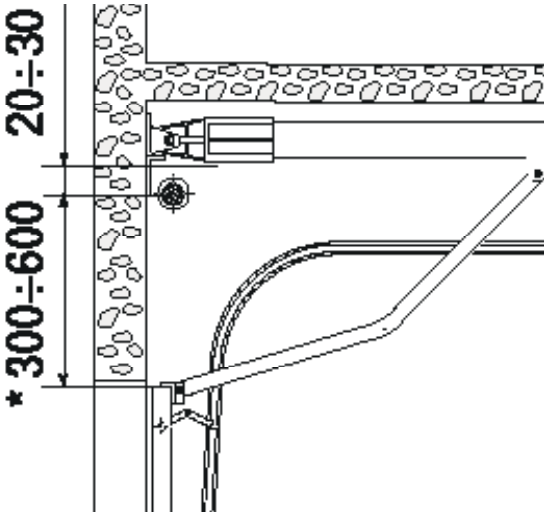
1) Fixer la bride au dispositif tendeur du rail de transmission à l'aide des vis et des écrous fournis.



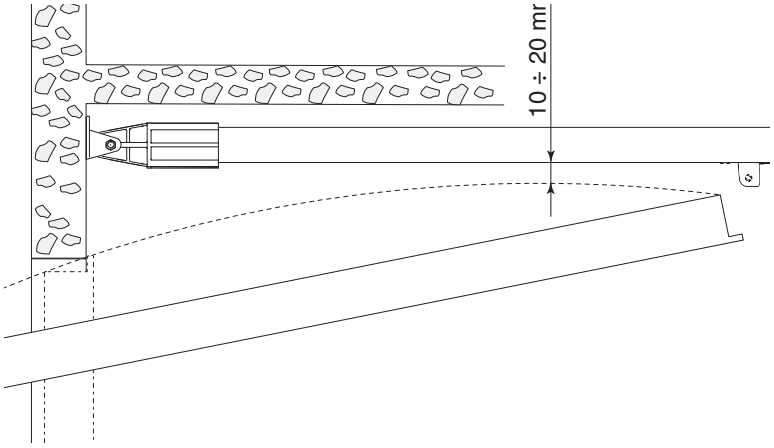


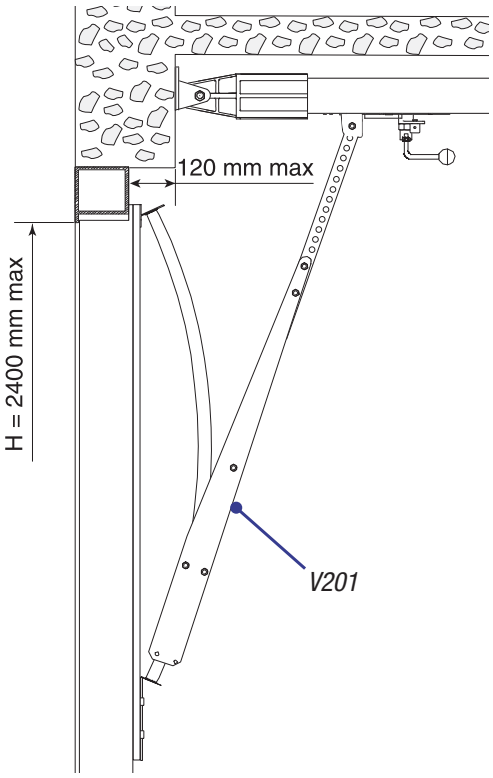
2) Positionner le rail de glissement comme suit :
- pour **portes sectionnelles** sur le gabarit de la bride de la barre du ressort.
N.B. : si la distance entre la barre du ressort et la partie supérieure de la porte est comprise entre 300 et 600 mm, se servir du bras V122 (voir les documents techniques joints) ;





- pour **portes basculantes** entre 10 et 20 mm à partir du point le plus haut de la courbe de glissement du vantail.
N.B. : pour portes basculantes à contrepoids débordantes à retrait partiel, utiliser le bras V201 (voir les documents techniques en annexe).

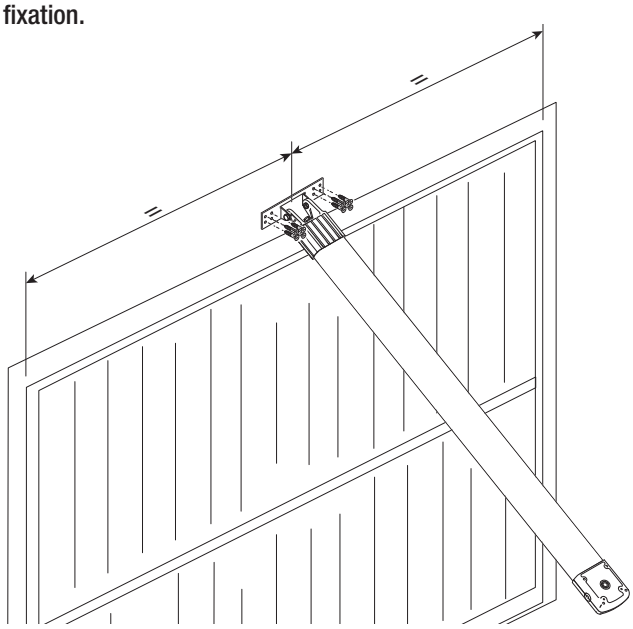


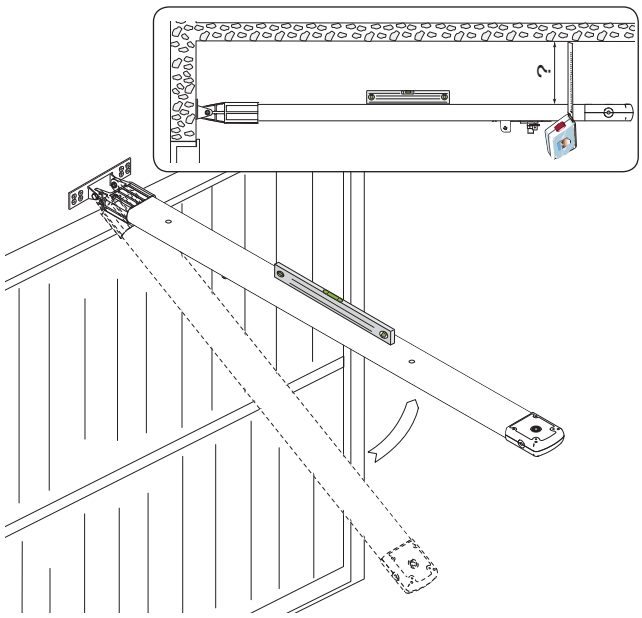


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

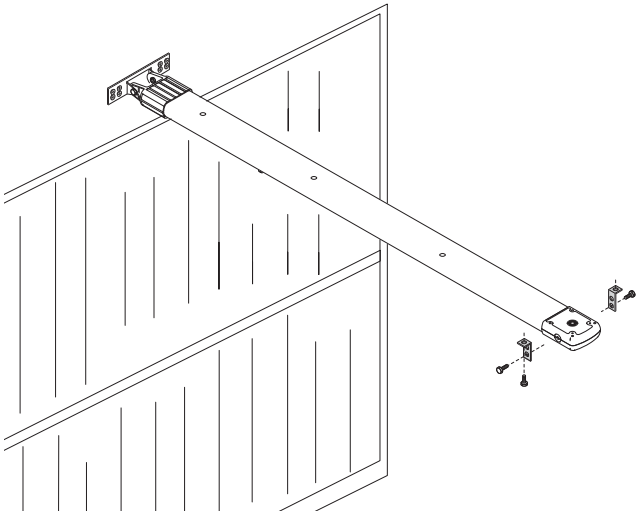
5.6 Fixation du rail de glissement

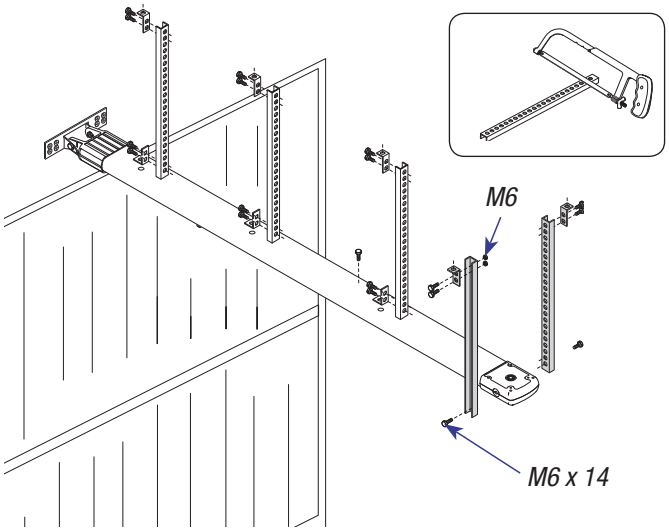
1) Fixer la barre de glissement au centre du logement de la porte avec des vis spécifiques
Soulever la barre et la positionner horizontalement pour détecter la distance par rapport au plafond afin de choisir le type de fixation.



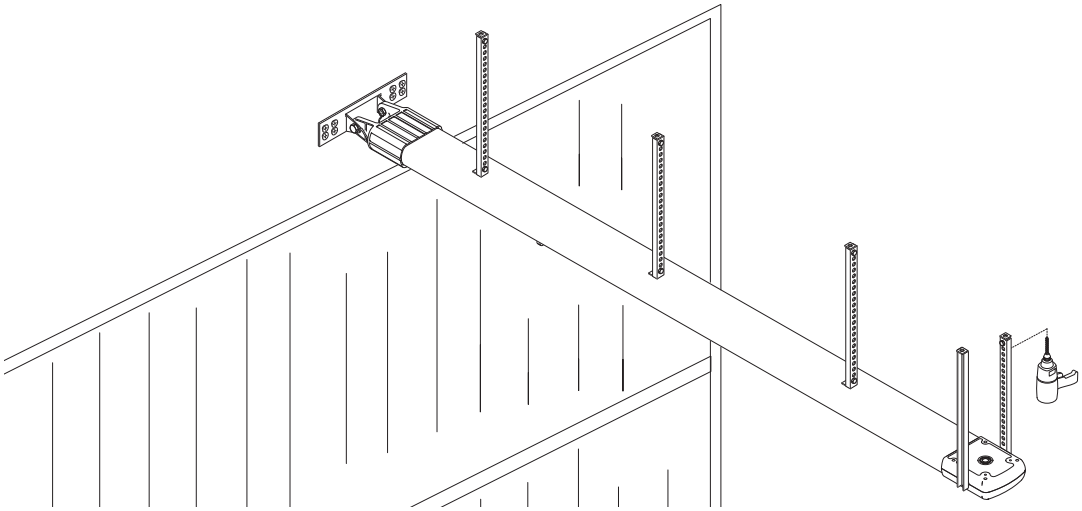


2) Si les cornières ne suffisent pas, couper les tirants selon les dimensions nécessaires et les fixer au plafond.
N.B. : il est également possible de fixer d'autres tirants ou cornières pour renforcer la barre (réf. art. *119RIE024 et 119RIE028)*.





3) Fixer la barre de glissement au plafond avec des vis spécifiques.

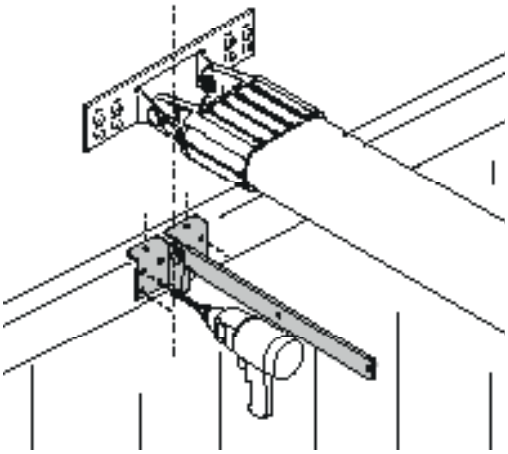


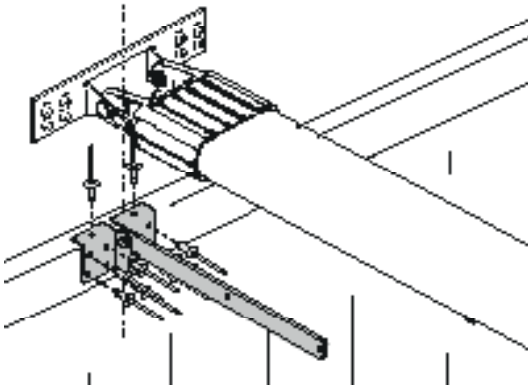
FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

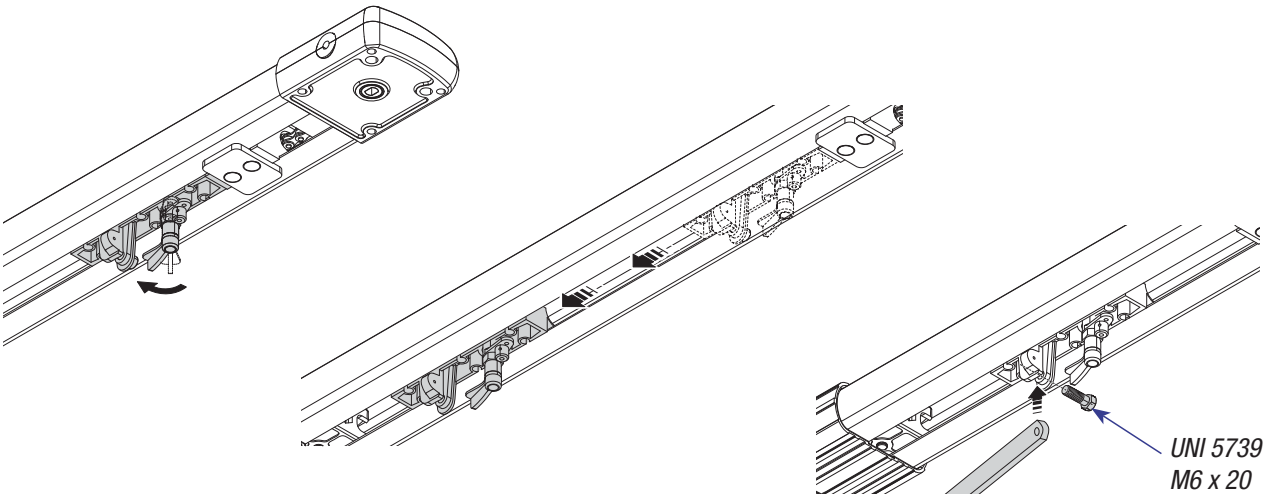
5.7 Fixation du bras de transmission à la barre de défilement

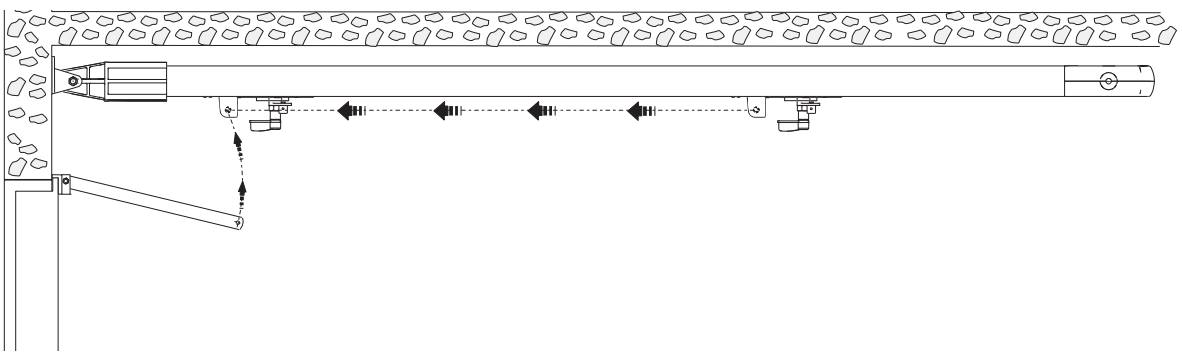
1) Fixer le bras de transmission à la traverse supérieure de la porte, perpendiculairement à la barre de glissement. Utiliser les rivets fournis ou d'autres vis spécifiques.





2) Débloquer le rail de guidage en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.
Déplacer le rail vers la porte et l'accrocher au bras de transmission à l'aide du boulon fourni.

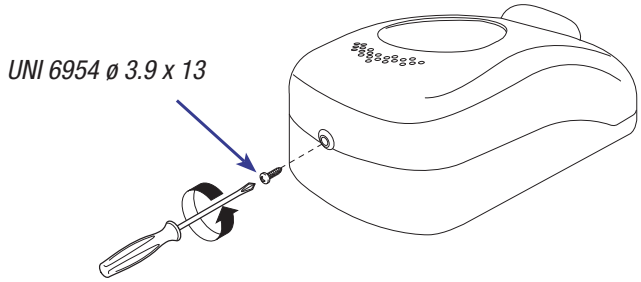


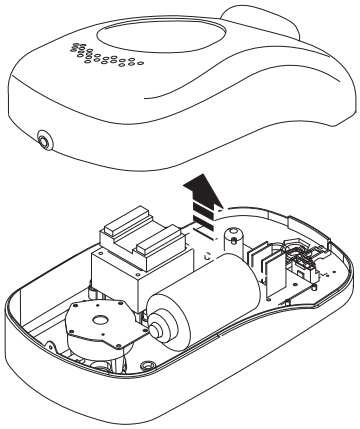


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

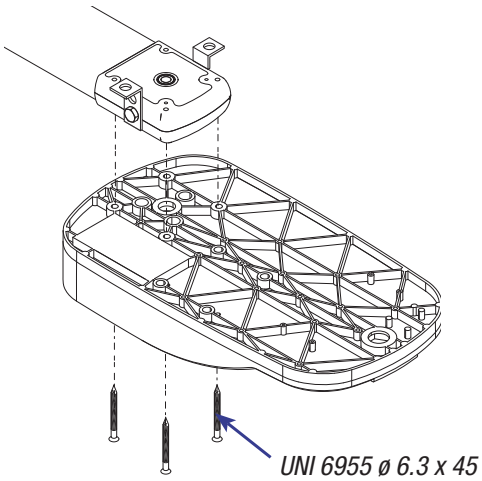
5.8 Fixation du motoréducteur à la barre de transmission

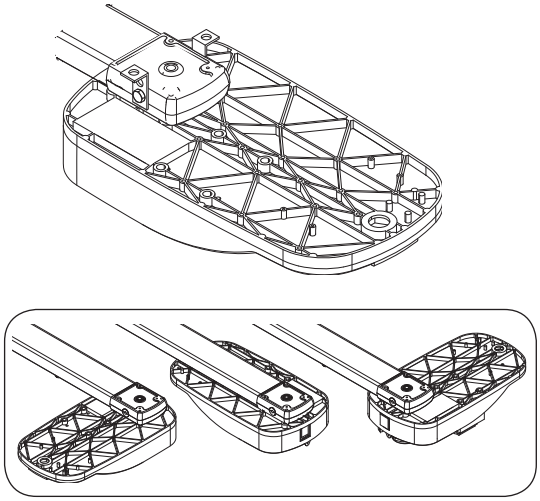
1) Enlever le couvercle du boîtier du groupe moteur.



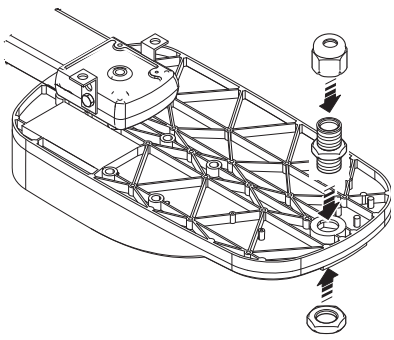


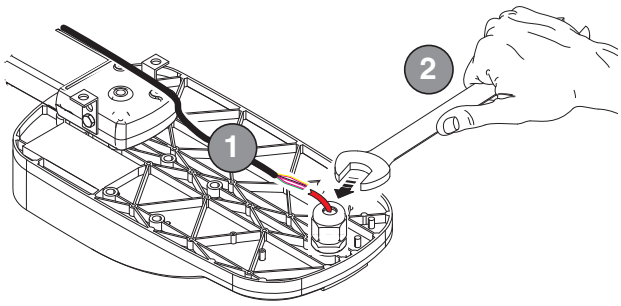
2) Fixer le groupe moteur au support de la barre à l'aide des trois vis fournies.
N.B. : si nécessaire, fixer le groupe dans les trois autres positions orthogonales comme indiqué sur le dessin.





3) Installer le passe-câble dans le trou prévu pour le passage des câbles nécessaires aux branchements électriques.





FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

6 Carte électronique de commande

6.1 Description générale

La carte de commande doit être alimentée à 230 V sur les bornes L-N, fréquence 50 / 60 Hz.

Les dispositifs de commande et les accessoires sont à 24 V. En outre, les accessoires ne doivent pas dépasser, tous ensemble, 40 W.

La carte contrôle une lampe d'accueil permettant d'éclairer la zone de manœuvre ; à chaque ouverture, cette lampe reste allumée pendant 2 minutes 30 secondes.

Il est possible de connecter la carte 001V0670 pour le fonctionnement de l'automatisme avec batteries de secours (voir documents correspondants).

La carte gère en automatique les fonctions suivantes :

1) détection ampérométrique des obstacles en phase d'ouverture, de fermeture et de ralentissement (à sensibilité réglable) ;

2) fermeture automatique (réglable) ;

3) temps de fonctionnement (80 s) ;

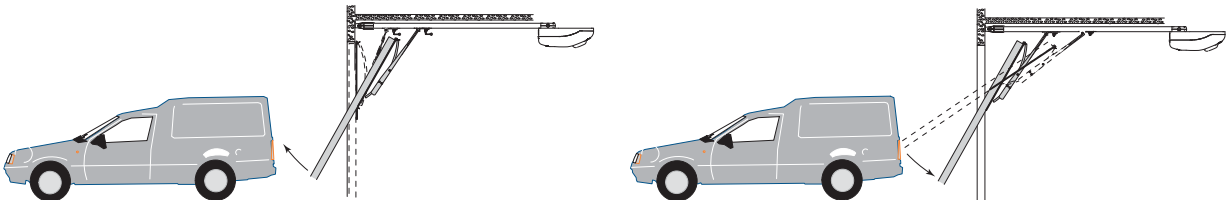
4) commande ouverture-arrêt-fermeture-arrêt ;

5) réouverture en phase de fermeture des photocellules.

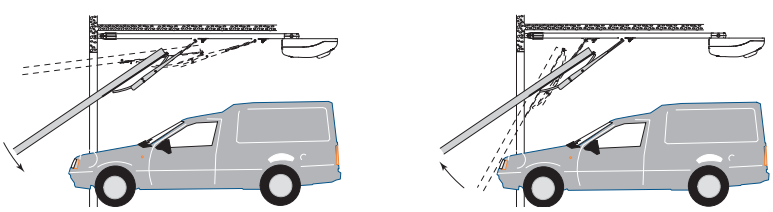
FUSIBLES	
Protection	***Type fusible***
Moteur	8 A
Carte électronique (ligne)	1,6 A
Accessoires	3,15 A
Dispositifs de commande (centrale)	315 mA
LAMPES	
D'accueil	E14 - 24 V - 25 W

Détail détection électronique des obstacles

en phase d'ouverture : inverse le sens de marche jusqu'à la fermeture totale.



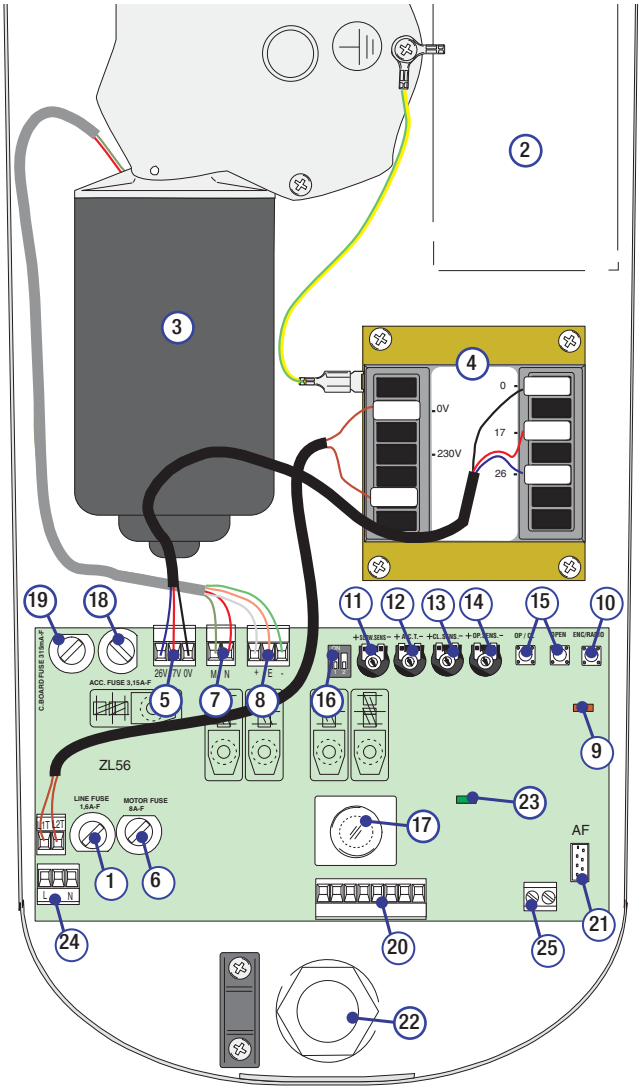
en phase de fermeture : inverse le sens de marche jusqu'à l'ouverture totale.Attention ! Au bout de trois inversions consécutives, la porte reste ouverte en désactivant la fermeture automatique : pour fermer, utiliser l'émetteur ou le bouton de fermeture.



 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

6.2 Composants principaux

1. Fusible de ligne 1,6 A
2. Espace pour batteries de secours
3. Motoréducteur
4. Transformateur
5. Barrette de connexion du transformateur
6. Fusible moteur 8 A
7. Barrette de connexion du motoréducteur
8. Barrette de connexion de l'encodeur
9. Voyant de signalisation radio et programmation encodeur
10. Bouton de mémorisation du code radio
11. Trimmer SLOW.SENS : réglage de la sensibilité ampérométrique en phase de ralentissement
12. Trimmer A.C.T. : réglage du temps de fermeture automatique
13. Trimmer CL.SENS : réglage de la sensibilité ampérométrique en phase de fermeture
14. Trimmer OP.SENS : réglage de la sensibilité ampérométrique en phase d'ouverture
15. Boutons de commande pour le réglage des butées de fin de course
16. Sélecteur fonctions
17. Lampe d'accueil
18. Fusible accessoires 3,15 A
19. Fusible centrale 315 mA
20. Barrette de connexion des accessoires et des dispositifs de commande
21. Branchement carte de radiofréquence AF
22. Orifice d'entrée des câbles électriques
23. Voyant de signalisation de présence de tension
24. Bornier d'alimentation
25. Barrette de connexion pour antenne radio

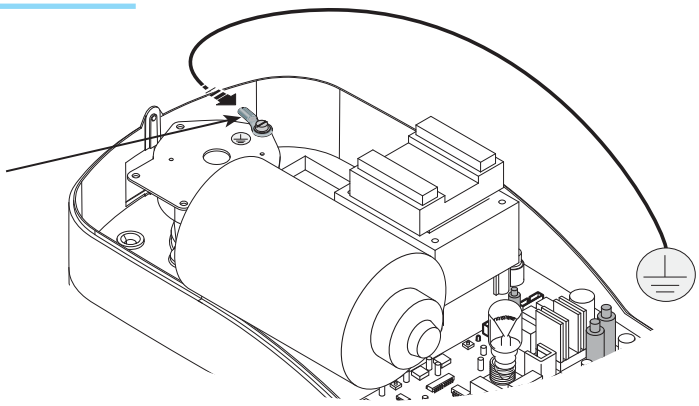


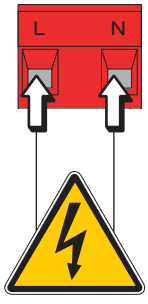
Attention ! Avant d'intervenir dans l'appareillage, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries de secours.

6.3 Branchements électriques

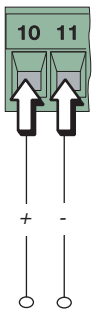
Alimentation et accessoires

Cosse à anneau pour la mise à la terre.





Alimentation à
230 V CA -
50 / 60 Hz



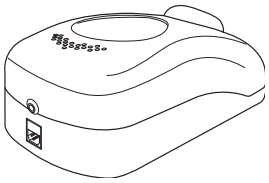
Bornes pour l'alimentation des accessoires :
- à 24 V CA normalement ;
- à 24 V CC durant l'intervention des batteries de secours ;

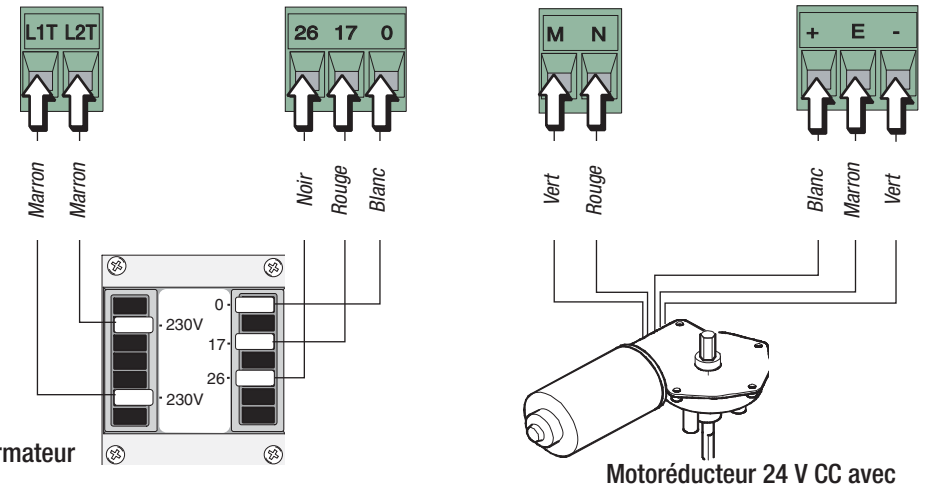
Puissance totale admise : 40 W.

FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

Motoréducteur, encodeur et transformateur (uniquement en cas d'éventuels entretiens)

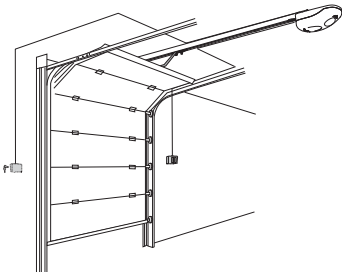




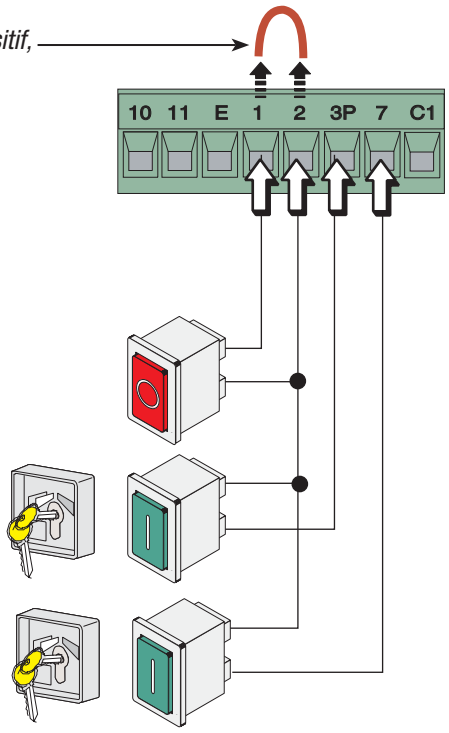
Transformateur

Motoréducteur 24 V CC avec encodeur

Dispositifs de commande et de sécurité



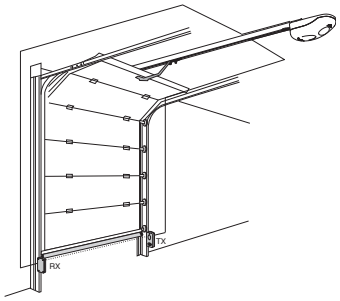
En cas de connexion d'un dispositif, éliminer le shunt



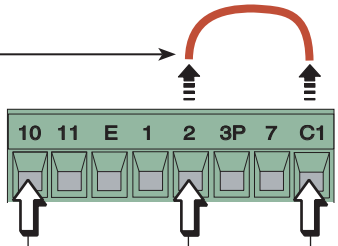
*Bouton d'arrêt (**contact NF**)* - Arrête le mouvement en désactivant la fermeture automatique. Pour la reprise du mouvement, appuyer sur un bouton de commande ou une touche de la radiocommande.

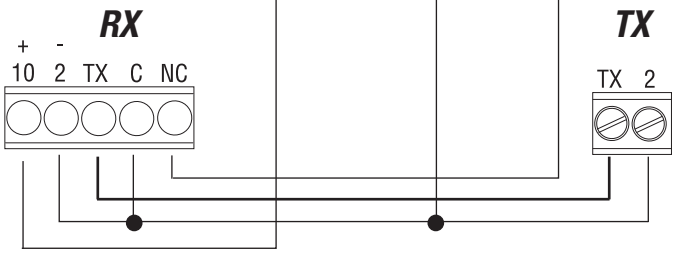
*Sélecteur à clé et/ou boutons pour l'ouverture partielle **(contact NO)*** - Dispositifs d'ouverture partielle.

*Sélecteur à clé et/ou boutons de commande **(contact NO)*** - Dispositifs d'ouverture et de fermeture.
Modalité de commande : ouverture-arrêt-fermeture-arrêt



En cas de connexion d'un dispositif, éliminer le shunt

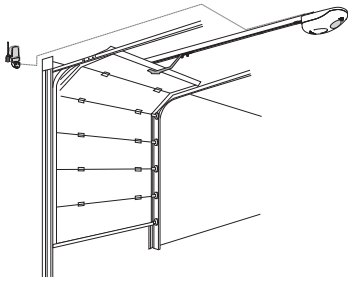




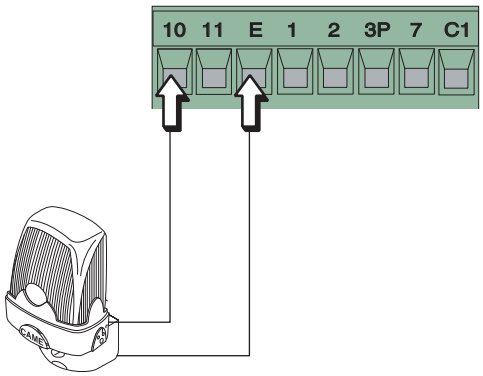
*Contact (**NF**) de « réouverture durant la fermeture »* - Entrée pour photocellules, bords sensibles et autres dispositifs conformes aux normes EN 12978.
Durant la phase de fermeture, l'intervention du dispositif provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

Dispositifs de signalisation

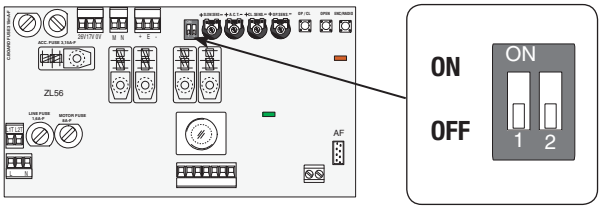


Clignotant de mouvement (portée contact : 24 V - 25 W max.) - Clignote en phase d'ouverture et de fermeture



FRANÇAIS

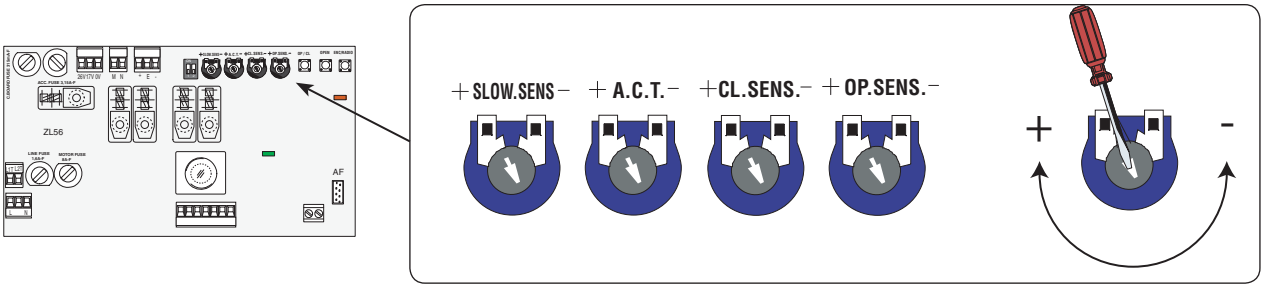
6.4 Sélection fonctions



1 ON - Active la procédure de réglage des butées de fin de course d'ouverture et de fermeture ainsi que la procédure de programmation pour un début d'ouverture au ralenti

2 ON - Active la procédure de réglage pour l'ouverture partielle et la procédure de programmation pour le ralentissement à la butée de fin de course en phase de fermeture.

6.5 Réglages



Trimmer SLOW.SENS. = Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant **les phases de ralentissement** ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.

Trimmer A.C.T. = Règle le temps d'attente en position d'ouverture. Après écoulement de ce délai, une manœuvre de fermeture est automatiquement effectuée. Le temps d'attente peut être réglé entre 1 et 120 secondes. Le réglage au minimum désactive la fermeture automatique.

Trimmer CL.SENS. = Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement **de fermeture** ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.

Trimmer OP.SENS. = Règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement **d'ouverture** ; si la force dépasse le niveau de réglage, le système intervient en inversant le sens de marche.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

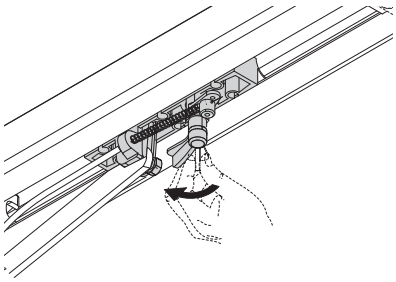
7 Programmation

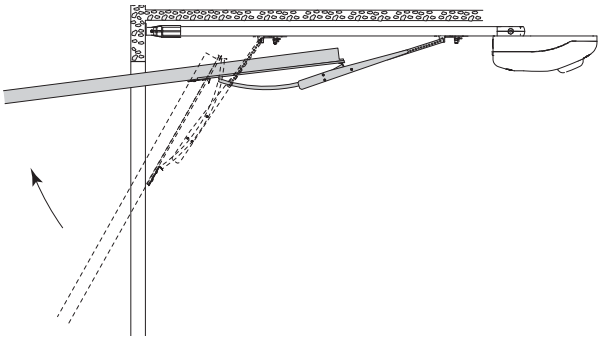
7.1 Programmation des butées de fin de course de fermeture et d'ouverture

IMPORTANT : avant de lancer la programmation des butées de fin de course, lire attentivement les instructions. Suivre dans l'ordre les instructions suivantes en vue d'une exécution correcte de la programmation.

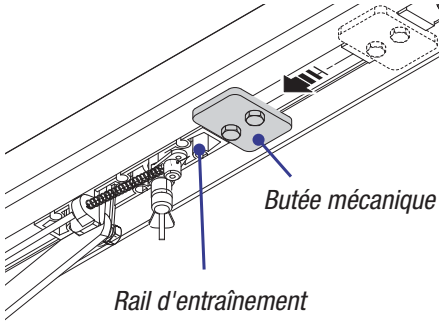
1 - Opérations préliminaires

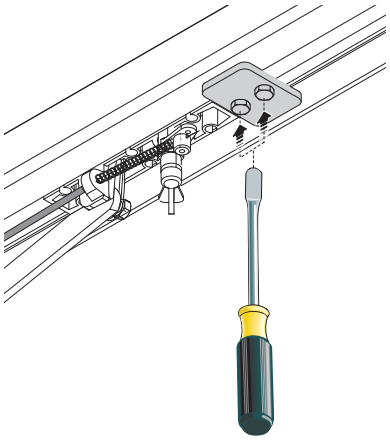
- Débloquer l'automatisme et positionner la porte à l'angle d'ouverture maximum.



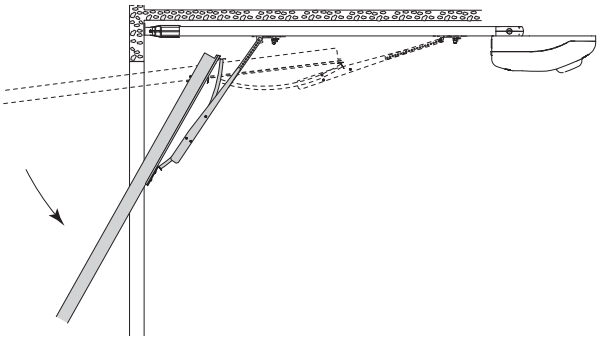


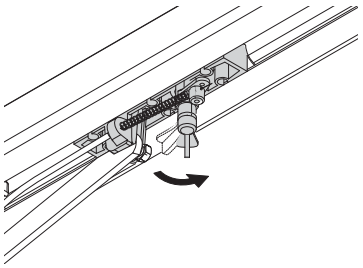
- Lorsque la porte est complètement ouverte, fixer la butée mécanique au rail d'entraînement.





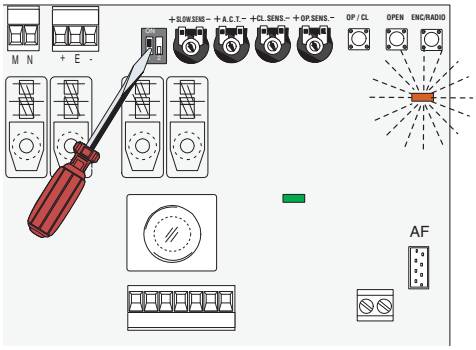
- Fermer manuellement la porte jusqu'au réenclenchement du dispositif de déblocage..

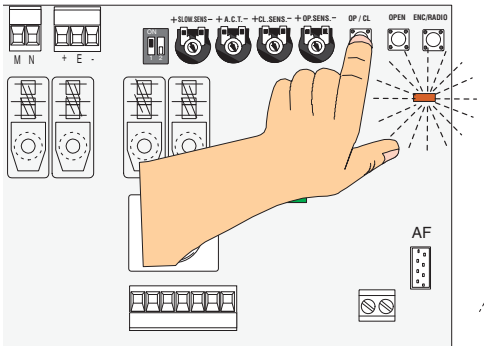


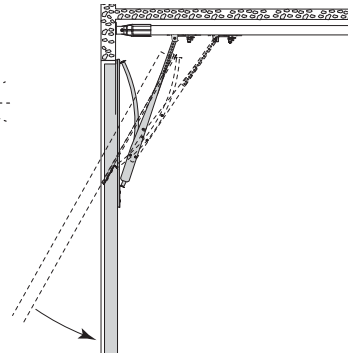


2 - Programmation de la butée de fin de course en phase de fermeture

- Positionner le commutateur DIP n°1 sur ON (le voyant de signalisation de la programmation clignote).
Appuyer sur la touche OP/CL et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte s'arrête contre la butée en phase de fermeture...



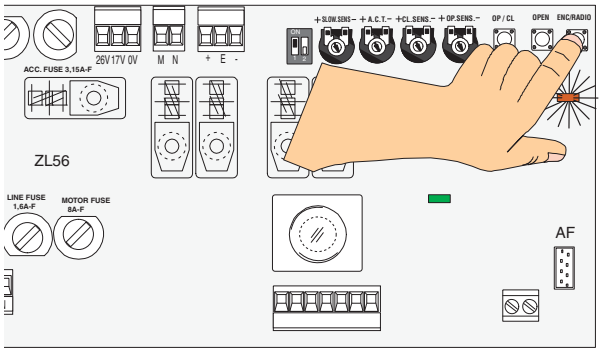


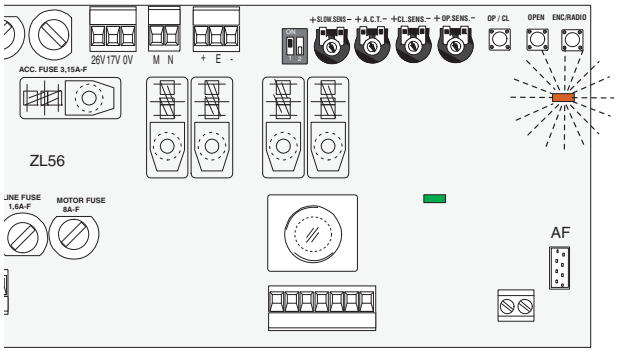


FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

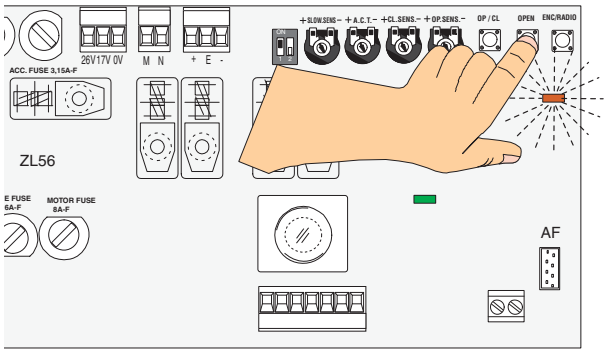
...puis appuyer sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que le voyant de signalisation reste allumé pendant quelques secondes pour clignoter à nouveau immédiatement après (l'opération de programmation a été correctement effectuée).

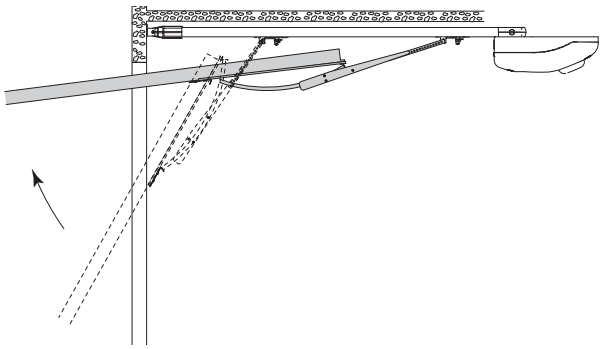




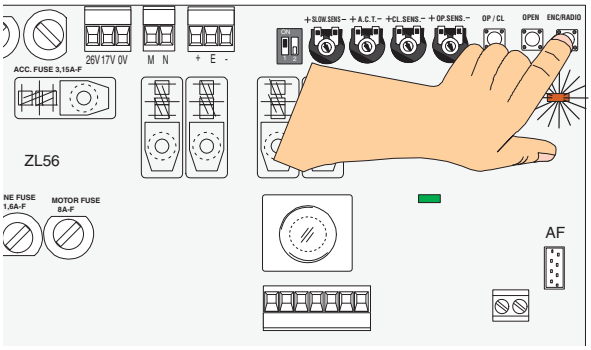
3 - Programmation de la butée de fin de course en phase d'ouverture

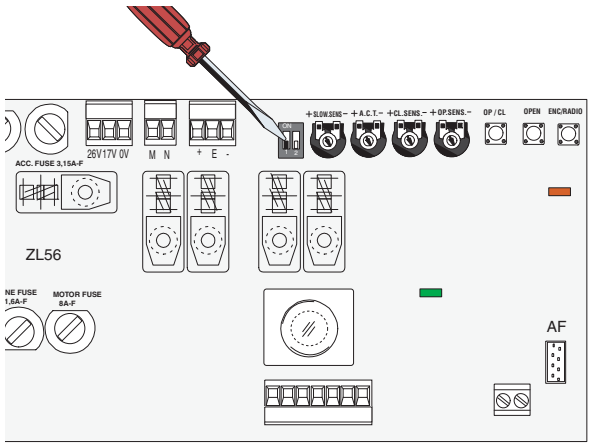
- Appuyer sur la touche OPEN et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la porte atteigne l'angle d'ouverture maximum...





...puis appuyer sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que le voyant de signalisation reste allumé (l'opération de programmation a été correctement effectuée).
Positionner de nouveau le commutateur DIP n°1 sur OFF.





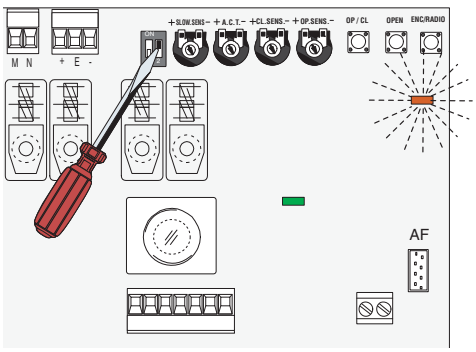
TEST

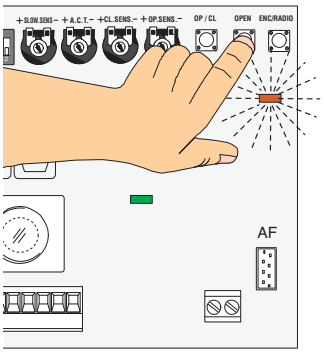
Utiliser la touche OP/CL pour commander une fermeture et une ouverture afin de s'assurer que la programmation a bien été correctement effectuée.

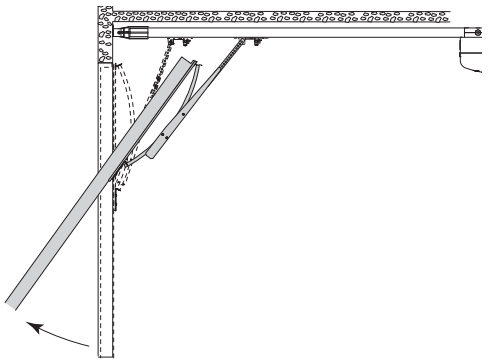
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

7.2 Programmation pour l'ouverture partielle

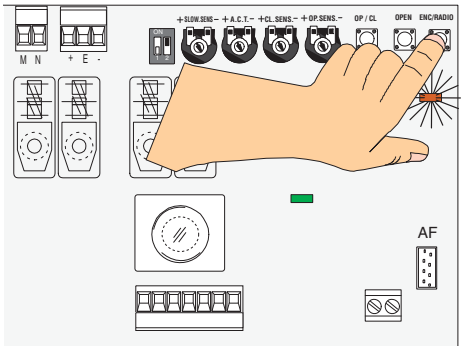
Lorsque le portail est complètement fermé, positionner le commutateur DIP 2 sur ON (le voyant de signalisation de la programmation clignote).
Appuyer sur la touche OPEN et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le portail atteigne l'angle d'**ouverture souhaité** .....

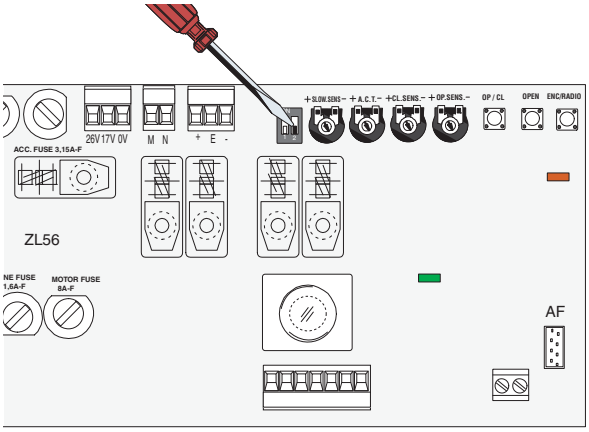






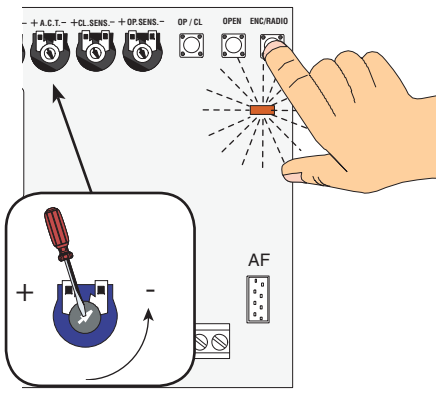
...puis appuyer sur la touche ENC/RADIO (si le voyant de signalisation reste allumé, l'opération de programmation a été correctement effectuée).
Positionner de nouveau le commutateur DIP 2 sur OFF.

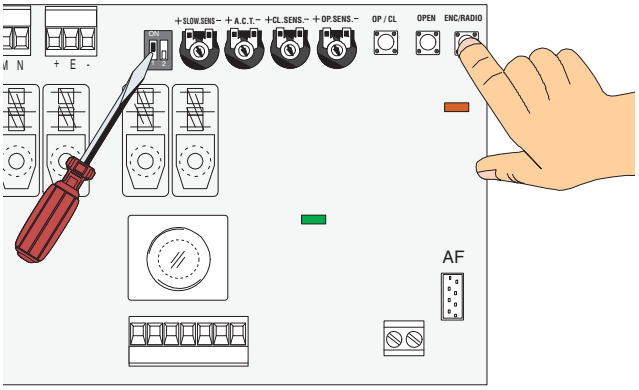


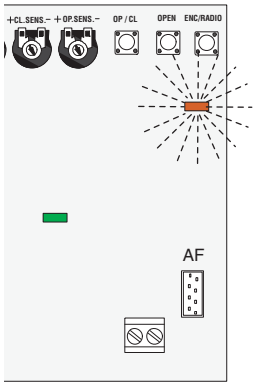


7.3 Programmation pour l'activation au ralenti du portail ouvert - MAX. 50% DE LA COURSE -

N.B. : avant de lancer la programmation, désactiver la fermeture automatique en réglant le trimmer A.C.T. au minimum.
Lorsque le portail est complètement ouvert, appuyer sur la touche ENC/RADIO et la maintenir enfoncée (le voyant de signalisation de la programmation clignote rapidement).
Positionner le commutateur DIP 1 sur ON (le voyant s'éteint).
Relâcher la touche ENC/RADIO (le voyant clignote lentement).

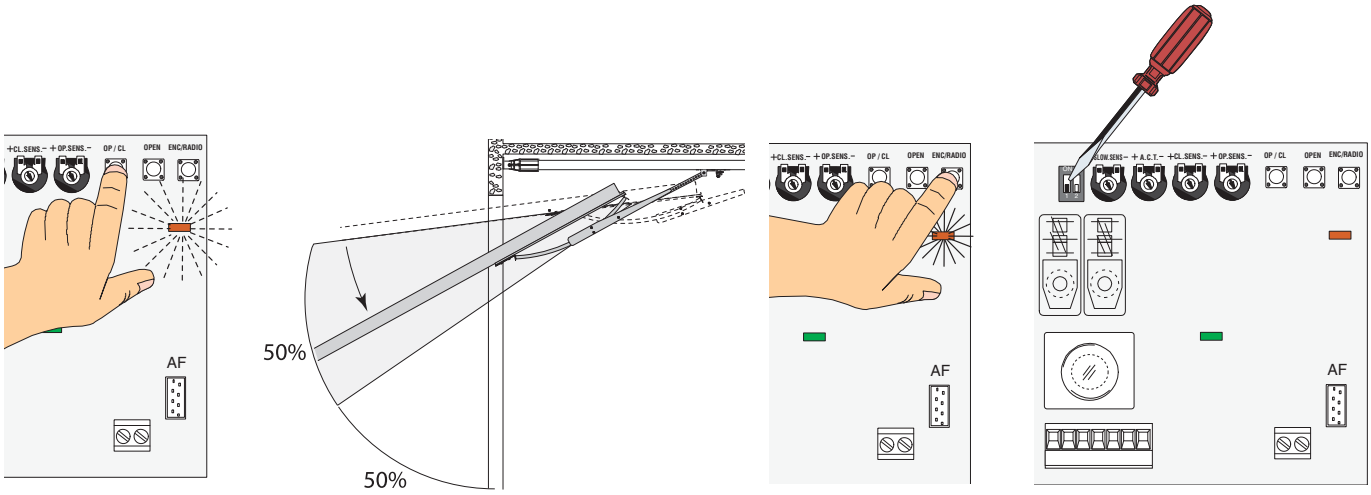






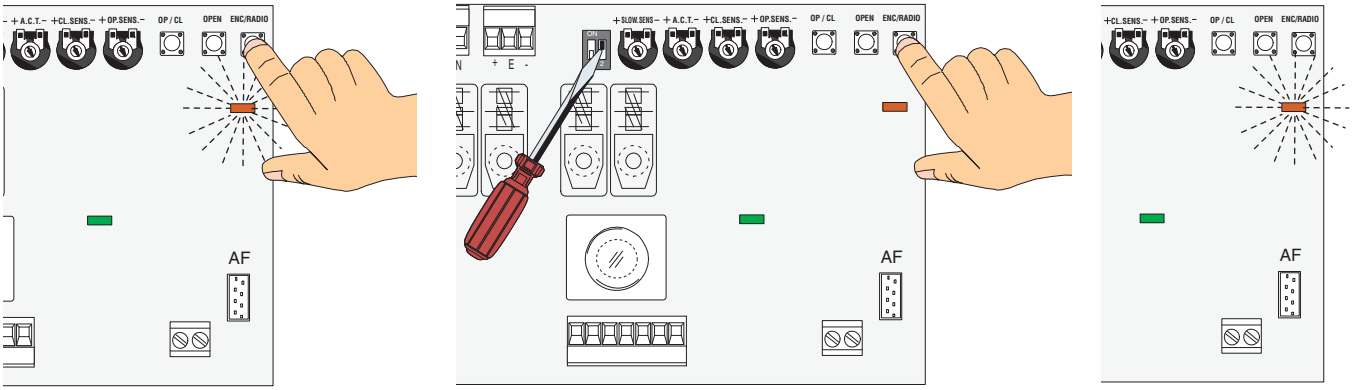
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

Appuyer sur la touche OP/CL jusqu'à ce que le portail arrête **son ralentissement au point** souhaité ; appuyer ensuite sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que le voyant de signalisation reste allumé (l'opération de programmation a été correctement effectuée).
Positionner de nouveau le commutateur DIP 1 sur OFF.

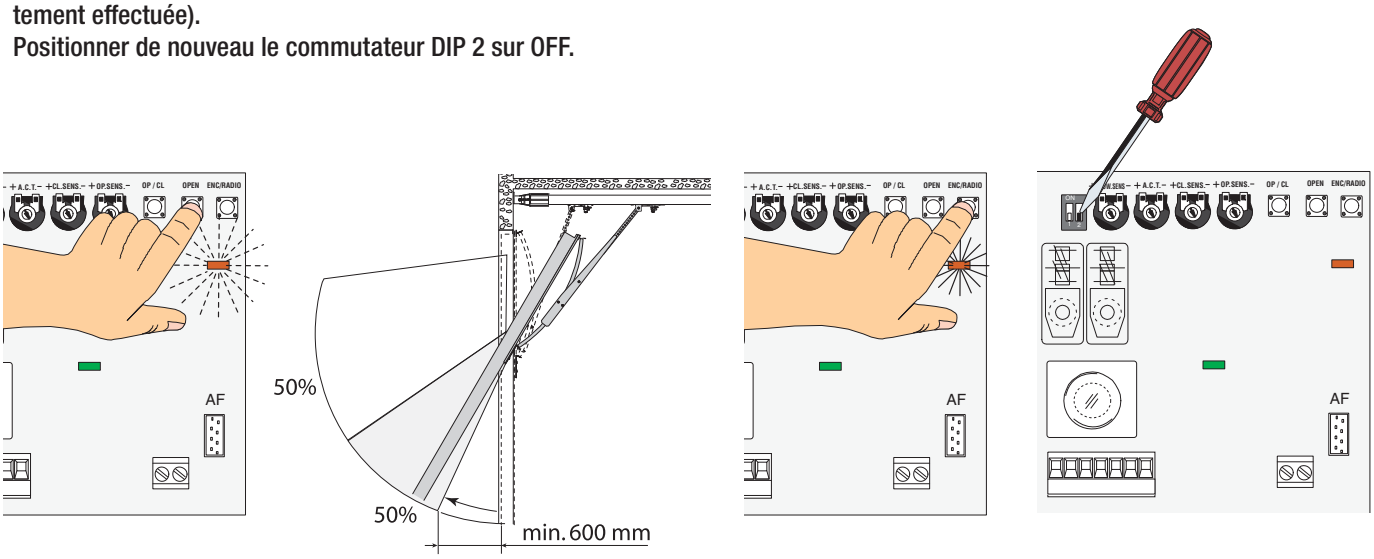


7.4 Programmation du ralentissement en phase de fermeture - *MIN. 600 MM DE LA BUTÉE DE FERMETURE OU MAX. 50% DE LA COURSE* -

Lorsque le portail est complètement fermé, appuyer sur la touche ENC/RADIO et la maintenir enfoncée (le voyant de signalisation de la programmation clignote rapidement).
Positionner le commutateur DIP 2 sur ON (le voyant s'éteint).
Relâcher la touche ENC/RADIO (le voyant clignote lentement).



Appuyer sur la touche OPEN jusqu'à ce que le portail atteigne le point souhaité pour commencer sa course au ralenti ; appuyer ensuite sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que le voyant de signalisation reste allumé (l'opération de programmation a été correctement effectuée).
Positionner de nouveau le commutateur DIP 2 sur OFF.



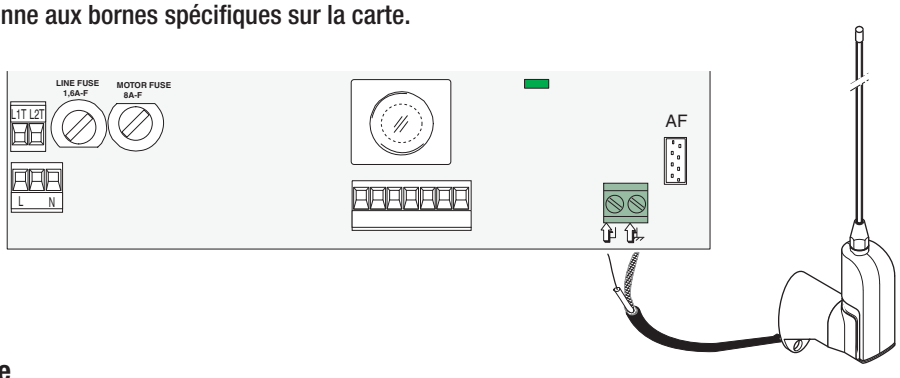
FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

8 Activation de la radiocommande

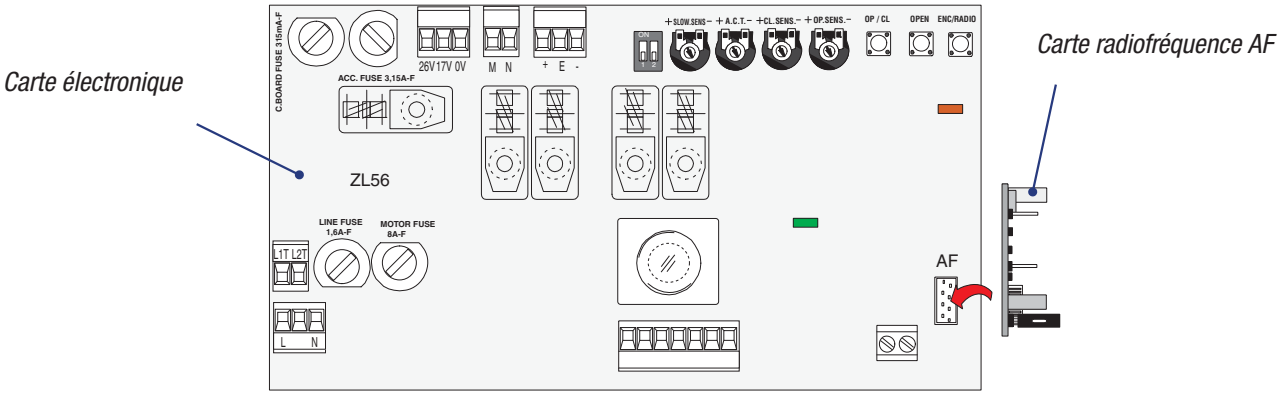
1 - Antenne

À l'aide du câble connecter l'antenne aux bornes spécifiques sur la carte.



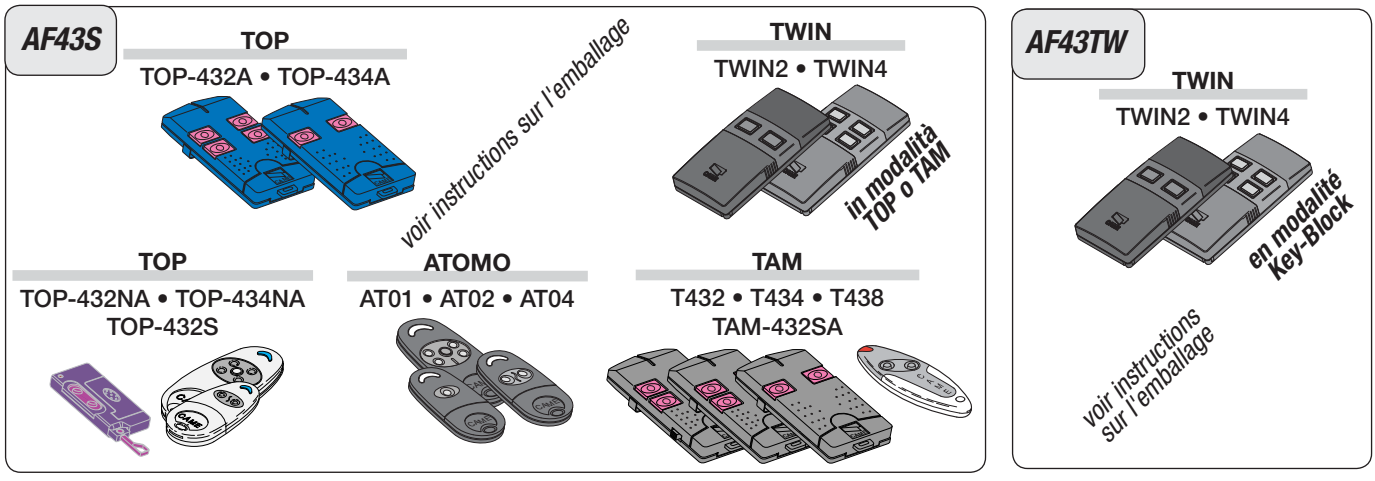
2 - Carte de radiofréquence

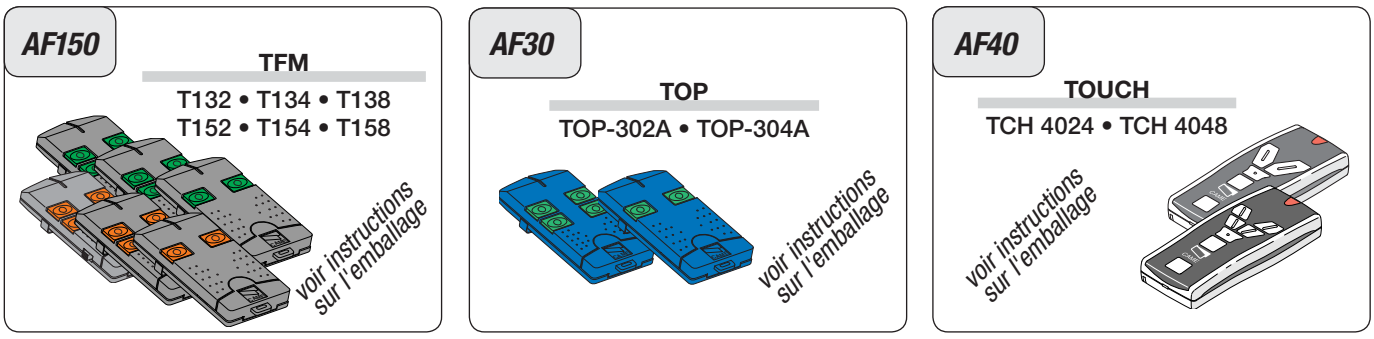
Insérer la carte de radiofréquence sur la carte électronique APRÈS AVOIR MIS HORS TENSION (ou déconnecté les batteries).
N.B. : la carte électronique reconnaît la carte de radiofréquence uniquement lorsqu'elle est alimentée.



3 - Émetteurs

Attention ! Il est possible de mémoriser jusqu'à un maximum de 24 émetteurs avec des codes différents.
N.B. : chaque émetteur avec un code différent peut être dupliqué pour « n » émetteurs (de la même série) excepté l'émetteur ATOMO.



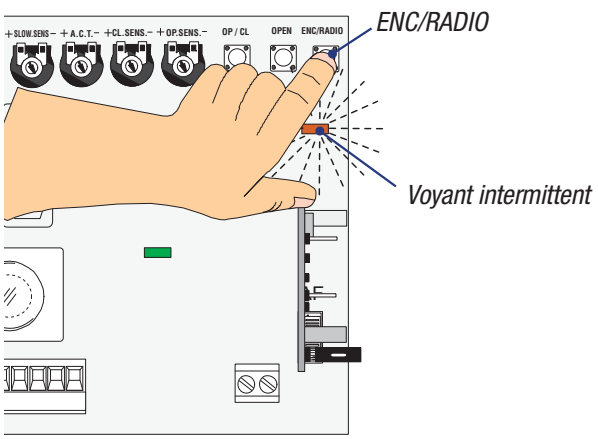


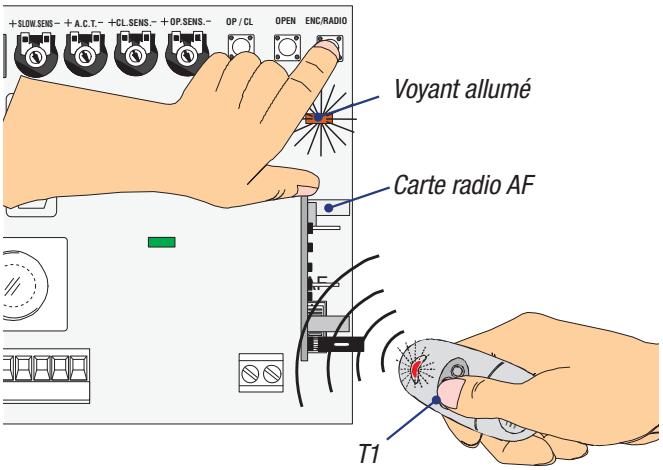
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

4 - Mémorisation et suppression utilisateurs radio

Activation commande séquentielle (2-7)

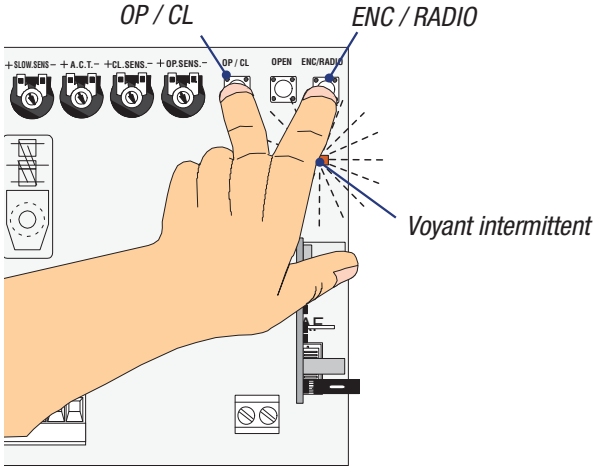
- Maintenir enfoncée la touche **ENC/RADIO** sur la carte électronique. Le voyant clignote.
Appuyer sur la touche (T1) de l'émetteur à mémoriser. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation.

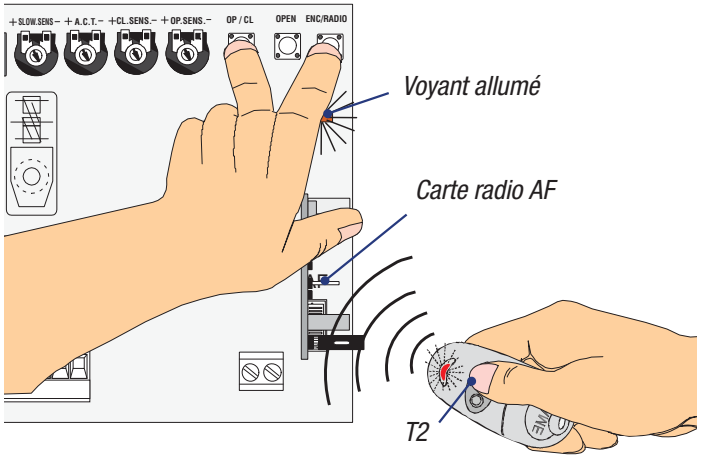




Activation commande d'ouverture partielle (2-3P)

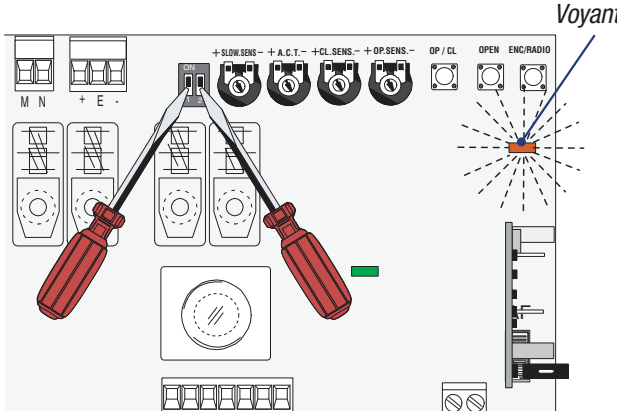
Maintenir enfoncée tout d'abord la touche **ENC/RADIO** (le voyant clignote) puis appuyer sur la touche **OP/CL** sur la carte électronique.
Appuyer sur la touche (T2) de l'émetteur à mémoriser. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation.

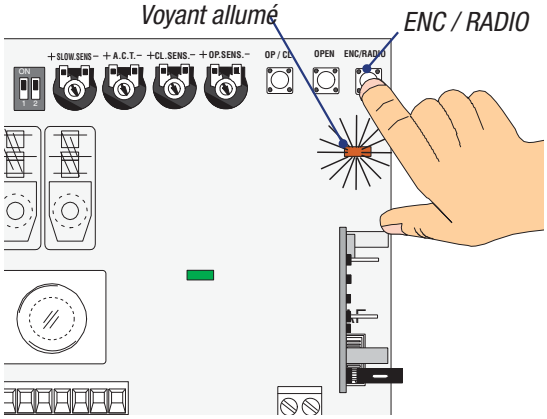




Suppression de tous les utilisateurs radio mémorisés

Positionner les commutateurs DIP **1 et 2 sur ON** (le voyant de signalisation commence à clignoter), maintenir enfoncée la touche **ENC/RADIO** pendant 5 secondes (le voyant commence à clignoter rapidement pour rester ensuite allumé et signaler ainsi la suppression effective). Positionner de nouveau les commutateurs DIP sur OFF.





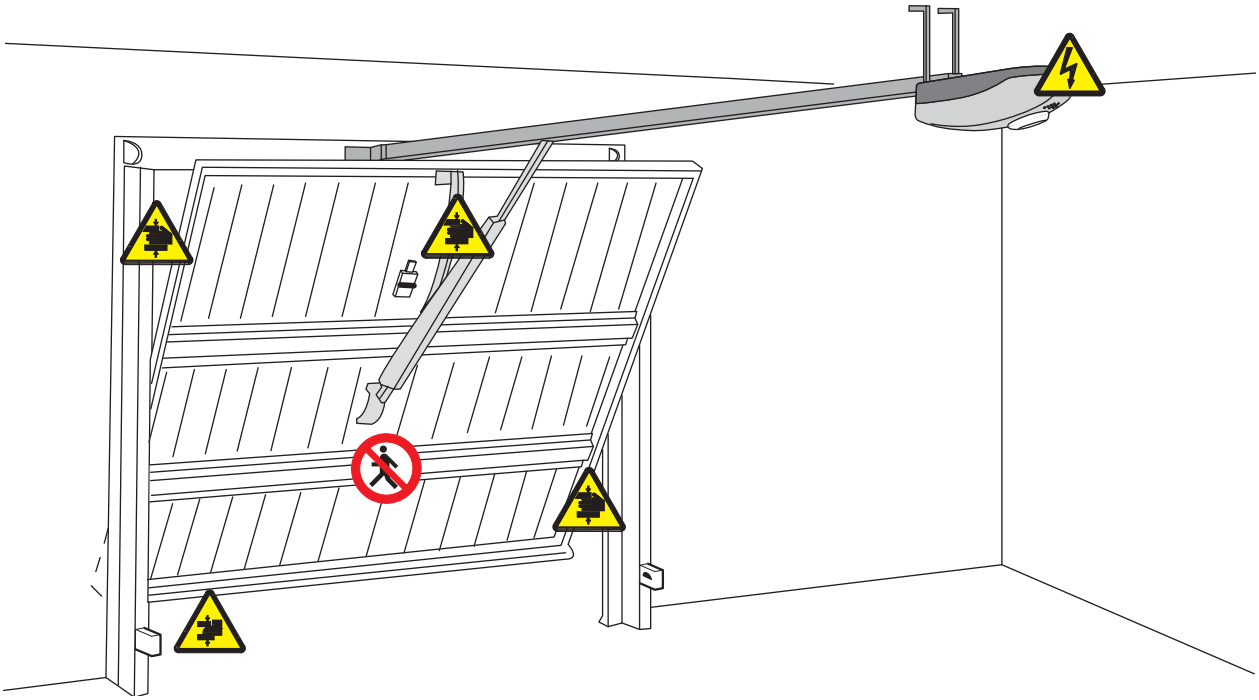
FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

9 Indications de sécurité

Importantes indications générales sur la sécurité

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.
Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de l'automatisme en mouvement.
Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse.
Interdire aux enfants de jouer ou de stationner dans le rayon d'action de l'automatisme. Conserver les émetteurs ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.
Interrompre immédiatement l'utilisation de l'automatisme en cas de fonctionnement irrégulier.





Danger d'écrasement des mains



Danger parties sous tension



Danger d'écrasement des pieds



Passage interdit durant la manœuvre

10 Entretien

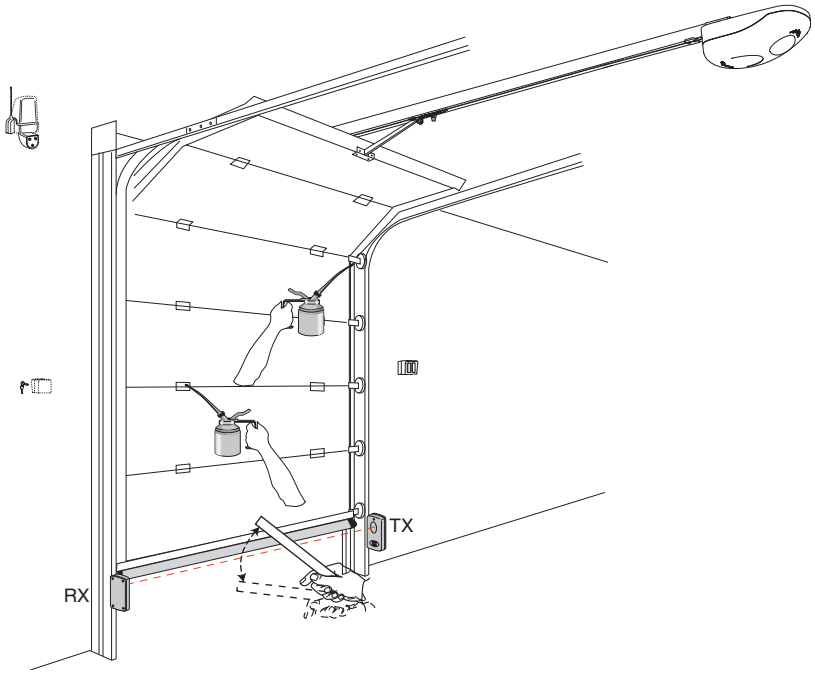
10.1 Entretien périodique

Les interventions périodiques **devant être effectuées par l'utilisateur** sont les suivantes : nettoyage des verres des photocellules, contrôle du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité et de l'absence de tout obstacle pouvant compromettre le fonctionnement de l'automatisme.
Il est en outre conseillé de contrôler régulièrement la lubrification et le serrage des vis de fixation de l'automatisme.
- Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, passer un objet devant les photocellules durant la manutention en phase de fermeture ; les photocellules fonctionnent correctement s'il y a inversion ou blocage de la manœuvre. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec le portail sous tension.

- Avant toute opération, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels du portail.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

- Pour nettoyer les photocellules, se servir d'un chiffon légèrement humidifié d'eau, ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques de manière à ne pas abîmer les dispositifs.
- Lubrifier les points d'articulation avec de la graisse en présence de vibrations anormales et de grincements comme indiqué ci-après.
- S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui du portail.



10.2 Résolution des problèmes

PROBLÈME	RÉFÉRENCE	CONTRÔLE
L'automatisme ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas	1-3	1 - Contrôler l'alimentation et les fusibles de ligne
L'automatisme s'ouvre mais ne se ferme pas	4-10-23	3 - Le contact de sécurité NF (1-2) est ouvert
L'automatisme se ferme mais ne s'ouvre pas	23	4 - Le contact de sécurité NF (2-C1) est ouvert
L'automatisme n'effectue pas la fermeture automatique	9-10	5 - Les contacts de sécurité NF sont ouverts
Ne fonctionne pas avec la radiocommande	12-14	6 - Désactiver la fonction de détection de l'obstacle au moyen du commutateur DIP
L'automatisme intervient avec trop de force	16	9 - S'assurer que le trimmer A.C.T. n'est pas positionné au minimum
L'automatisme intervient avec peu de force	16-17-23-24	10 - Contrôler le bon sens de marche
L'automatisme inverse la marche	16-17-23-24	11 - Bouton de commande NF au lieu de NO (2-7)
Une seule radiocommande fonctionne	18	12 - Contrôler le shunt sur AF, mettre hors tension puis de nouveau sous tension
La photocellule ne fonctionne pas	4-19	14 - Remémoriser le code radio
Le voyant de signalisation clignote rapidement	4-25-26	16 - Régler la sensibilité à l'aide des TRIMMERS
Le voyant de signalisation reste allumé	11	17 - Éliminer les frottements mécaniques
Le voyant de signalisation de la présence de tension est éteint	1-3	18 - Introduire (ou dupliquer) le même code dans toutes les radiocommandes
L'automatisme ne fonctionne pas avec les batteries de secours	6-21-22	19 - Contrôler le fonctionnement de la photocellule
L'automatisme inverse la marche en fin de course	10-17-23	21 - Contrôler les batteries
L'automatisme démarre lentement	17-23-24	22 - Respecter la polarité de l'alimentation des photocellules et des accessoires
		23 - Contrôler l'équilibrage de la porte basculante
		24 - Contrôler la tension de la courroie/chaîne
		25 - Mauvais fonctionnement de l'Encodeur : mettre la carte hors tension puis de nouveau sous tension
		26 - Connexion Encodeur incorrecte : contrôler les connexions

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (tous les 6 mois)

Date	Remarques	Signature

10.3 Entretien curatif

Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.
N.B. les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

11 Mise au rebut et élimination

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.
Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.
Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT
Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.
D'autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.
Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.
Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME cancelli automatici s.p.a.

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www. came.com

Français - Code manuel : **119ET97** vers. **3** 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME Cancelli Automatici S.p.a.

CAME

CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830

CAME

119ET97RU

АВТОМАТИКА
ДЛЯ ПОДЪЁМНО-ПОВОРОТНЫХ И СЕКЦИОННЫХ ВОРОТ



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

V900E

Русский RU

ВНИМАНИЕ!
важные правила техники безопасности:
ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. CAME cancelli automatici S.p.A. снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования. • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(проверка существующих ворот: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности).

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, чтобы стрела была отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Кроме того, необходимо проверить, чтобы система была оснащена соответствующими механическими упорами. • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков. • Если в створках ворот предусмотрены проходы для пешеходов, необходимо установить блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения ограждения. • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окрущающими неподвижными объектами.

• Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию.

При необходимости усильте крепежные соединения с помощью дополнительных деталей.

• Запрещается устанавливать автоматику на створках ограждений, расположенных на наклонной поверхности (неровной).

• Проверьте, чтобы ирригационные устройства не могли намочить привод снизу вверх.

Установка

• Разметьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей. • Будьте особенно осторожны при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг (см. инструкцию по установке). В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов. • Все устройства управления (кнопки, ключи селектора, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, устройства прямого управления (кнопки, считыватели карт и т.д.) должны быть установлены вне досягаемости для посторонних, на высоте не менее 1,5 м. • Все устройства управления в режиме «Присутствие оператора» должны находиться в местах, откуда полностью видны створки ворот во время их движения, а также прилегающий к ним рабочий участок.

• Прикрепите постоянную табличку, указывающую на расположение устройства разблокировки, если таковая отсутствует. • Перед тем как сдать систему конечному пользователю, проверьте соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной настройке автоматики, исправной работе устройств безопасности и разблокировки привода. • Прикрепите на видном месте, где это необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку ворот).

Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в радиусе действия фотоэлементов не было растительности. • Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными командными устройствами. Держите вне досягаемости детей устройства дистанционного управления системой (брелоки-передатчики). • Часто проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петлей) и скольжения (направляющих). • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии). • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, разблокируйте привод и не используйте его до тех пор, пока не будет обеспечены безопасные условия работы системы. • Отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Ознакомьтесь с инструкциями. • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ. • Отмечайте выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

• Избегайте контакта с петелями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения. • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций. • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами. • Во время использования селектора или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей. • Ворота могут начать двигаться в любой момент, без предварительного сигнала. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.

DECLARATION OF INCORPORATION

(Annex. IIB Dir.2006/42/CE)

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

DECLARES THAT THE PARTLY COMPLETED MACHINERY

GARAGE DOOR OPERATORS

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS

1.1.3; 1.1.5; .1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; .1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES

DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION

Came Cancelli Automatici s.p.a.

address Via Martiri della Libertà Street n. 15 postal code 31030
location Dosson di Casier province Treviso state Italia

The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document IIB

Came Cancelli Automatici S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines,

and FORBIDS

commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
28 june 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDI B EN **V010a** ver. *4.2 01 February 2011*
Translation of the Declaration in the original language

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ МОНТАЖА ОБОРУДОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ НАНЕСТИ СЕРЬЕЗНЫЙ УЩЕРБ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ.

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МОНТАЖНИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.

1. Условные обозначения

Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.

Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.

Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения по применению

2.1 Назначение

Привод V900E разработан для автоматизации подъемно-поворотных и секционных ворот в частном секторе и кондоминиумах.

Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения по применению

Электропривод =24 В с подъемной силой до 500 Н для следующих типов ворот:
- площадь полотна ворот (м²): 9
- подъемно-поворотные ворота с противовесами высотой до 2,40 м;
- подъемно-поворотные ворота с пружинами высотой до 3,25 м;
- секционные ворота высотой до 3,20 м.

3. Нормы и стандарты

CAME Cancelli Automatici применяет интегрированную систему управления качеством, сертифицированную в соответствии с международным стандартом ISO 9001, и систему экологического менеджмента, сертифицированную в соответствии с международным стандартом ISO 14001. Came разрабатывает и производит свою продукцию исключительно в Италии. Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: *смотрите декларацию о соответствии.*

4. Описание

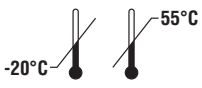
4.1 Привод

Это изделие разработано и изготовлено компанией CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности.
Автоматическая система состоит из привода, направляющей с цепной или ременной передачей и передающего рычага. В корпусе из ABS-пластика, оснащенном крышкой с отверстием для лампы освещения, находятся привод 24 В, плата блока управления и трансформатор.
Привод представляет собой силуминовый корпус, внутри которого располагаются самоблокирующийся червячный редуктор и выходной вал с постоянной жидкой смазкой.
Направляющая изготовлена из оцинкованной холоднопрокатной листовой стали. С одной стороны направляющей находится механизм натяжения цепи/ремня, с другой стороны — кронштейн из ABS-пластика для крепления привода.
По направляющей передвигается тяговая каретка, которая включает также механизм аварийной разблокировки и крепление передающего рычага.
Передающий рычаг может быть нескольких типоразмеров в зависимости от особенностей ворот.

4.2 Технические характеристики

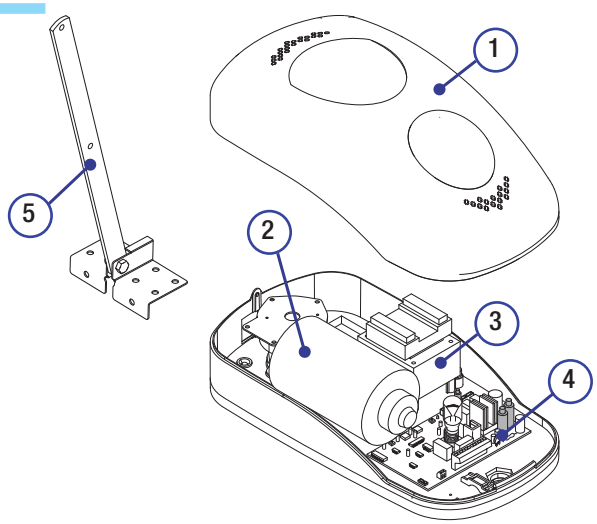
ПРИВОД V900E

Электропитание блока управления: 230 В, 50/60 Гц
Электропитание двигателя: =24 В
Максимальная мощность аксессуаров: 40 Вт
Номинальная мощность: 130 Вт
Макс. крутящий момент: 500 Нм
Средняя скорость: 6 м/мин
Интенсивность работы: 50 %
Класс защиты: IP40
Масса 5,7 кг
Класс изоляции: I



 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

4.2 Основные компоненты

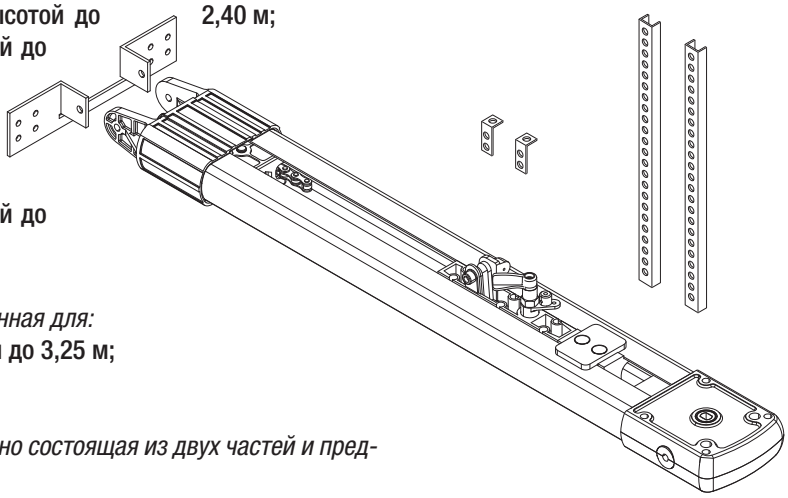


ПРИВОДНАЯ ГРУППА

1. Крышка корпуса
2. Привод
3. Трансформатор
4. Блок управления ZBX8
5. Стандартный передающий рычаг

НАПРАВЛЯЮЩИЕ ПРОФИЛИ

001V0679 - Цепная передача, L = 3,02 м
001V0684 - Цепная передача, аналогичная 001V0679, но состоящая из двух частей и предназначенная для:
- подъёмно-поворотных ворот с противовесами высотой до 2,40 м;
- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 2,25 м;
- секционных ворот высотой до 2,20 м.



001V0682 - Цепная передача L = 3,52 м, предназначенная для:
- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 2,75 м;
- секционных* ворот высотой до 2,70 м.

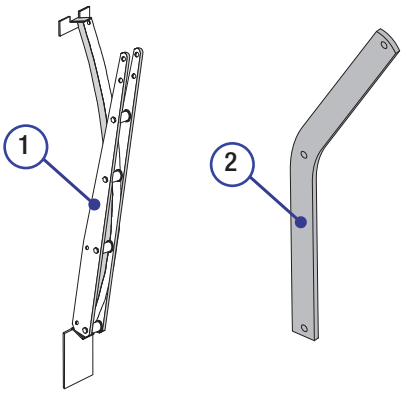
001V0683 - Цепная передача L = 4,02 м, предназначенная для:
- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 3,25 м;
- секционных* ворот высотой до 3,20 м.

001V0685 - Цепная передача L = 3,02 м.
001V0687 - Цепная передача, аналогичная 001V0685, но состоящая из двух частей и предназначенная для:
- подъёмно-поворотных ворот с противовесами высотой до 2,40 м;
- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 2,25 м;
- секционных* ворот высотой до 2,20 м.

001V0686 - Ременная передача L = 3,52 м, предназначенная для:
- подъёмно-поворотных ворот с пружинами высотой до 2,75 м;
- секционных* ворот высотой до 2,70 м.

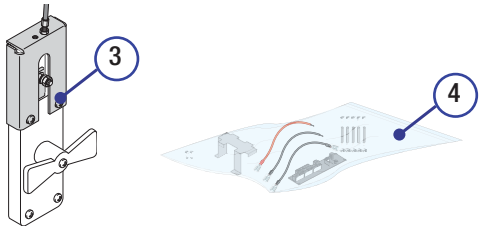
001V0688 - Ременная передача L = 4,02 м, предназначенная для:
- подъёмно-поворотных с пружинами ворот высотой до 3,25 м;
- секционных* ворот высотой до 3,20 м.

** см. страницу 5 (5.4 Варианты установки).*



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

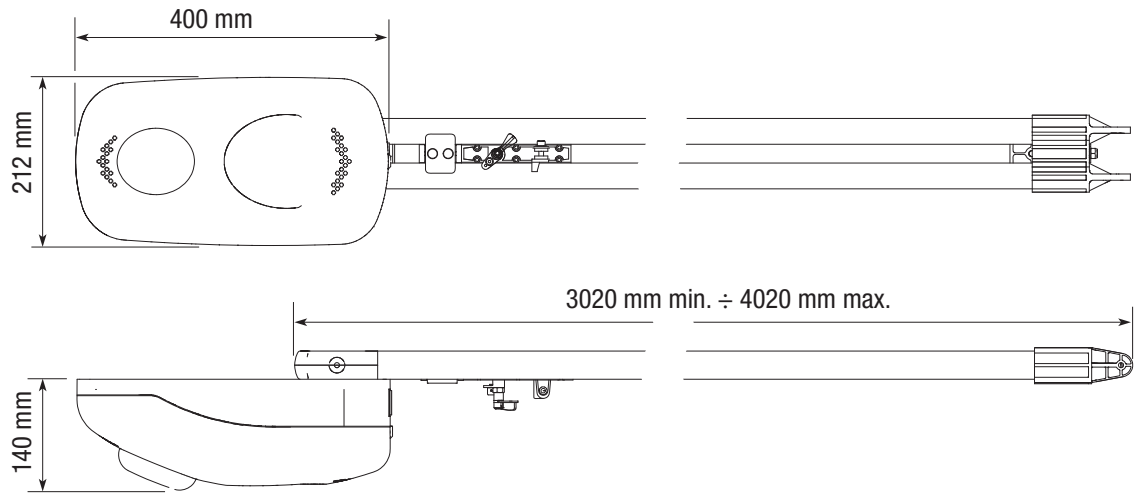
1. 001V201 – Передающий рычаг для подъёмно-поворотных ворот с противовесами.
2. 001V122 – Передающий рычаг-адаптер для секционных ворот.
3. 001V121 – Тросовый механизм дистанционной разблокировки.
4. 001V0670 – Система аварийного питания, работающая от двух аккумуляторов 12 В, 1,2 Ач (приобретаются отдельно).



Важно!

 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

4.4 Габаритные размеры



5. Монтаж

Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

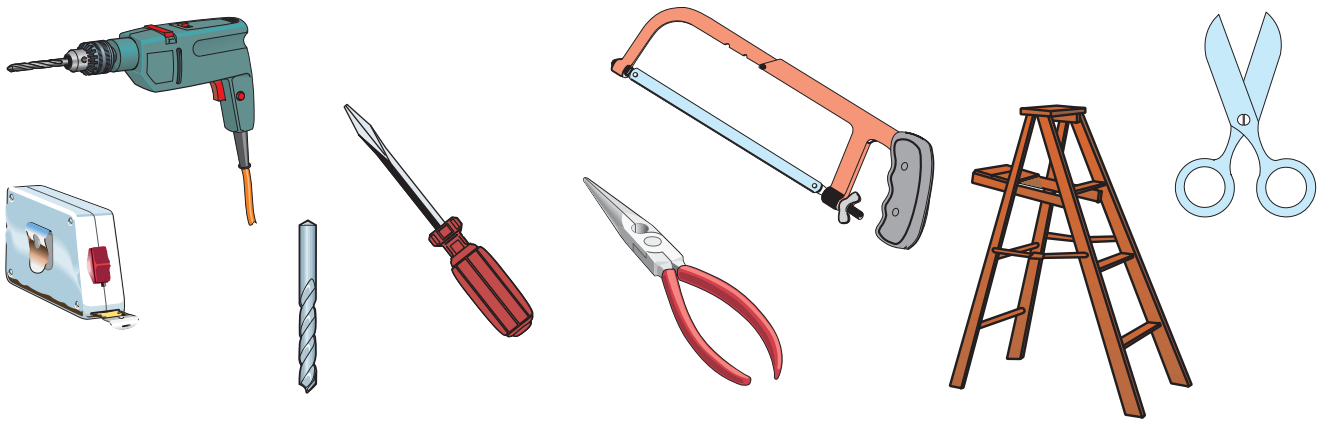
5.1 Предварительные проверки

Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь, что область монтажа привода и направляющей свободна и безопасна.
- Питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, расстояние между контактами должно
быть не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- Убедитесь, что привод можно прочно закрепить на месте его установки, и что он будет защищен от посторонних воздействий. Крепёж должен соответствовать типу поверхности, на которую монтируется привод.
- ⏚ Обеспечьте дополнительную изоляцию электрической цепи от других проводящих частей механизма.
- Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, створки плавно и легко поворачивались на петлях и не было заедания при движении ворот.

5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.

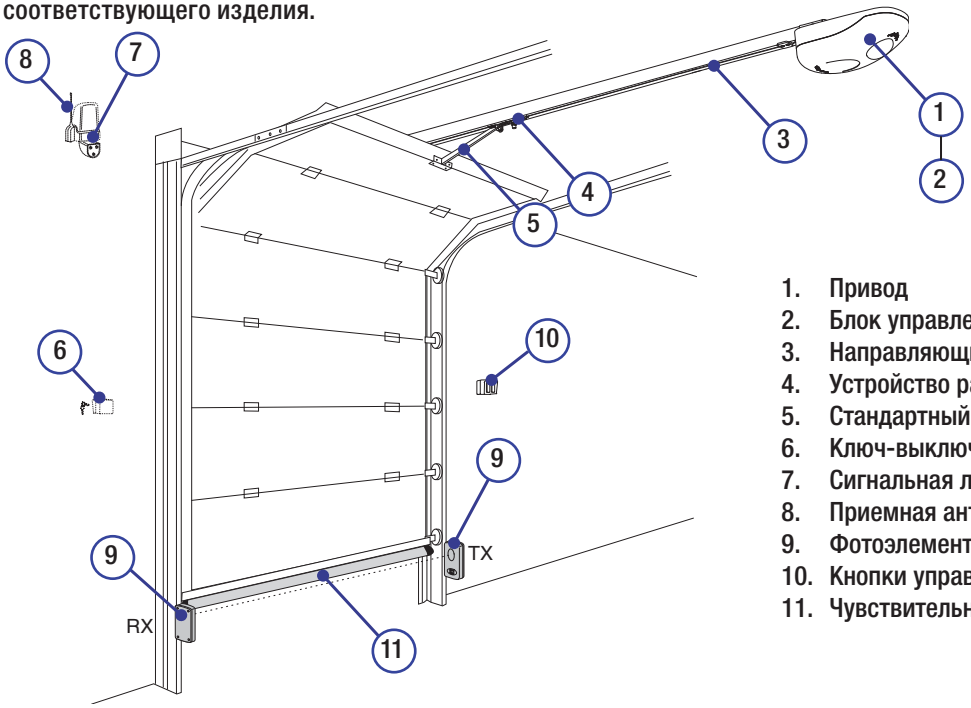


 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

5.3 Тип и сечение кабелей

Подключения	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Электропитание	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм^2	3G x 2,5 мм^2	3G x 4 мм^2
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм^2	2 x 1 мм^2	2 x 1,5 мм^2
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм^2	4 x 0,5 мм^2	4 x 0,5 мм^2
Электропитание		2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2	2 x 1 мм^2
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2	2 x 0,5 мм^2
Антенный кабель	RG58	макс. 10 м		

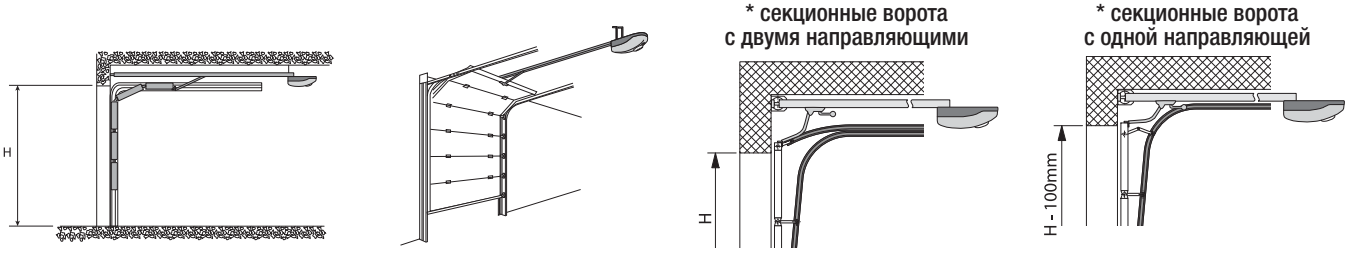
Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.
Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией соответствующего изделия.



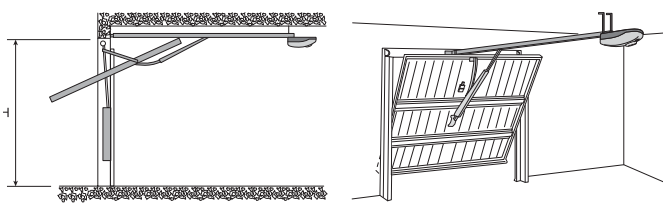
1. Привод
2. Блок управления с радиоприемником
3. Направляющий профиль
4. Устройство разблокировки
5. Стандартный передающий рычаг
6. Ключ-выключатель
7. Сигнальная лампа
8. Приемная антенна
9. Фотоэлементы безопасности
10. Кнопки управления
11. Чувствительный профиль безопасности

5.4 Варианты установки

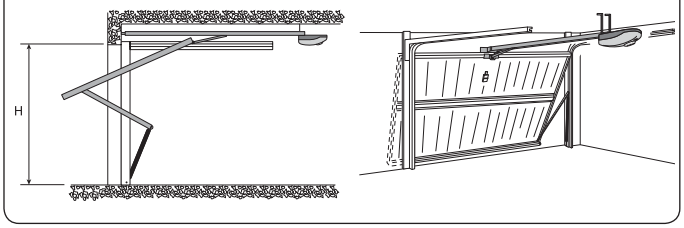
СЕКЦИОННЫЕ ВОРОТА



ПОДЪЁМНО-ПОВОРОТНЫЕ ВОРОТА С ПРОТИВОВЕСАМИ



ПОДЪЁМНО-ПОВОРОТНЫЕ ВОРОТА С ПРУЖИНАМИ

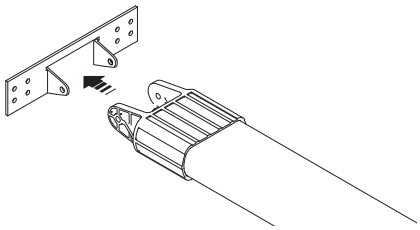


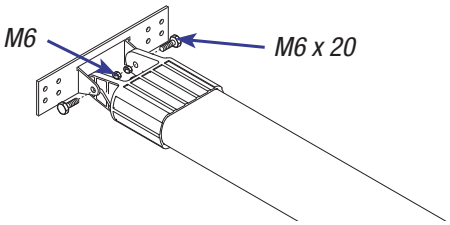
 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

5.5 Сборка направляющего профиля

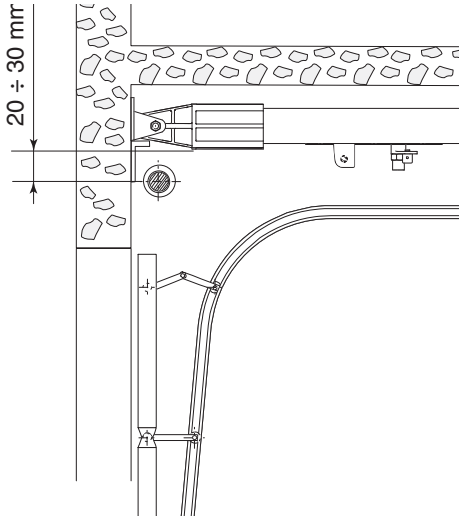
Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником на месте.

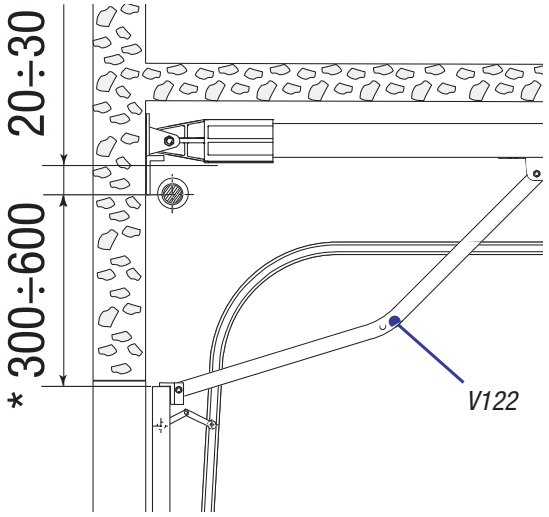
1) Прикрепите кронштейн к устройству натяжения на направляющем профиле с помощью прилагаемых болтов и шайб.



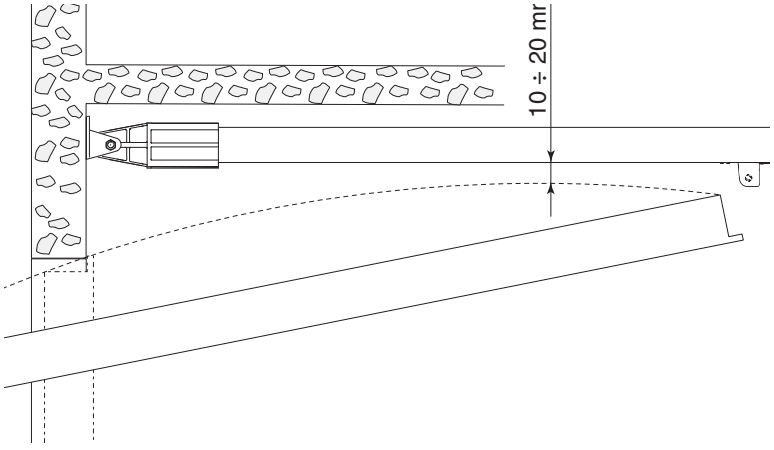


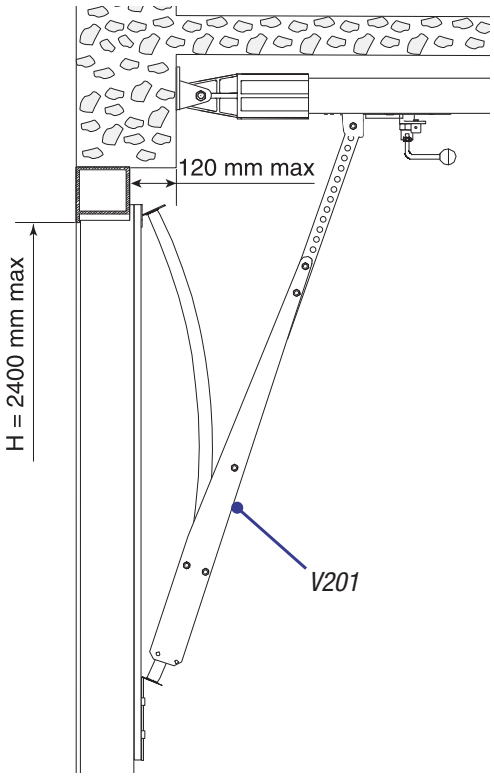
2) Закрепите направляющий профиль следующим образом:
- для **секционных ворот** — непосредственно над валом с пружинами;
Важное примечание: если расстояние между валом с пружинами и верхним краем ворот составляет 300-600 мм, необходимо использовать рычаг V122 (см. техническую документацию).





- для **подъёмно-поворотных ворот** — на расстоянии 10-20 мм от самой верхней точки максимального подъема ворот.
Важное примечание: для подъёмно-поворотных гаражных ворот с противовесом используйте рычаг V201 (см. техническую документацию).

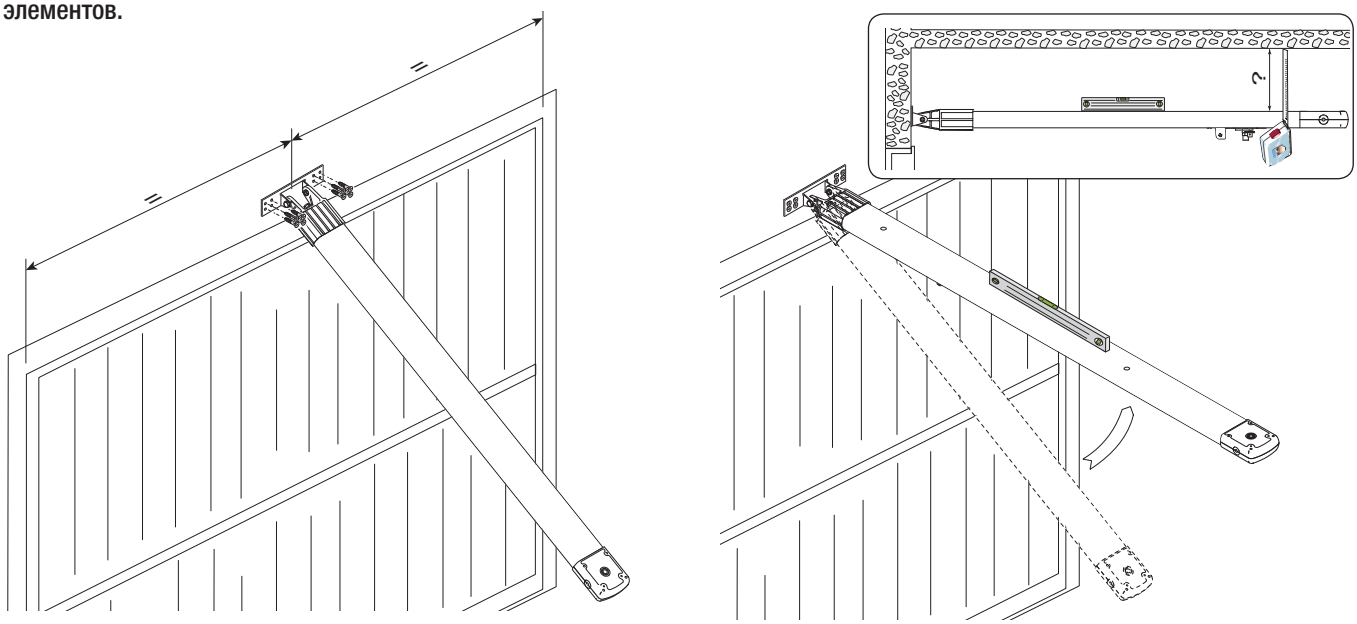




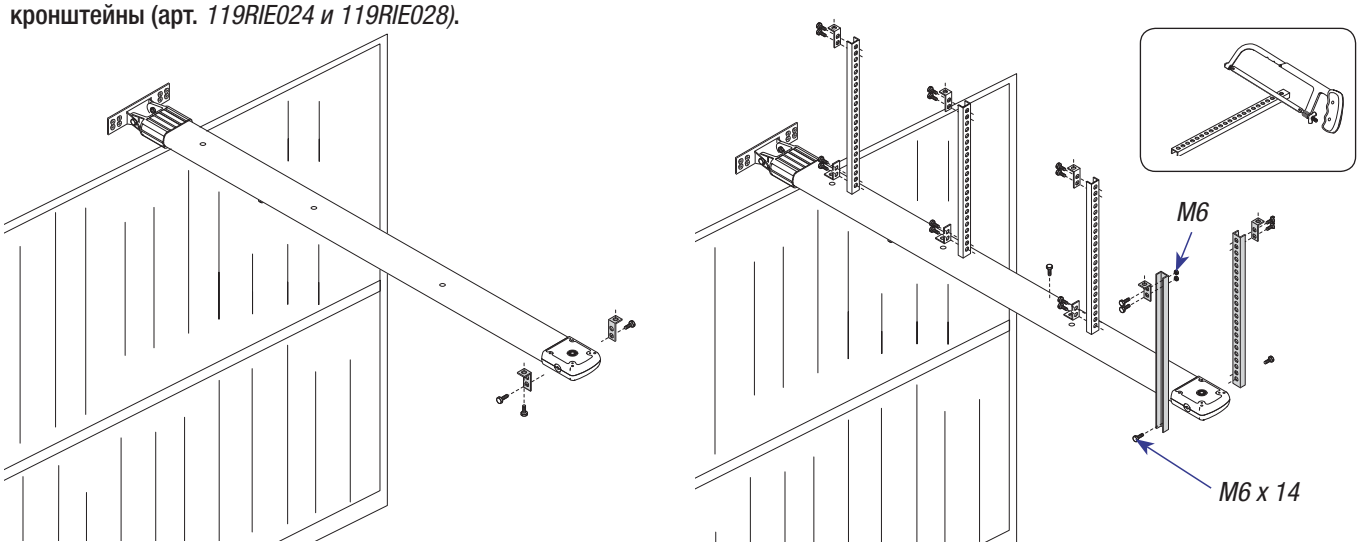
Стр. 6 - Код руководства: 119ET97 вер. 3 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

5.6 Крепление направляющего профиля

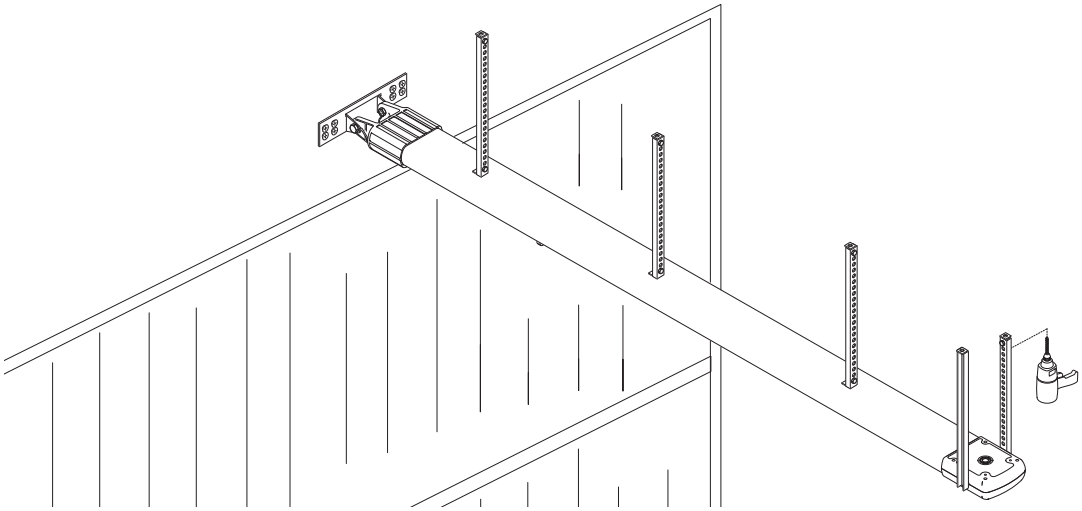
1) Закрепите направляющий профиль к притолоке по центру ворот, используя соответствующие винты.
Поднимите направляющий профиль в горизонтальное положение под потолком для определения размеров крепежных элементов.



2) Если для крепления недостаточно угловых кронштейнов, нарежьте крепежные скобы на необходимую длину и прикрепите их к потолку.
Важное примечание: для усиления крепления можно использовать дополнительные крепежные скобы или угловые кронштейны (арт. *119RIE024 и 119RIE028*).



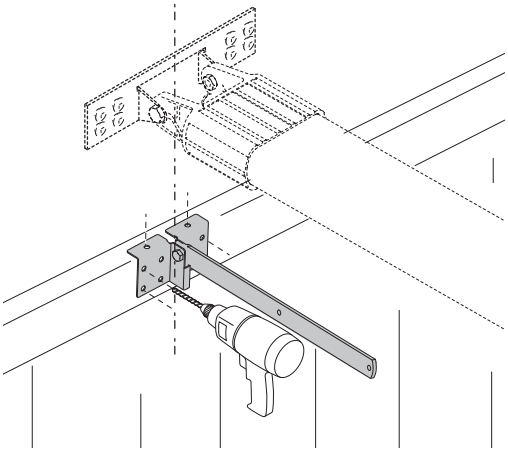
3) Закрепите направляющий профиль к потолку, используя подходящие винты.

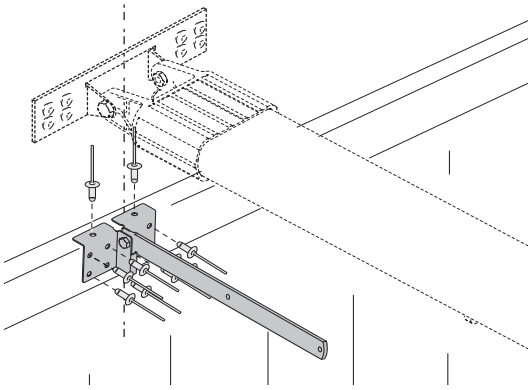


 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

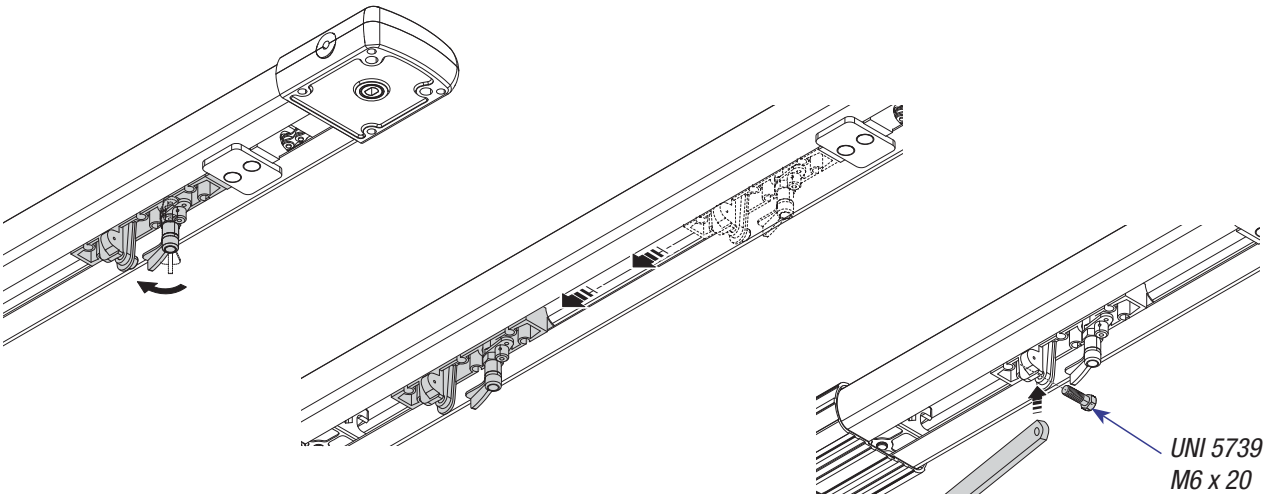
5.7 Крепление рычага передачи к направляющему профилю

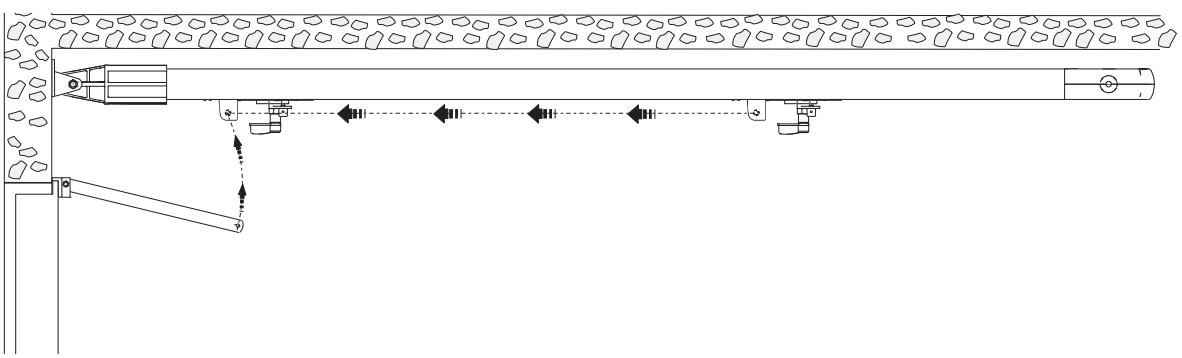
1) Установите рычаг передачи по центру верхнего края ворот. Закрепите его с помощью заклепок (поставляются в комплекте) или других подходящих крепежных элементов.





2) Разблокируйте каретку, повернув рычаг разблокировки по часовой стрелке.
Переместите каретку к воротам и прикрепите ее к передающему рычагу, используя болт из комплекта поставки.

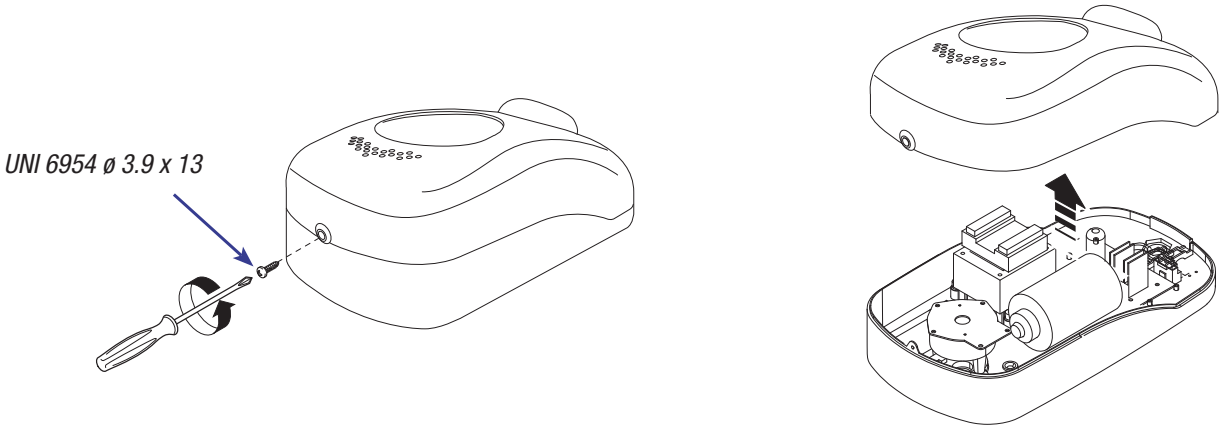




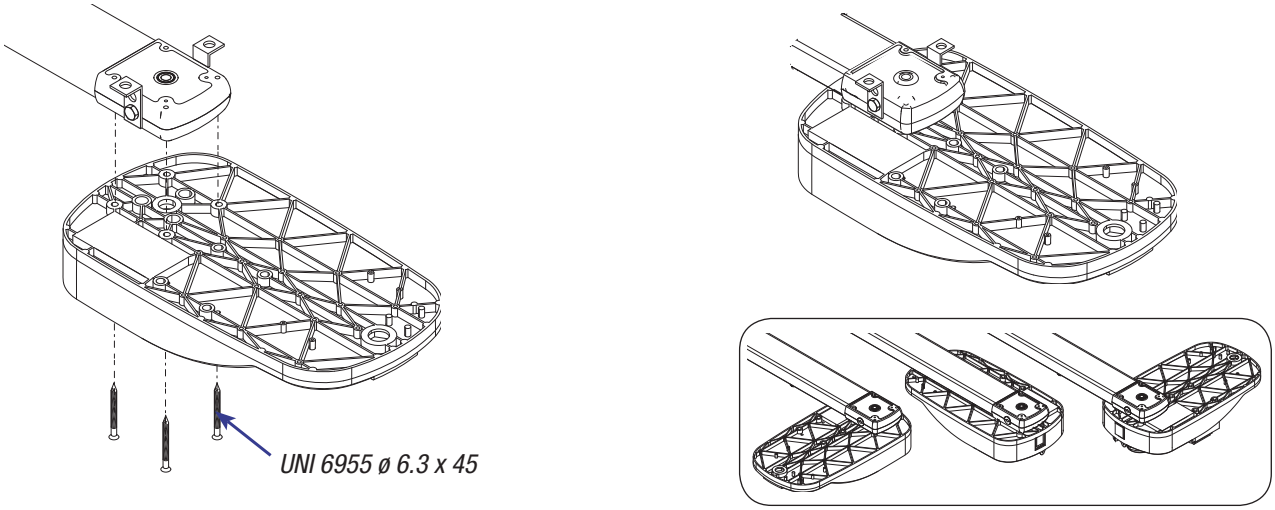
 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

5.8 Установка привода на направляющий профиль

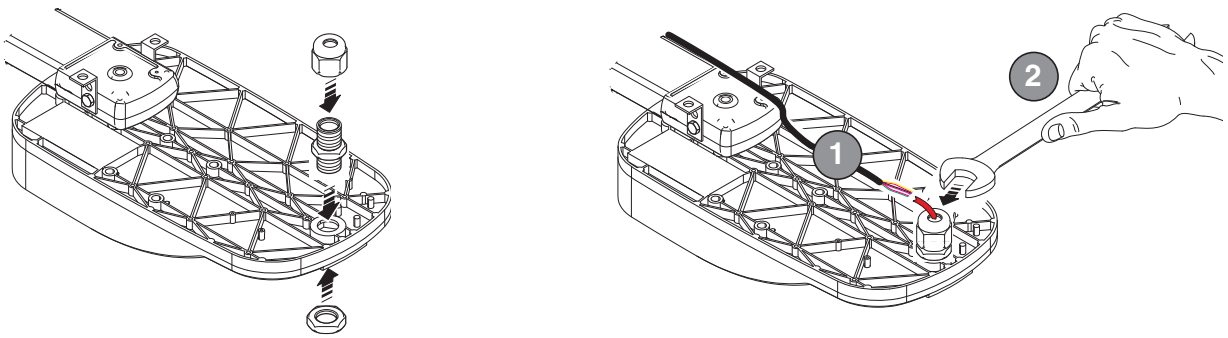
1) Снимите крышку с привода.



2) Закрепите привод на направляющей с помощью трех винтов, входящих в комплект поставки.
Важное примечание: при необходимости привод может быть установлен в одном из трех перпендикулярных положений так, как показано на рисунке.



3) Закрепите гермоввод в отверстии, предназначенном для электрических кабелей.



 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

6. Плата блока управления

6.1 Общее описание

Электропитание блока управления осуществляется через контакты L-N напряжением 230 В с частотой 50/60.

Устройства управления, безопасности и прочие аксессуары питаются напряжением 24 В. Внимание! Общая мощность аксессуаров не должна превышать 40 Вт.

Плата блока управления имеет встроенную лампу для освещения; при каждом открывании лампа горит в течение 2,5 минуты.

Возможно подключение платы аварийного питания 001V0670 с аккумуляторами (см. соответствующую документацию на 001V0670).

Блок управления обеспечивает и контролирует выполнение следующих функций:

1) токовая система обнаружения препятствия при открывании, закрывании и в режиме замедления (с регулируемой чувствительностью);

2) автоматическое закрывание (регулируется);

3) время работы (80 с);

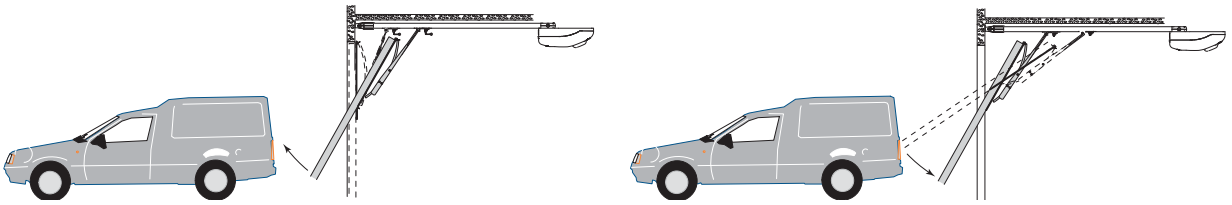
4) пошаговое управление "Открыть-Стоп-Закрыть-Стоп";

5) функция фотоэлементов безопасности "Открывание в режиме закрывания".

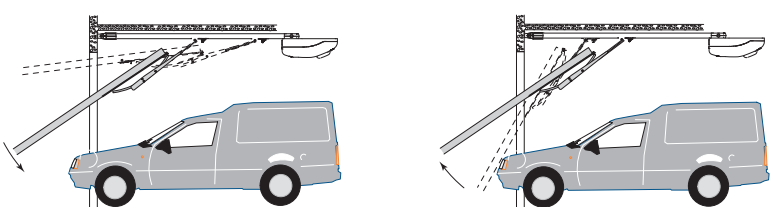
ПРЕДОХРАНИТЕЛИ	
Защита	***Номинальный ток***
Двигатель	8 A
Входной	1,6 A
Аксессуары	3,15 A
Устройства управления (блок)	315 мА
ЛАМПЫ	
Лампа освещения	E14 - 24 В - 25 Вт

Описание работы токовой системы обнаружения препятствий

при открывании: изменяет направление движения и полностью закрывает ворота.



при закрывании: изменяет направление движения и полностью открывает ворота.Внимание! После трех последовательных циклов смены движения ворот функция "Автоматическое закрывание" отключается, ворота остаются в открытом положении. Чтобы закрыть ворота, необходимо подать команду с кнопки управления или брелока-передатчика.

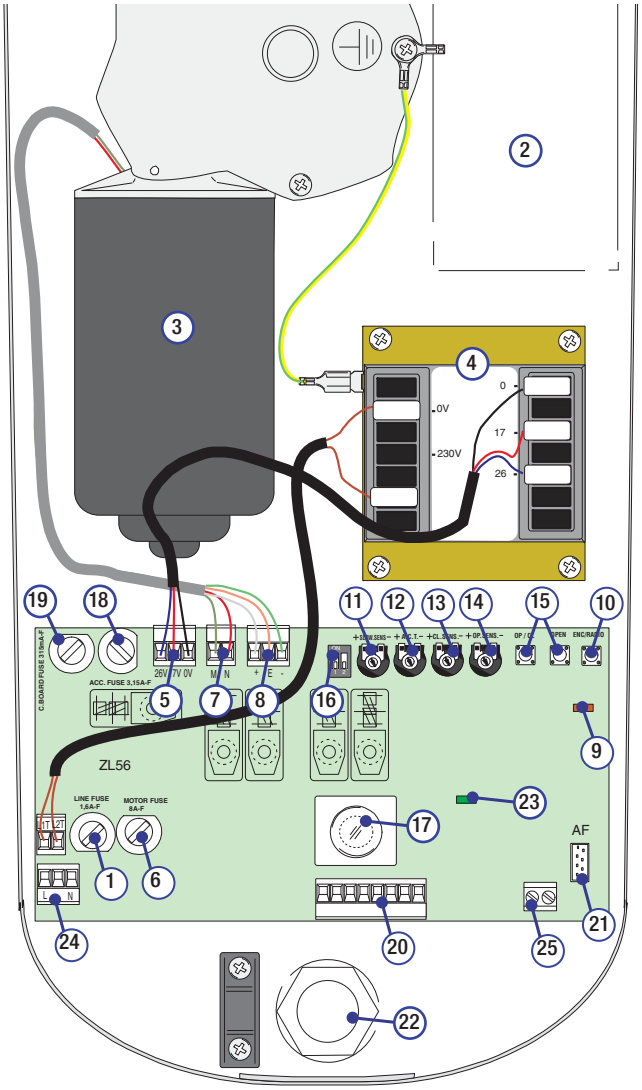


РУССКИЙ

 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

6.2 Основные компоненты

1. Сетевой предохранитель, 1,6 А
2. Место для аккумуляторов аварийного питания
3. Двигатель с редуктором
4. Трансформатор
5. Колодка подключения трансформатора
6. Предохранитель цепи питания двигателя, 8 А
7. Колодка подключения двигателя
8. Колодка подключения энкодера
9. Индикатор программирования радиоуправления и энкодера
10. Кнопка программирования радиоуправления
11. SLOW.SENS—регулировкачувствительноститоковойсистемы обнаружения препятствий при замедлении
12. A.C.T. — регулировка времени автоматического закрывания
13. CL.SENS. — регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий при закрывании
14. OP.SENS — регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий при открывании
15. Кнопки программирования конечных положений ворот
16. Микропереключатель выбора режимов работы
17. Лампа освещения
18. Предохранитель цепи питания аксессуаров, 3,15 А
19. Предохранитель блока управления, 315 мА
20. Колодка подключения устройств управления и безопасности
21. Разъем для подключения платы радиоприемника AF
22. Гермоввод
23. Светодиодный индикатор наличия напряжения
24. Вход электропитания
25. Колодка подключения антенны

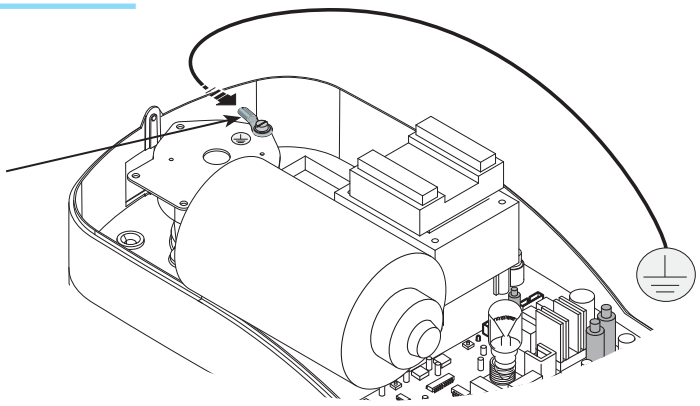


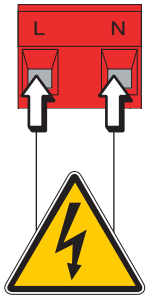
Внимание! Перед проведением каких-либо настроек, регулировок или подключений в блоке управления, отключите сетевое электропитание и аккумуляторы (при их наличии).

6.3. Электрические подключения

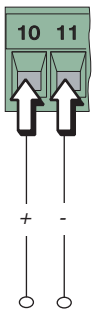
Электропитание

Клемма для подключения провода заземления





Напряжение питания ~230 В, 50/60 Гц

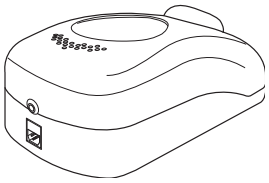


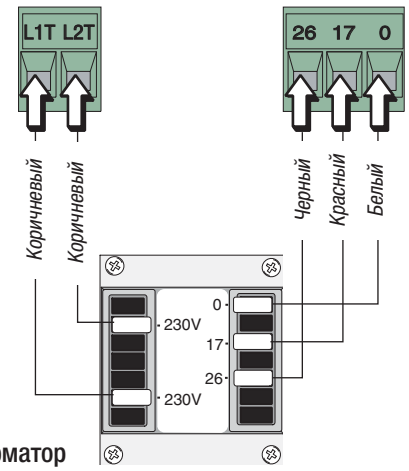
Контакты электропитания аксессуаров:
- ~24 В при электропитании от сети;
- =24 В при электропитании от аккумуляторов.

Макс. допустимая суммарная мощность: 40 Вт

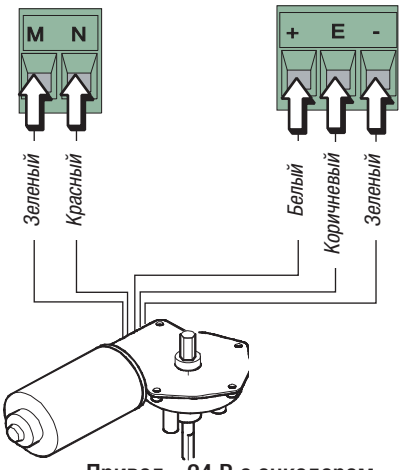
 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

Привод, энкодер и трансформатор (информация для сервисных центров)



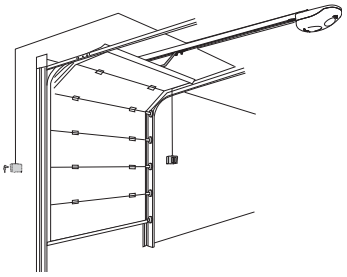


Трансформатор

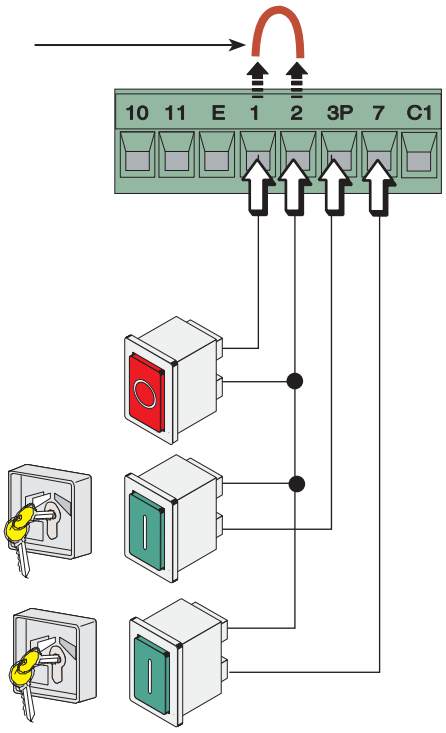


Привод =24 В с энкодером

Устройства управления и безопасности



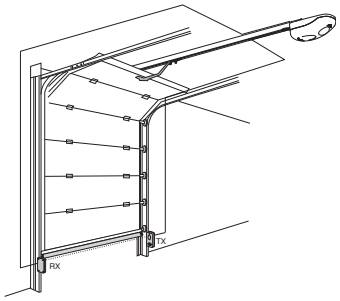
При подключении устройства удалить перемычку



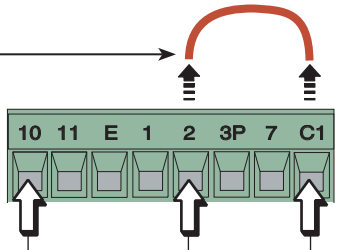
Кнопка "Стоп" ***(НЗ контакты)*** - Кнопка остановки движения ворот, исключающая цикл автоматического закрывания. Для возобновления движения необходимо нажать на соответствующую кнопку управления или брелока-передатчика.

Ключ-выключатель и/или кнопки управления для частичного открывания ***(НО контакты)*** - Кнопки частичного открывания.

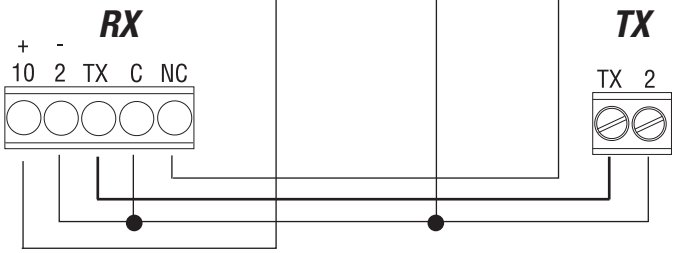
Ключ-выключатель и/или кнопки управления ***(НО контакты)*** - Устройства управления открыванием и закрыванием ворот.
Режим работы: Открыть-Стоп-Закрыть-Стоп



При подключении устройства удалить перемычку

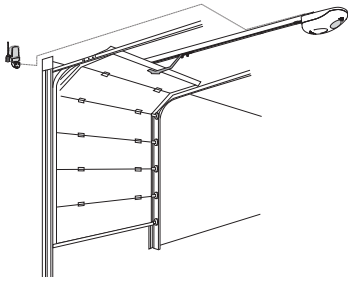


"Открывание в режиме закрывания" ***(НЗ контакты)*** - Вход для подключения фотоэлементов, чувствительных профилей и других устройств безопасности, соответствующих требованиям стандарта EN 12978.
Если размыкание контакта происходит при закрывании ворот, направление движения изменится, и ворота полностью откроются.

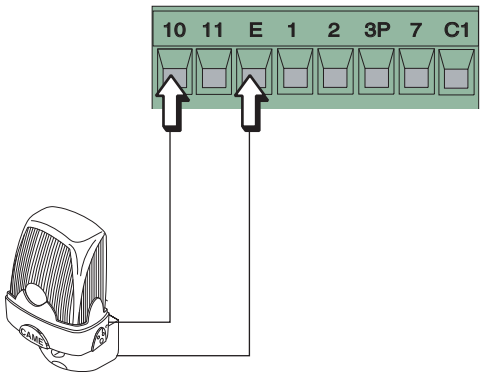


РУССКИЙ

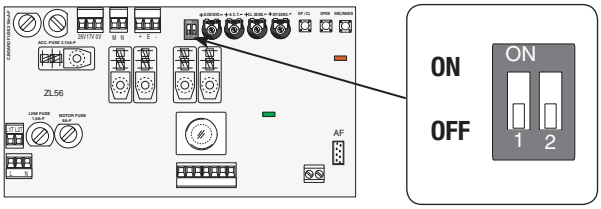
 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.



Сигнальная лампа (макс. нагрузка контакта: 24 В, 25 Вт) - **Лампа мигает во время открывания и закрывания ворот.**



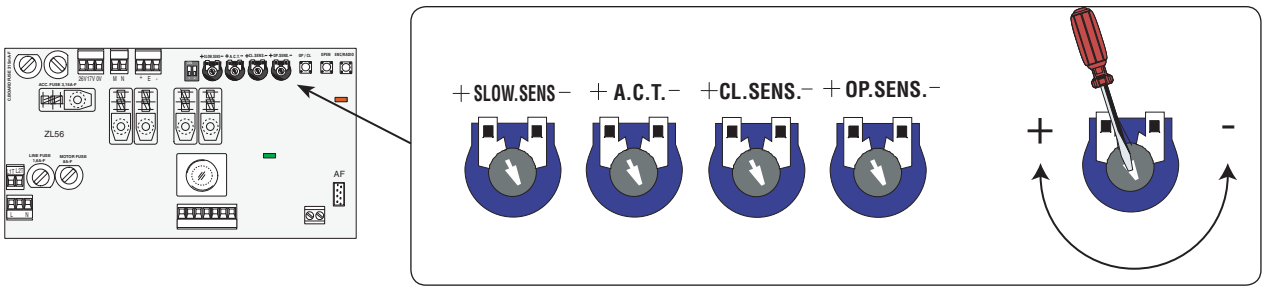
6.4. Выбор функций



1 ON - Активация процедуры программирования конечных положений ворот при открывании и закрывании, а также процедуры программирования замедления при открывании.

2 ON - Активация процедуры программирования частичного открывания и замедления при закрывании.

6.5. Регулировки



Регулировка SLOW.SENS. - Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий **во время замедления**; при превышении установленного уровня система меняет направление движения ворот на противоположное.

Регулировка A.C.T. Регулировка времени автоматического закрывания. По истечении заданного времени ворота автоматически закрываются. Время ожидания может составлять от 1 до 120 секунд. Установка минимального значения отключает функцию автоматического закрывания.

Регулировка CL.SENS. Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий **во время закрывания**. При превышении установленного уровня система изменяет направление движения ворот на противоположное.

Регулировка OP.SENS. Регулировка чувствительности токовой системы обнаружения препятствий **во время открывания**. При превышении установленного уровня система изменяет направление движения ворот на противоположное.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

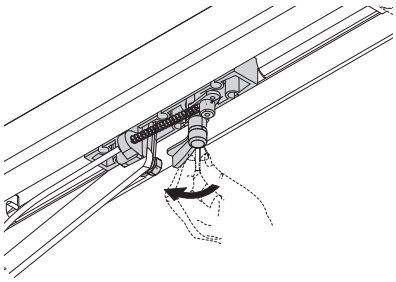
7. Программирование

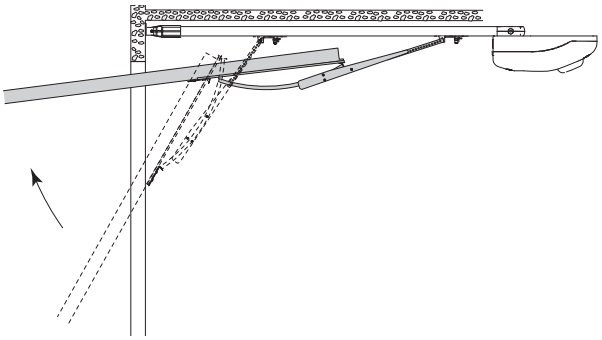
7.1 Программирование конечных положений при открывании и закрывании

ВНИМАНИЕ: перед тем как приступить к программированию, внимательно прочитайте инструкцию. Строго следуйте приведенным указаниям, иначе программирование системы не будет успешным.

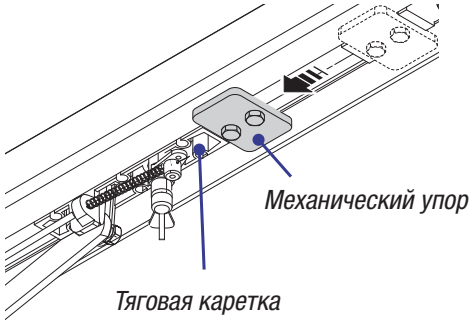
1 - Предварительные действия

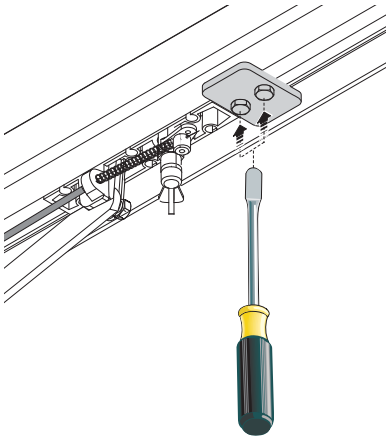
- Разблокируйте привод и полностью откройте ворота.



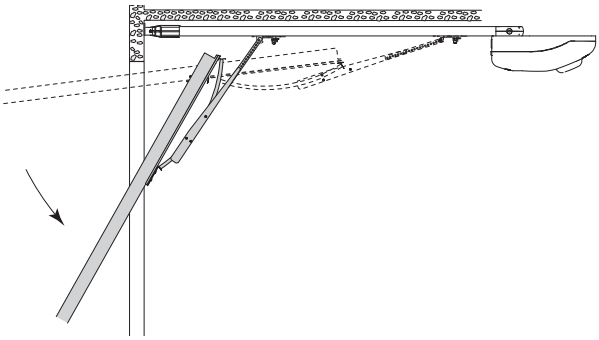


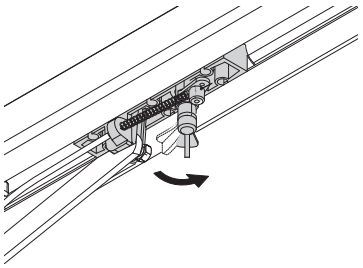
- Когда ворота будут полностью открыты, закрепите механический упор на направляющей рядом с тяговой кареткой.





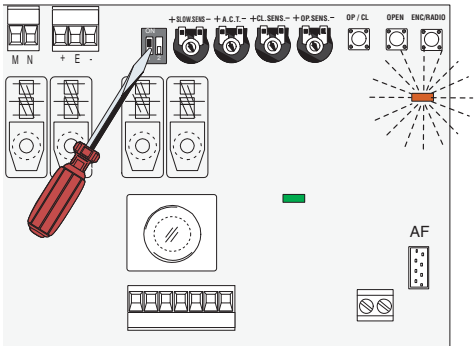
- Закройте ворота вручную, чтобы заблокировать привод.

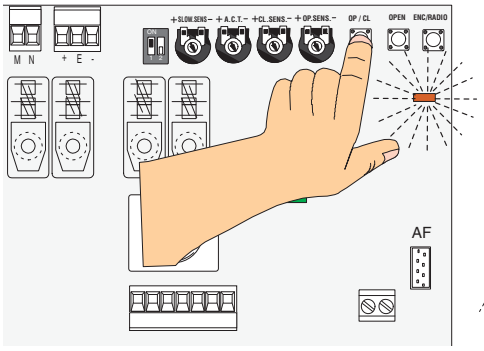


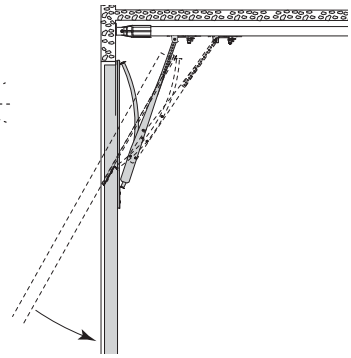


2 - Программирование положения "Закрыто"

- Установите DIP-переключатель № 1 в положение ON (светодиодный индикатор программирования начнет мигать). Нажмите и удерживайте кнопку OP/CL до тех пор, пока ворота не закроются...



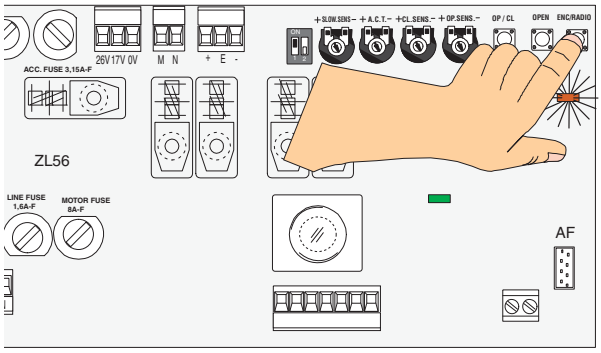


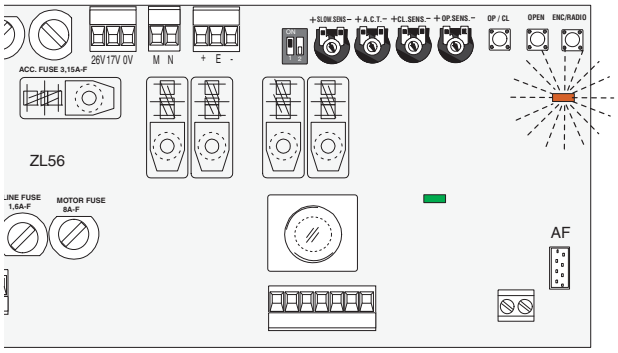


РУССКИЙ

 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

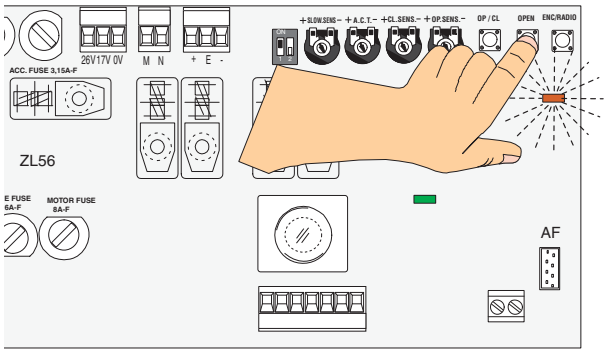
... после этого нажмите кнопку ENC/RADIO и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока светодиодный индикатор не загорится ровным светом на несколько секунд, а затем снова начнет мигать (программирование завершено успешно).

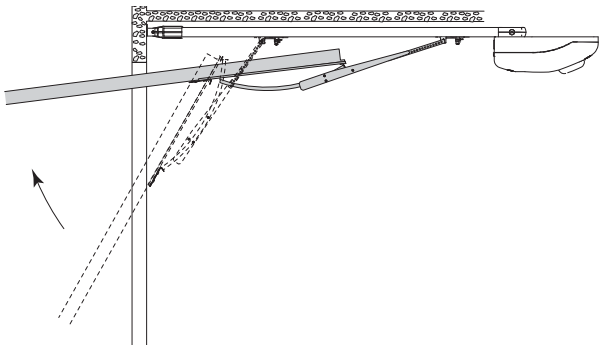




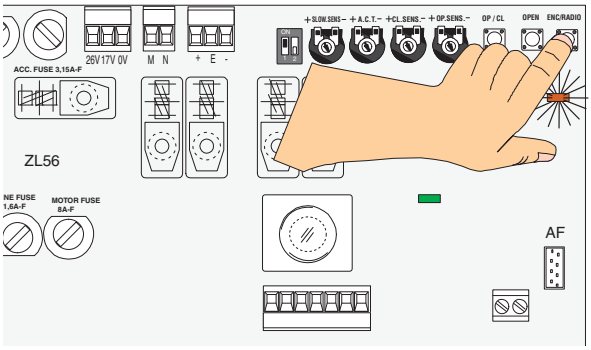
3 - Программирование положения "Открыто"

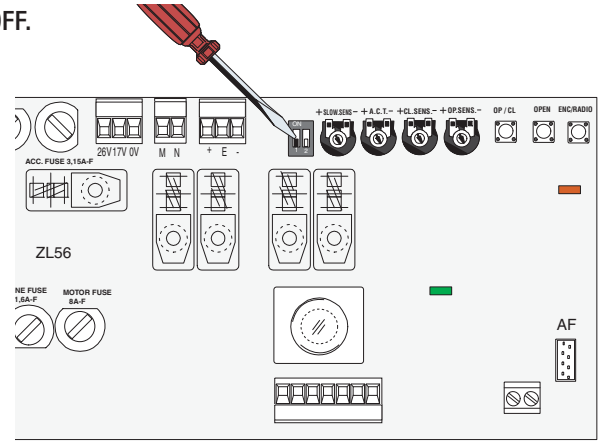
- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку OPEN до тех пор, пока ворота полностью не откроются...





... после этого нажмите кнопку ENC/RADIO и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока светодиодный индикатор не загорится ровным светом (программирование завершено успешно).
Затем установите DIP-переключатель № 1 обратно в положение OFF.





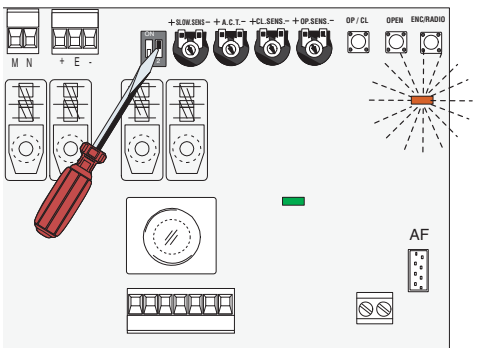
ПРОВЕРКА

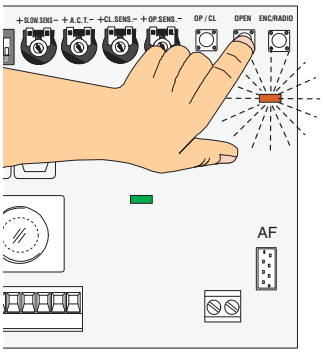
С помощью кнопки OP/CL откройте и закройте ворота, чтобы проверить успешность выполнения процедуры программирования.

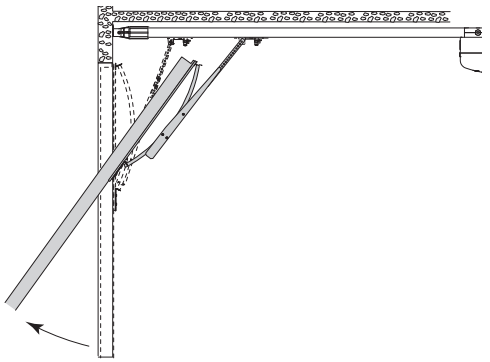
 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

7.2 Программирование частичного открывания

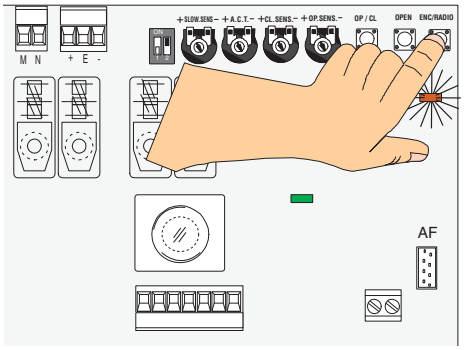
Когда ворота полностью закроются, установите DIP-переключатель № 2 в положение ON (светодиодный индикатор начнет мигать).
Нажмите и удерживайте нажатой кнопку OPEN до тех пор, пока ворота не достигнут **желаемого положения при открывании ...**

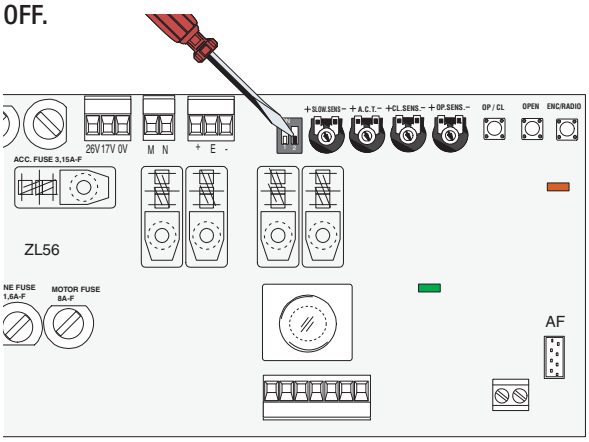






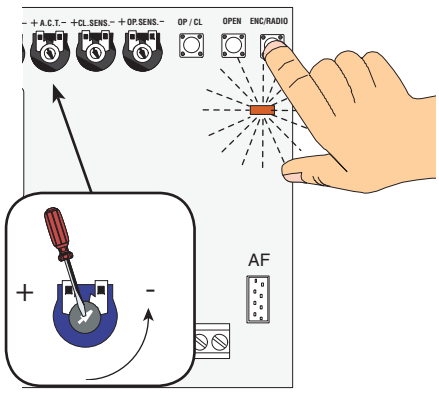
Затем нажмите кнопку ENC/RADIO (если светодиодный индикатор загорится ровным светом, процедура программирования выполнена успешно).
Затем установите DIP-переключатель № 2 обратно в положение OFF.

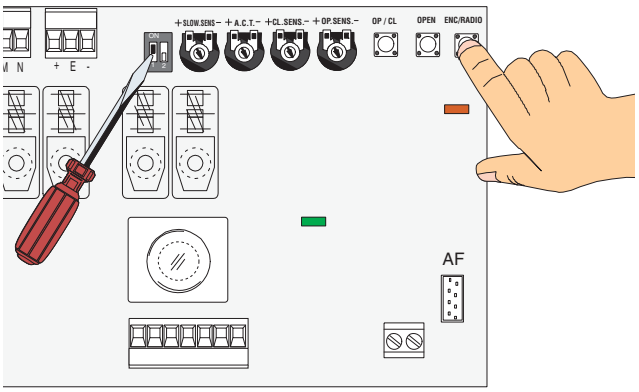


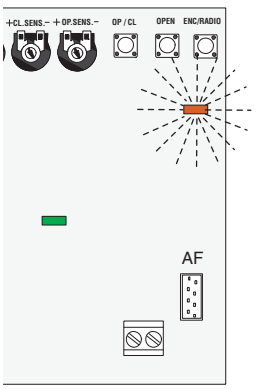


7.3 Программирование замедления при открывании (не более 50 % хода ворот)

Примечание: перед тем как приступить к программированию, необходимо отключить функцию автоматического закрывания, установив регулировку A.C.T. на минимальное значение.
При полностью открытых воротах нажмите и удерживайте нажатой кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет часто мигать).
Установите DIP-переключатель № 1 в положение ON (светодиодный индикатор выключится).
Отпустите кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет медленно мигать).



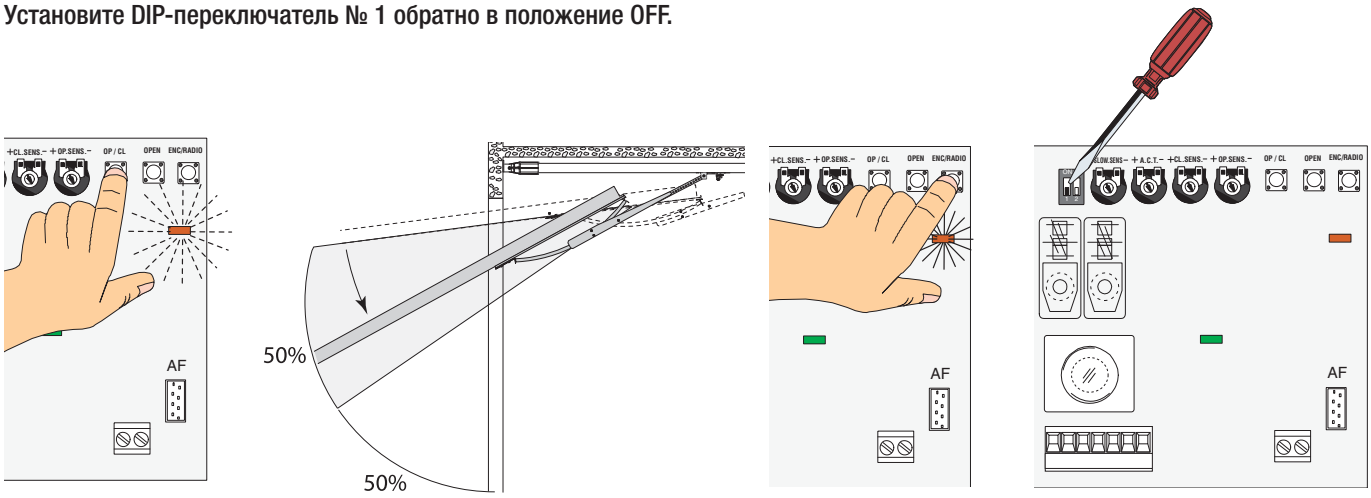




РУССКИЙ

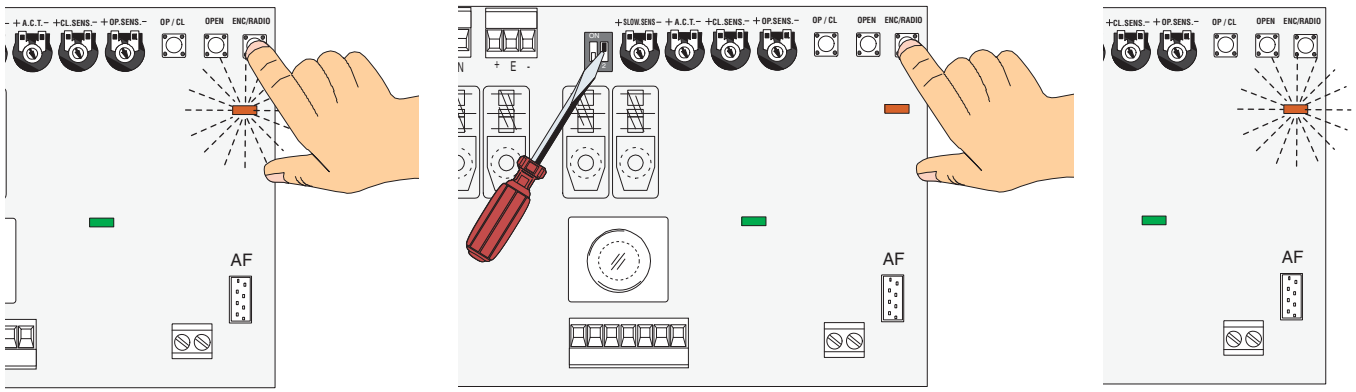
 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку OP/CL до тех пор, пока ворота не достигнут желаемой **точки конца замедления**; затем нажмите и удерживайте кнопку ENC/RADIO в нажатом положении до тех пор, пока светодиодный индикатор не загорится ровным светом, указывая на успешное завершение программирования.
Установите DIP-переключатель № 1 обратно в положение OFF.

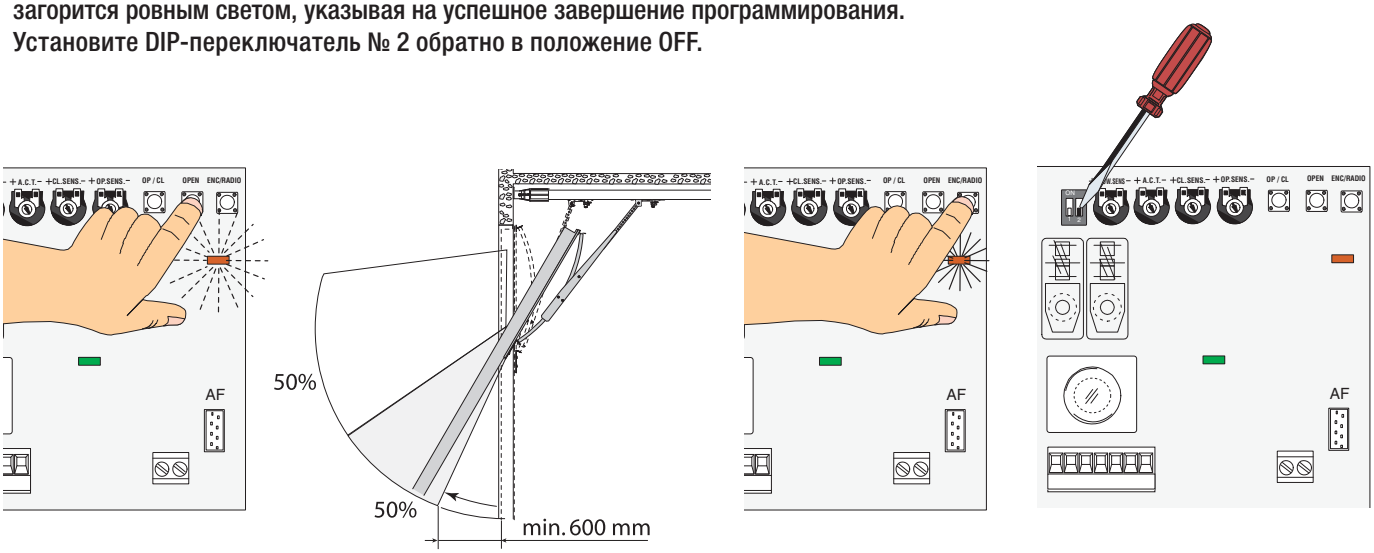


7.4 Программирование замедления при закрывании *(не менее 600 мм до полного закрытия и не более 50 % хода ворот)*

При полностью закрытых воротах нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет часто мигать).
Установите DIP-переключатель № 2 в положение ON (светодиодный индикатор выключится).
Отпустите кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет медленно мигать).



Нажмите и удерживайте нажатой кнопку OPEN до тех пор, пока ворота не достигнут желаемой точки начала замедления; затем нажмите кнопку ENC/RADIO и удерживайте ее в нажатом положении до тех пор, пока светодиодный индикатор не загорится ровным светом, указывая на успешное завершение программирования.
Установите DIP-переключатель № 2 обратно в положение OFF.

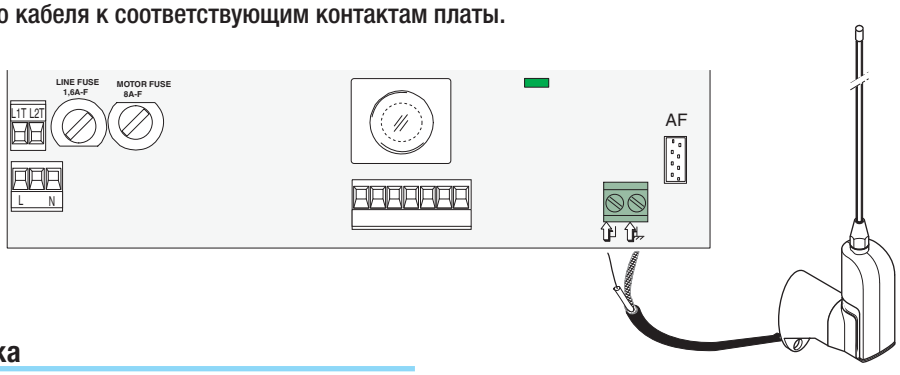


 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

8. Подключение радиоуправления

1 - Антенна

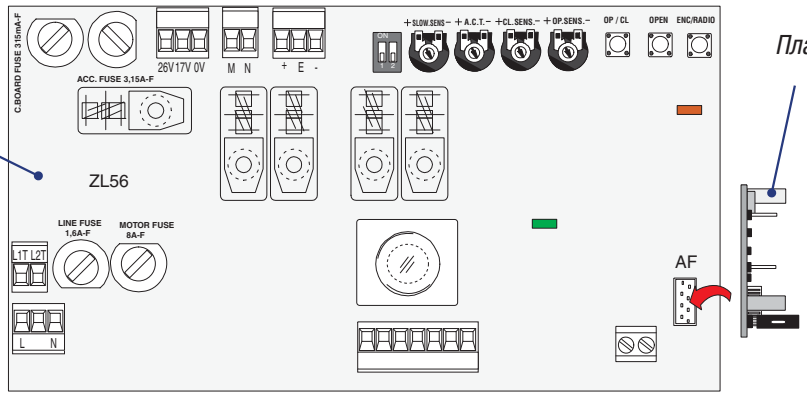
Подключите антенну с помощью кабеля к соответствующим контактам платы.



2 - Плата радиоприемника

ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ (или аккумуляторы), прежде чем вставить плату радиоприемника в разъем платы блока управления.
Важное примечание: плата блока управления распознает плату радиоприемника при последующем включении электропитания.

Плата блока управления



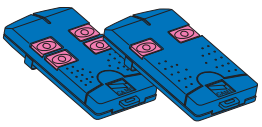
Плата радиоприемника AF

3 - Брелоки-передатчики

Внимание! Можно запрограммировать до 24 брелоков-передатчиков с различными кодами.
Важное примечание: каждый код может быть размножен на неограниченное количество брелоков (той же серии) за исключением брелоков серии ATOMO.

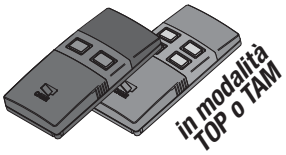
AF43S

TOP
TOP-432A • TOP-434A



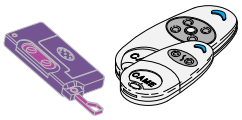
Смотрите инструкции на упаковке.

TWIN
TWIN2 • TWIN4

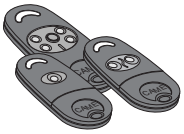


in modalità TOP o TAM

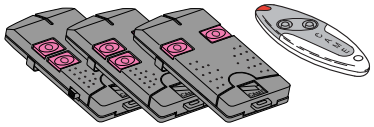
TOP
TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



ATOMO
AT01 • AT02 • AT04

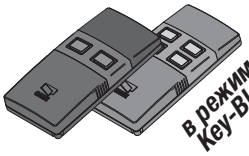


TAM
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



AF43TW

TWIN
TWIN2 • TWIN4

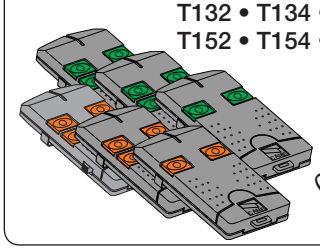


в режиме Key-Block

Смотрите инструкции на упаковке.

AF150

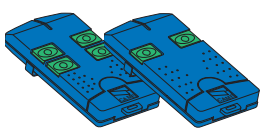
TFM
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



Смотрите инструкции на упаковке.

AF30

TOP
TOP-302A • TOP-304A

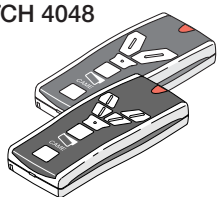


Смотрите инструкции на упаковке.

AF40

TOUCH
TCH 4024 • TCH 4048

Смотрите инструкции на упаковке.



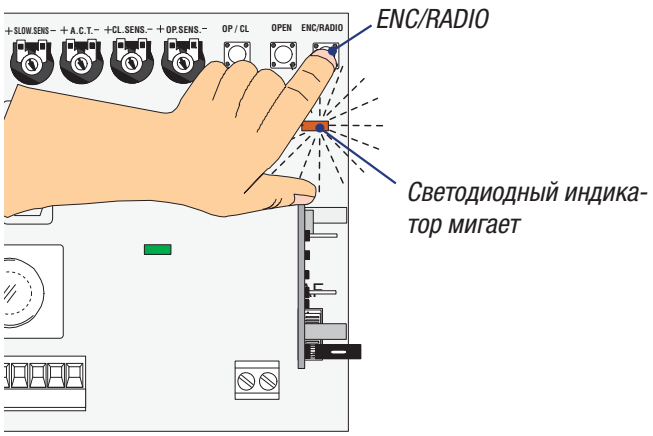
РУССКИЙ

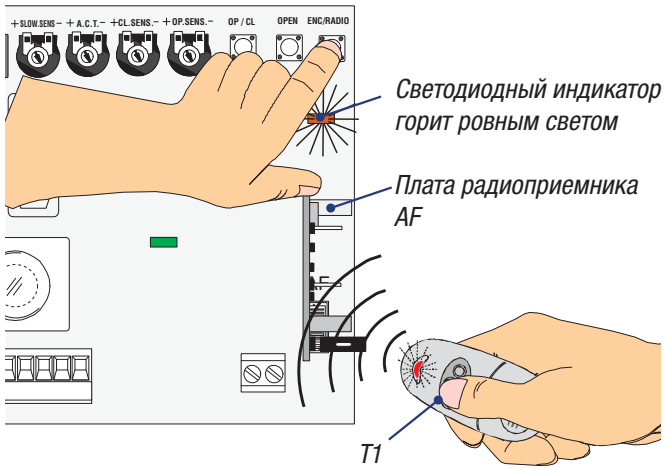
 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

4 - Программирование и стирание брелоков-передатчиков

Включение функции пошагового управления (2-7)

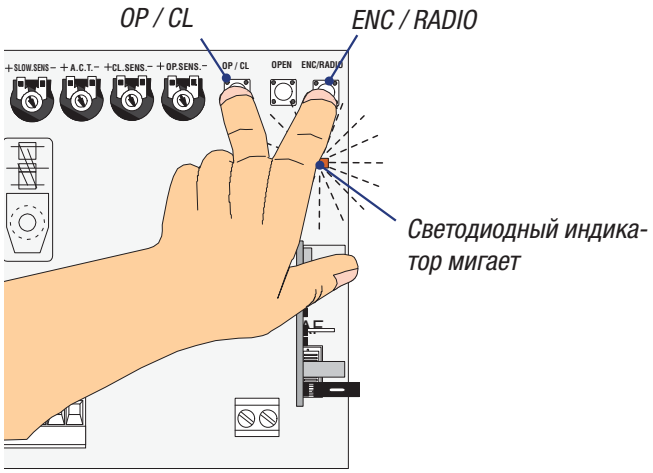
Нажмите и удерживайте в данном положении кнопку ENC/RADIO на плате блока управления. Светодиодный индикатор мигает. Нажмите кнопку T1 на программируемом брелоке-передатчике. Если индикатор горит ровным светом, запоминание прошло успешно.

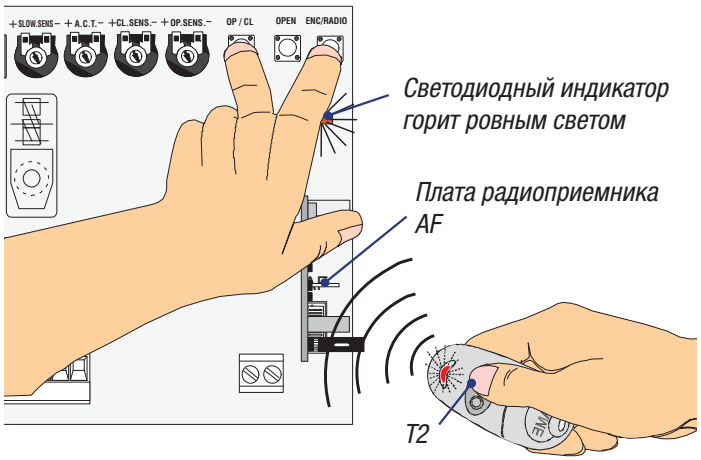




Включение функции частичного открывания

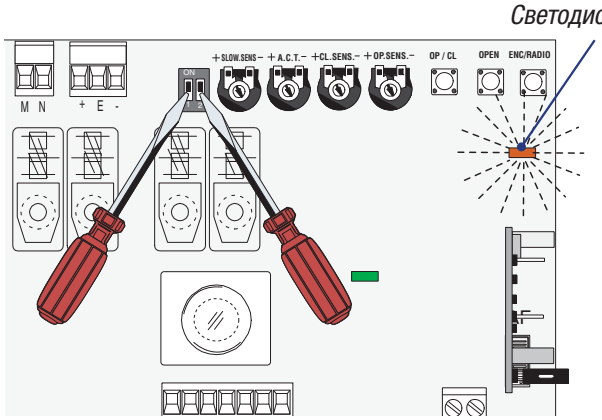
Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку ENC/RADIO (светодиодный индикатор начнет мигать) и затем нажмите кнопку OP/CL на плате блока управления.
Нажмите кнопку T2 на программируемом брелоке-передатчике. Если индикатор горит ровным светом, запоминание прошло успешно.

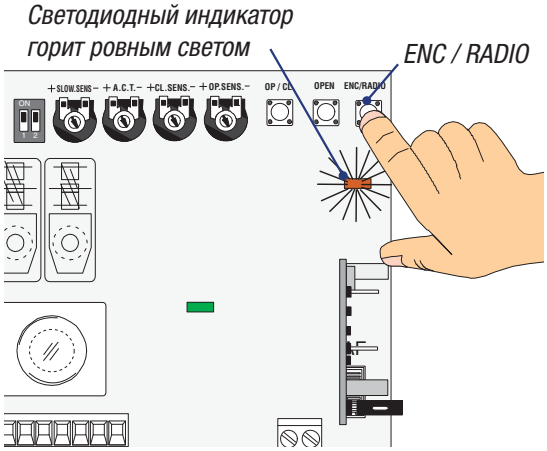




Стирание всех брелоков-передатчиков из памяти

Установите DIP-переключатели 1 и 2 в положение ON (светодиодный индикатор начнет мигать), нажмите и удерживайте кнопку ENC/RADIO в нажатом положении в течение 5 секунд (светодиодный индикатор начнет часто мигать и затем, после успешного стирания брелока-передатчика из памяти, загорится ровным светом). Затем установите DIP-переключатели обратно в положение OFF.



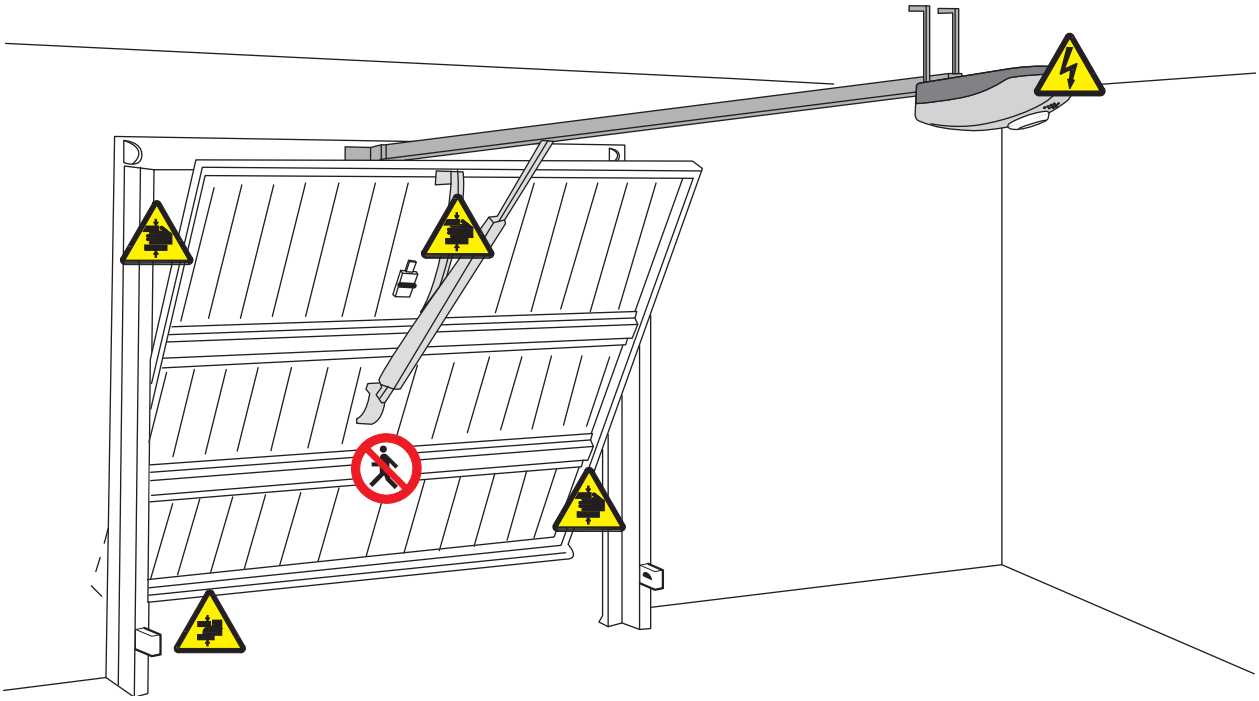


 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

9. Инструкции по безопасности

Важные инструкции по безопасности!

Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.
Не прикасайтесь к петлям или другим подвижным частям механизма. Не находитесь на пути движения створки во время работы привода.
Не препятствуйте движению створки, так как это может привести к травмам и отказу автоматики.
Не разрешайте детям находиться или играть рядом с автоматическими воротами. Держите брелоки-передатчики и другие устройства управления в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы.
В случае обнаружения неисправности или неправильной работы системы немедленно прекратите ее эксплуатацию и отключите электропитание.





Осторожно. Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.



Осторожно. Возможно травмирование ног.



Запрещен проход во время работы автоматической системы.

10. Техническое обслуживание

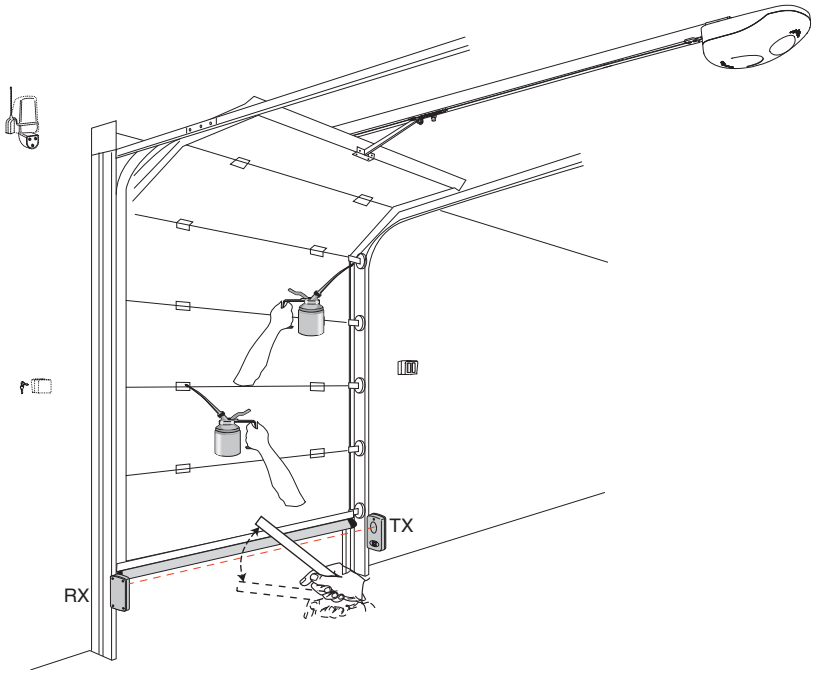
10.1 Периодическое техническое обслуживание, осуществляемое пользователем

Пользователь должен периодически выполнять следующие работы: протирать внешние поверхности фотоэлементов, контролировать работоспособность устройств безопасности, удалять любые препятствия, мешающие нормальной работе автоматики.
Кроме того, рекомендуется периодически проверять состояние смазки и надежность крепления привода.
- Чтобы проверить эффективность работы устройств безопасности, необходимо провести предметом перед фотоэлементами во время закрывания ворот. Если привод изменит направление движения, то фотоэлементы исправны. Это единственная проверка, которая проводится при подключенном электропитании.

- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите электропитание для предотвращения возможных несчастных случаев, к которым может привести движение ворот.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

Для чистки фотоэлементов используйте увлажненную водой мягкую тряпку. Запрещается использовать растворители или другие химические вещества, так как они могут вывести устройства из строя.
- При возникновении странных вибраций или скрипа следует смазать узлы автоматической системы так, как показано на рисунке.
- Проверьте, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения полотна ворот.



10.2 Возможные неисправности и способы их устранения

НЕИСПРАВНОСТЬ	СНОСКА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Ворота не закрываются и не открываются	1-3	1 - Проверьте наличие электропитания и предохранители
Ворота открываются, но не закрываются	4-10-23	3 - Нормально-замкнутые контакты (1-2) разомкнуты
Ворота закрываются, но не открываются	23	4 - Нормально-замкнутые контакты (2-C1) разомкнуты
Не работает автоматическое закрывание	9-10	5 - Нормально-замкнутые контакты разомкнуты
Не работает радиоуправление	12-14	6 - Отключите функцию "Обнаружение препятствий" с помощью DIP-переключателя
Привод развивает слишком большое усилие	16	9 - Проверьте, чтобы для регулировки A.C.T. не было установлено минимальное значение
Привод развивает слишком малое усилие	16-17-23-24	10 - Проверьте направление движения привода
Автоматика меняет направление движения	16-17-23-24	11 - Кнопка управления имеет контакт НЗ вместо НО (2-7)
Работает только один брелок-передатчик	18	12 - Проверьте перемычку на плате радиоприемника AF, отключите и снова подайте электропитание
Фотоэлементы не работают	4-19	14 - Заново запрограммируйте брелок-передатчик
Светодиодный индикатор часто мигает	4-25-26	16 - Отрегулируйте чувствительность токовой системы
Светодиодный индикатор горит постоянно	11	17 - Устраните тяжелый ход ворот
Не горит светодиодный индикатор электропитания	1-3	18 - Установите (или размножьте) тот же код на других брелоках-передатчиках
Автоматика не работает от батарей аварийного питания	6-21-22	19 - Проверьте работоспособность фотоэлементов
Автоматика меняет направление движения в конце цикла закрывания	10-17-23	21 - Проверьте батарейки
Автоматика начинает движение слишком медленно	17-23-24	22 - Проверьте полярность фотоэлементов и аксессуаров
		23 - Проверьте балансировку ворот
		24 - Проверьте натяжение цепи/ремня
		25 - Энкодер неисправен: отключите и снова включите электропитание платы
		26 - Энкодер подключен неправильно: проверьте правильность подключений

 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

Бланк регистрации работ по периодическому техническому обслуживанию, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

Дата	Заметки	Подпись

10.3 Внеплановое техническое обслуживание

Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.
Важное примечание: ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

11. Утилизация

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.
Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.
Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.
Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.
Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку
в соответствии с действующим законодательством местности.
НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

 © CAME cancelli automatici s.p.a. Компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www. came.com

Русский - Код руководства: **119ET97** вер. **3** 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Компания CAME Cancelli Automatici S.p.a. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

CAME

CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830